

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Lunes 5 de diciembre de 1994  
Año XCIV.—Núm. 28.912



Narcis Serra. TELEFOTO EFE

## Serra afirma que el Gobierno no tiene una posición sobre los gobernadores civiles

El vicepresidente del Gobierno, Narcis Serra, afirmó ayer que el Ejecutivo aún no ha adoptado una posición definida sobre la nueva ley de administración periférica del Estado y, concretamente, la función de los gobernadores civiles, y añadió que cuando tomen una decisión definitiva se informará de ella a CiU.

Serra intentó restar importancia a la polémica surgida tras

hacerse público el proyecto del Gobierno de atribuir más poderes a los gobernadores civiles dentro de la nueva Ley de Organización y Funcionamiento de la Administración General de Estado (LOFAGE).

Serra calificó de "anecdótico" el diseño de las competencias y funciones de los gobernadores civiles "dentro de una ley tan importante como ésta que ha de

reducir la presencia de la administración periférica del Estado y que ha de crear mecanismos de colaboración con las autonomías".

El vicepresidente del Gobierno reconoció que "el presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, tiene razón cuando asegura que el Gobierno central todavía no se ha definido sobre esta reforma".

(Pág. 17).



Enrique Bujedo. PEÑALOSA

## Enrique Bujedo rechaza que el INSS esté perdiendo funcionalidad

El director provincial del INSS, Enrique Bujedo, ha rechazado las críticas del PP según las cuales este organismo está prestando cada día menos y peores servicios a los ciudadanos.

Bujedo sostiene, por el contrario, que se ha incrementado la atención a los contribuyentes y se ha mejorado el control de los presupuestos.

El PP había cuestionado la funcionalidad de este organismo a la vez que criticado los gastos de decoración de las direcciones provinciales por parte del Ministerio de Trabajo, considerando que debe ser ejemplo de austeridad dada la delicada situación económica de la Seguridad Social.

El también responsable de la Tesorería de la Seguridad Social en Segovia, ha admitido que se gastaron más de tres millones de pesetas en las obras de decoración de su despacho, una cantidad superior a la media invertida en el resto de las delegaciones provinciales (de un millón de pesetas) por tener que adaptarse a las características arquitectónicas del local.

(Pág. 6)



Carlos de la Casa ante las vitrinas de la muestra que se ha instalado en la Casa del Sol.

Provisionalmente, con hallazgos arqueológicos

## La próxima semana se abre una sala del Museo Provincial

El director general de Patrimonio de Castilla y León, Carlos de la Casa, ha anunciado que el próximo 20 de diciembre se abrirá provisionalmente una sala del Museo Provincial.

Mientras que el Ministerio de Cultura concluye las obras en la antigua Casa del Sol, la

semana próxima quedará abierta al público una exposición temporal donde se mos-

trarán los últimos hallazgos arqueológicos que se han registrado en Segovia, reflejo de diversas épocas, desde el paleolítico inferior hasta el siglo XVI.

(Pág. 5)

## Los artilleros celebraron en la Plaza Mayor la fiesta de su patrona Santa Bárbara

El arma de Artillería celebró ayer los actos centrales de la festividad de su patrona, Santa Bárbara en la Plaza Mayor, donde tuvo lugar un desfile militar al que asistieron las autoridades locales y provinciales.

Los actos castrenses estuvieron presididos por el general director de Enseñanza Militar, Vicente Ripoll Valls, que estuvo acompañado por el Gobernador Militar de Segovia, Delimiro Prado Navarro.

Tras los honores de ordenanza a los altos mandos mi-

litares, tuvo lugar en la parroquia de San Miguel una solemne eucaristía concelebrada, que estuvo presidida por el obispo de la diócesis, Antonio Palenzuela Velázquez.

En su homilía, el responsable de la diócesis destacó la personalidad de la santa patrona de los artilleros, a la que calificó de "heroína cristiana", y señaló que en el umbral del tercer milenio de la humanidad, se han producido más mártires que en los primeros siglos del cristianismo.

(Pág. 7)



El general Prado introdujo en la iglesia el estandarte del arma.

PEÑALOSA

### AL DIA

**8** El INEM trasladará sus oficinas en enero.

**15** El "Procurador del Común" pide oficinas de quejas en las Diputaciones.

**16** Iberia reinicia hoy las conversaciones con los pilotos.

**16** cc.oo. acusa a la patronal de "dramatizar" sobre el puente.

**18** La derecha italiana se manifiesta en apoyo de Berlusconi.

**19** El primer ministro bosnio, contra el plan de paz.

**20** La Segoviana pierde 3-2 en La Bañeza.

Lunes  
**5**  
diciembre

CALENDARIO

PARA HOY

Van: 339 días, faltan 26.  
Sol: De 06,22 a 17,48.  
Luna: De 10,33 a 20,52.  
Cuarto creciente el día 9 en Piscis

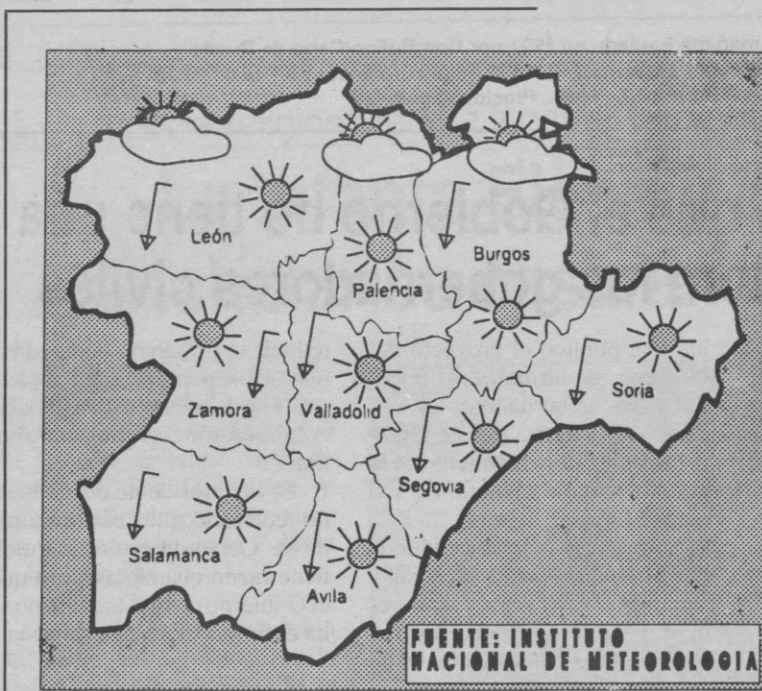
SANTORAL

HOY: Sabas, Anastasio, Consolata, Cristina, Galgano, Crispina, Dalmacio, Julio, Potamia, Félix, Grato, Aureliano, Sempronio, Gerardo, Basso, Gerebardo, Colman, Sigiriano, Sola.

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: López Cuervo, Corpus, 1.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM.MIN.	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	11,0	1,4	
Burgos .....	12,0	8,8	
León .....	11,4	8,4	
Palencia .....	-	-	
Salamanca .....	12,6	6,8	
Segovia .....	13,4	5,4	
Soria .....	10,5	7,0	
Valladolid .....	13,7	10,2	
Zamora .....	15,2	10,2	0,1

TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO

Hoy, intervalos nubosos, nieblas; temperaturas en ligero descenso, con máximas comprendidas entre 11 y 13 grados y mínimas previstas para la próximas madrugada entre 1 y 3 grados; vientos flojos de componente oeste.



ADEMAS

**Hermandad de Donantes de Sangre**

La Hermandad pone en conocimiento de los donantes de sangre y cuantas personas lo deseen, que en las oficinas de la Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia se dispone de una cantidad limitada de participaciones, en el número 46.232, para el próximo sorteo de Navidad, con la novedad que se obsequia con cinco pesetas de lotería por cada quinientas pesetas que se adquieran.

**Novenario a la Inmaculada**

Padres Franciscanos— Del 30 de noviembre al 8 de diciembre, en la iglesia de los PP. Franciscanos.

A partir de las 19,00 horas, rezo del santo rosario y ejercicio de novena. A las 19,30 horas, celebración de la eucaristía con homilía, celebrantes y ministros de la palabra de Dios, los Padres Franciscanos. El día 8, fiesta de la Virgen, finalizada la misa de la tarde se tendrá el besamanos a la Santísima Virgen.

Iglesia de Santo Tomás.— El lunes, 5 de diciembre, a partir de las 20,30 horas, homenaje de los jóvenes a la Inmaculada.

**Santa Bárbara de los Artilleros**

La Asociación de Señoras de Santa Bárbara de los Artilleros continúa con los actos en honor de su santa patrona.

Hoy, día 5 de diciembre, en la iglesia de San Miguel, a partir de las 12,30 horas, misa de difuntos por el eterno descanso de los artilleros y cofrades fallecidos.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

**Torreón de Lozoya (Obra Social y Cultural de Caja Segovia)**

— Arte en Caja Segovia. Principales obras de arte de su colección. Visita a las distintas dependencias del "Torreón de Lozoya". Hasta el 11 de diciembre.

**Casa de los Picos. Escuela de Artes y Oficios**

— Exposición de dibujos y óleos. C. Martín y J. Pamplona.

**Sala Unturbe (Casino de la Unión)**

— Oleos y acuarelas, del segoviano Jesús de Francisco. Hasta el día 15 de diciembre.

**Teatro Juan Bravo**

— "El tiempo y la artesanía". Gremio Artesanal Segoviano. Hasta el 11 de diciembre.

**Bar Santana**

— Oleos de María Teresa Ortega. Hasta el 16 de diciembre.

SAN ILDEFONSO

**Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)**

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico". Horario de visitas: de 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas. Lunes y martes así como los demás días podrán acoger a grupos de más de 15 personas mediante previa citación.

**Jardines del Palacio Real**

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:  
— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso y jardines de "La

partida de la reina", piscifactoría. Horario hasta el 28 de febrero de 10,00 a 18,00 horas.

MADRID

**Centro Reina Sofía**

— El surrealismo en España. Hasta el 9 de enero.  
— Dalí joven: 1918-1930. Hasta el 16 de enero.

**Centro Cívico La Vaguada**

— Dibujos del segoviano Fernando García de Juan, "Nano". Hasta el 15 de diciembre.

CONVOCATORIAS

**Método Silva de Control Mental**

El curso que sobre el Método Silva de Control Mental comenzó el sábado, a partir de las 15,00 horas, continuará los días 17 y 18.  
rTendrá lugar en el Hotel Acueducto. Información en el teléfono 42 47 86.

**Tabaquismo**

La Asociación Española contra el Cáncer, sucursal de Segovia, ha conseguido la contratación de una persona encargada de dirigir cursos antitabaco. Aquellas personas que deseen asistir a estos cursos, que serán gratuitos, pueden dirigirse a la Asociación Española contra el

Cáncer en Segovia, teléfono 43 22 24, en horas de oficina, de 10 a 14,00 horas y de 17,00 a 20,00 horas.

Asimismo, la asociación ha organizado asistencia psicológica gratuita para las mujeres mastectomizadas.

Aquellas que consideren conveniente solicitar este servicio deben dirigirse al teléfono anterior y en las horas señaladas, con el fin de programar entrevistas.

**Fiestas de la Inmaculada en Fuentidueña**

La Asociación de Mujeres Rurales de la localidad de Fuentidueña invita a todos los segovianos a las fiestas de la localidad y a la "chisquereta" que tradicionalmente se celebra en la noche víspera de la festividad de la Inmaculada.

Esta celebración tendrá lugar a partir de las 21,00 horas, en la iglesia de la Inmaculada de la localidad, tras el rezo de la novena.

AVISOS

**Delegación de Segovia de UNICEF**

La delegación provincial de Segovia del comité español de UNICEF pone en conocimiento de todos los segovianos, que un año más, y con la finalidad de recaudar fondos para ayuda a la infancia, instalará en los próximos días su caseta de venta de tarjetas de felicitación navideña y de productos UNICEF, en la avenida de Fernández Ladreda.

También se suministrará a las empresas que lo soliciten.

RECOMENDAMOS

**TEATRO JUAN BRAVO**

El día 6, a las 12,00 horas, concierto de "La Camerata de San Justo". Entradas, 800 pts.

El día 8, a las 12,00 horas y a las 18,00 horas, teatro infantil, "¡Huy!, a cargo de la compañía "PTV Clowns". Entradas, 500 pts.

Los días 9, 10 y 11, Nuria Espert y María Jesús Valdés en "El cerco de Leningrado". Los tres días en horario de 20,30 horas.

**Gasóleos AVA, S.A.**  
SERVICIO 24 HORAS  
Incluso domingos y festivos  
Teléfonos: 44 22 86  
42 74 99  
42 04 47

PRIMITIVA

Sábado, 3

1 20 23 26

32 Com. 46 Rein. 8 36

Jueves, 1

4 14 38 43 44 48 Com. 3 Rein. 1

BONOLOTO

Viernes, 2

5 24 25 26 41 42 Com. 19 Rein. 1

Miércoles, 30

2 6 26 31 33 41 Com. 22 Rein. 1

Martes, 29

1 20 27 31 39 47 Com. 41 Rein. 0

Lunes, 28

2 14 29 38 39 40 Com. 20 Rein. 5

ONCE

Viernes, 2

**60.528**

Serie 083

Jueves, 1 Miércoles, 30  
80.772 93.586

Martes, 29 Lunes, 28  
39.483 42.069

## Tú puedes ser voluntario

JOSE C. GARCIA FAJARDO

LOS voluntarios sociales son mensajeros de esperanza que ayudan a los pueblos para que éstos se ayuden a sí mismos". Con estas palabras del anterior secretario general de Naciones Unidas, Pérez de Cuéllar, abría su mensaje al mundo en el Día Internacional del Voluntario por un Desarrollo Económico y Social que, desde 1985, se celebra cada 5 de diciembre como reconocimiento a la contribución del servicio voluntario.

Desde entonces, la Plataforma para la Promoción del Voluntariado en España y las distintas iniciativas autonómicas apoyan y potencian la conmemoración de este día "dedicado a los que se dedican a los demás". Hoy es un día dedicado a quienes arañan unas cuantas horas de su tiempo para llevar a los más necesitados y marginados de nuestra sociedad ayuda, compañía y afecto.

Ser solidario va más allá de la justicia: significa hacer propias las necesidades ajenas. El lema que este año ha adoptado la Plataforma es "Tú puedes ser voluntario" y es que un voluntario social apuesta por el ejercicio libre, organizado y no remunerado de la solidaridad ciudadana. Ha optado por una sociedad participativa que procura liberar los recursos y energías latentes en los ciudadanos para que contribuyan directamente a dar respuesta a los problemas y aspiraciones de la propia comunidad.

El espíritu del voluntariado se caracteriza por la gratitud pues es la donación de sí mismo y la conciencia de ser para los demás lo que sostiene su concepción de la vida; por la continuidad ya que no se pueden crear necesidades en aquellas personas que no estamos dispuestos a seguir ayudando; por la preferencia del voluntario ya que uno hace mejor aquello que le gusta y

para lo que está más preparado; por la responsabilidad personal compartida con la Organización que desarrolla el proyecto en el que trabaja, y por el respeto y valoración de las diferentes personas o pueblos que pueda encontrarse en su actividad.

El voluntario no es un intruso que invade el terreno profesional sino que colabora con los técnicos en tareas que, de otra manera, no podrían llevarse a cabo ya que se trata de un modo de actuar que no se encuentra en el mercado laboral; tampoco hace proselitismo por dignas que sean las ideas que lo informan ya sea políticas, religiosas, o culturales pues su actividad como voluntario social es acoger a los demás y servirles en sus necesidades sin discriminación alguna; tampoco son de recibo los que se acercan por veleidad o por capricho y se interesan por los demás por curiosidad o por experimentar cosas nuevas.

### Dos manos, un corazón

Es fundamental un compromiso serio y formal para cumplir funciones y tareas concretas dentro de proyectos previamente programados por la organización humanitaria con la que colabora. Tampoco se trata de compasión sino de desarrollar capacidades personales que lleven a las personas y a los pueblos a la autonomía y no a la dependencia.

El voluntario no confunde la realidad con las buenas intenciones y no cae en un voluntarismo superficial, sino que en la organización del trabajo voluntario hay que diseñar programas realistas y factibles pues de otra forma se puede producir una estafa y una desilusión desesperanzada.

Los que tienen experiencia de trabajo en organizaciones humanitarias saben que nada puede compensar el enriquecimiento personal y la íntima satisfacción de esa entrega de un

poco de tiempo a la semana al servicio de los demás, con preferencia a los más pobres y marginados. Pero aún hay más: si hay algo más grande que hacer el bien, es ayudar a que lo hagan los demás. Uno no tiene más que dos manos y un corazón pero, cuando colabora en la formación de voluntarios sociales, sabe que su palabra, sus capacidades y sus más amplios anhelos se multiplican por la actividad de los demás sin correr el riesgo de que nos den las gracias.

Es de la mayor importancia la puesta en común de las experiencias de las organizaciones humanitarias más serias así como la cooperación en proyectos que alcancen al mayor número de personas con la eficacia genuina de cada organización en particular. Por eso es fundamental la formación de los voluntarios para iniciarlos en las tareas del servicio más adecuado a sus capacidades y circunstancias.

No se puede improvisar ni hay aquí límites de edad o de condición social: todos servimos con tal de que sepamos prepararnos para trabajar en el lugar idóneo y de la forma más adecuada. Pero no todas las organizaciones que se presentan están libres de peligros que arriba hemos señalado. A cada cual toca el discernir y no caer en confusiones ni generalizaciones demagógicas.

Ante tantas noticias negativas que nos traen cada día los medios de comunicación hay que decir que estudios de la Unión Europea calculan que 20 millones de europeos dedican un tiempo semanal a actividades de voluntariado. En los Estados Unidos la cifra se eleva a 30 millones. En nuestro país hay mucho por hacer, pero hay personas que se han puesto en marcha en organizaciones que merecen todo nuestro respeto y ayuda.

## Con el calzón suelto

MOISES OLMOS

En el sueño calenturiento de una noche de verano soñé que había sido agraciado por una Primitiva con la friolera de 1.000 millones de pesetas y que, esa misma noche, salía a correr una juerta por lugares de alterne jamás frecuentados por mí, echaba una cana al aire, me chinchaba de todo bicho viviente, incluidos mis hijos, y me casaba y descasaba sin ningún remordimiento. Y sin remordimiento pasaba por encima de todo cuanto se opusiera al disfrute de mi privilegiada situación.

Puede que de haber seguido en el sueño, hubiera terminado haciéndome político, presidente de un club de fútbol o escritor consagrado, capaz de someter mi viejo y menguado cuerpo a los ardores de una joven y bella amazona. ¡Oh, las mujeres! ¡Cuántas de esas esposas segundas hacen de sus maridos unos peleles!

Este sueño no surgió porque sí. De un tiempo a esta parte, estamos asistiendo a frecuentes y grandes escándalos financieros, muchos de los cuales han sido compartidos —y quizá propiciados— por "segundas esposas" o jóvenes espectaculares amantes de ricos viejos, o famosos circunstanciales que, por lo menos a mí, me sugieren motivaciones de escándalos inevitables. Les invito a que listeen todas estas acciones y reparen en las muchas que hay una segunda esposa o amante por medio.

Apudados sobre los hombros del rico o famoso de turno, coronadas como grandes damas por las revistas de la pornografía encubierta, como son las que llamamos "del corazón", se pavonean como si de grandes señoras se tratara. Las "rompe corazones" juegan con menos riesgo y má altos estipendios que las de antaño. Y quizá por eso lucen su esplendor a la luz del día ante los ojos de tanto vetusto varón como hoy existe, deseoso de prolongar su personal edén más allá de lo que su naturaleza les permite.

Ellas, ya se sabe, "son las novias del dinero" y, como tales, actúan. El juego del amor les es secundario. Si ellos no pueden, otros vendrán a sustituirles, y si hay que prescindir de ese placer, se prescinde, pero eso sí, que el dinero no las falte, aunque sea robado. Y pienso que en el robo de no pocos políticos y financieros, está la ambición desmedida de una instruida amante, ya sea como segunda o

tercera esposa, ya sea en estado de amancebamiento.

### Manzanas podridas

Si admitimos que un drogadicto, jugador empedernido o hambriento desesperado puede robar para alimentar tales vicios o necesidades, ¿por qué no hemos de pensar que alguno de estos ricos que hoy se ven perseguidos por la justicia como ladrones, no les puede haber ocurrido lo mismo? La lujuria del viejo es menos racional que la del joven. Su afán por apurar las mieles que la naturaleza le va quitando, puede cegarle.

La proximidad de la muerte o el miedo a ser sorprendidos por ella, puede embotar sus sentidos. En estado de efervescencia optan por montarse en "el caballo loco" y dejarse llevar.

No sólo los viejos son proclives a buscar nuevas aventuras en carne joven; hay, como el caso de un ex-presidente regional, gente en edad activa que hace otro tanto cuando, de la noche a la mañana, tienen un golpe de fortuna, ya sea monetario o político o ambos juntos. Si no fuera porque gastando ese dinero hacen daño a terceros, antes que merecer la cárcel, serían merecedores de lástima.

Como lastimoso es que tal "vicio" haya tomado aposento entre nuestros políticos "demócratas", llamados a ser ejemplarizantes.

Cuánto mejor nos iría a todos si los gobernantes surgidos en democracia hubieran cumplido con honradez su cometido en lugar de frivolidarse con esa lencería de escaparaté. Pero corren tiempos en los que todo vale, porque para eso "somos libres". Los norteamericanos más inquisidores con sus hombres de gobierno no lo toleran y nuestros "santones" de turno les atacan por ello. Como si ya fuéramos maestros en el arte de gobernar en democracia.

No basta con ser honrados, además hay que parecerlo pero, sobre todo, serlo es lo que más importa. Que muchos que se dedican a la política sean honrados no es suficiente, una manzana podrida corrompe a toda una cesta y, a juzgar por lo que se ve, hay demasiadas manzanas podridas en las despensas del Estado y de los partidos políticos.

## El Procurador del Común de Castilla y León

LEANDRO PEÑAS PEREZ

Una nueva figura irrumpe en el ámbito autonómico para satisfacción de todos. El Pleno de las Cortes regionales aprobó hace unos días el nombramiento del catedrático del Derecho Constitucional, Manuel García Álvarez, como Defensor del Común en Castilla y León, algo así como un valedor de los derechos que asisten a esta Comunidad. Aunque un cargo similar ya está funcionando a nivel nacional en la institución del Defensor del Pueblo, ante la masiva afluencia de conflictos planteados a este foro queda totalmente desbordada, lo que impide la resolución de dichos asuntos con la premura que sería deseable.

La figura que ahora se encarna bajo la denominación de Defensor del Común, abarcando todas las provincias de la región incluida Segovia, tendrá una gran trascendencia siempre que disponga con generosidad de los medios económicos y personales que se requieran para el desarrollo rápido y eficaz de su misión. Asimismo, es prioritario que se respete su absoluta independencia y se facilite sus

investigaciones porque, en sentido simbólico, aquí hay mucha tela que cortar y sólo un sastre que se dedique al oficio.

Discernir entre lo justo e injusto, ponderar agravantes y atenuantes y emitir informes a veces desfavorables no es una tarea fácil, pero ahí radica la esencia del Derecho y en ello debe volcarse nuestro Defensor del Común, pues ya dijo Kant que si faltara la Justicia no valdría la pena que los hombres habitaran la Tierra.

Se entiende que el procurador, aparte de gozar de plena autonomía debe tener una visión diáfana de la Justicia que jamás se empañe con la pasión, una mente limpia y despejada que nunca se ofusque aún tropezando en la complejidad de las demandas, que no ceda ante presiones de nadie, pues de lo contrario perdería el referente de la rectitud moral y dejaría de arropar a quienes ven vulnerados sus derechos.

También su actuación debe estar presidida por la benevolencia porque la estricta aplicación del cuerpo legislativo, por su encorse-

tada rigidez y nada proclive a las excepciones, podría conducirle a dictámenes absurdos, ajenos a la razón práctica, lo que los romanos llamaron "sumum ius, summa iniuri". Fue Santo Tomás quien estableció el principio de que no es posible juzgar conforme a la literatura de la ley, sino conforme a la equidad, que no es otra cosa que la justicia natural por oposición a la ley positiva.

Esperemos que las esperanzas que suscita la creación del procurador del Común abandonen el terreno de la entelequia y cristalicen en la realidad. Su cometido será arduo, pues será complicado ser el defensor de muchos sin pertenecer a nadie en particular, mediar en controversias y sentenciar debidamente. Le quedará el reconocimiento ciudadano cuando evite que sus conciudadanos queden indefensos a los pies de los caballos, impidiendo que las gentes sencillas sean atropelladas en sus reivindicaciones y vigilando la acción de los gobernantes cuando ésta no se ajuste a los intereses generales de los castellano-leone-

## PLAZA MAYOR ARTISTAS MUTILADOS

P.M.C.

En las vísperas de las fiestas navideñas, las distintas asociaciones, organizaciones, etc. que desempeñan una determinada labor social de ayuda, procuran recordar al público esas acciones tan humanitarias, al objeto de que se aumente la solidaridad hacia ellos. Respondiendo a su cita anual, también la Asociación de Artistas Mutilados Que Pintan con la Boca o el Pie recuerda a sus simpatizantes, y a todos los españoles (pues aunque radica en Madrid, tiene ramificaciones por toda la geografía nacional) que ellos también quieren contribuir a las felicitaciones navideñas mediante el lanzamiento de una serie de tarjetas y un pequeño calendario con reproducciones a todo color de cuadros

pintados con la boca o con el pie por varios de sus miembros asociados. Desde hace años sigo estas actividades, y es sorprendente la calidad de muchas de las obras que consiguen estos componentes de Arte Muti. Además de la comprobación de cuanto digo que puede hacerse a través de las mencionadas tarjetas y calendario, uno de estos artistas, Cristóbal Toledo, Cordobés, que pinta con la boca, expone durante todo este mes, en el Pabellón Florida, del Ayuntamiento de Madrid, una interesante colección de obras suyas, con lo que el aficionado al arte puede contemplar una muestra real de lo que son capaces de hacer estos hombres y mujeres.

## Puentes suicidas

El ingenio popular decidió, hace unos años, que dos festividades laborales entre las que se intercala una jornada de trabajo, es una ocasión propicia para tomarse tres días seguidos de asueto: a ese acontecimiento decidió denominarlo puente. Pero ocurrió un buen día que si la primera o la segunda festividad iban inmediatamente antes o después de un fin de semana —de esos que ahora en la Administración, las empresas públicas y algunas multinacionales comienzan en viernes a las dos de la tarde— la oportunidad de ampliar las vacaciones a casi una semana era histórica. Y si las dos festividades caen en martes y jueves, como este año, el "acueducto" está servido. Habrá quien haya desaparecido de su lugar de trabajo a mediodía del viernes pasado y no aparecerá hasta el lunes por la mañana, es decir tendrá casi diez días de puente de los cuales sólo dos y medio serán laborables. A esto la picaresca ha empezado a denominarlo "acueducto" no sin notable imprecisión porque un "puente largo con arcos, para el paso de un camino sobre una hondanada" se denomina viaducto: acueducto es un "conductor artificial para conducir aguas".

(Editorial "ABC")

## El regreso

Cuando en tiempos de Franco uno regresaba a España después de un largo viaje por Europa, el perfil sórdido se imponía enseguida: en la aduana, un guardia civil con tricordio, barba de dos días y colilla humeante en un lado de la boca palpaba con la mano sucia la ropa de la maleta. El aeropuerto estaba destartado. En un taxi cochambroso uno se metía en la ciudad y por la ventanilla volvía a ver las imágenes de siempre: curas con sotana, militares de uniforme, ciegos polvorientos vendiendo cupones en las esquinas. Las voces familiares de la radio repetían las mismas consignas, las mismas canciones. Tal vez la historia no es más que una serie de latiguillos. Uno sabía que había llegado a un país terrible cuando oía después de las noticias el toque de retreta de un cornetín seguido de los gritos rituales: caídos por Dios y por España, presentes, viva Franco, arriba España. Sin duda, el viajero que era un progresista de la época se había paseado por el Barrio Latino de París lleno de librerías y besos de amantes en las aceras; había experimentado la libertad y la dicha de vivir en medio de una cultura que florecía de forma natural sin odios ni restos de ceniza. Han pasado muchos años y ahora España se ha lavado la cara; los aeropuertos están relucientes.

(Manuel Vicent "El País")

## La inadmisble sugerencia de Fraga

Fraga es un político que ha rendido grandes servicios al país. Desde su contribución personal a la Constitución de 1978 hasta la integración de la derecha franquista y nostálgica en una formación que aceptaba las nuevas reglas de juego, la trayectoria de Fraga demuestra un sincero —aunque tardío— compromiso con los valores democráticos. Pero el terribidario y visceral líder gallego se dejó llevar anteayer por su veta de político profesional, defendiendo un "borrón y cuenta nueva" en la lucha contra la corrupción. Fraga propuso una "segunda transición", basada en el modelo francés, que supondría de hecho una amnistía para la clase política y el perdón de todos los casos de financiación ilegal de los partidos.

"En Europa, hay dos modelos: el italiano, que ya vemos cómo está funcionando, y el francés, que trata de salvar las instituciones, incluso a costa de la reforma de ciertas leyes. Yo prefiero el francés", señaló el presidente de la Xunta gallega.

El modelo francés al que se refiere Fraga no sólo no se ha traducido en un fortalecimiento de las instituciones sino que ha provocado una crisis política que ha llevado a dimitir a tres miembros del Gobierno Balladur, acusados de enriquecimiento ilícito.

(Editorial "El Mundo")

## Eterna revolución

México ha estrenado presidente. Naturalmente, perteneciente al partido Revolucionario Institucional. Los antecedentes, la trayectoria política y el discurso inicial de Ernesto Zedillo hacen fácil depositar confianza en él. Pero, aún siendo muy importante la persona, la cuestión está aquí en el sistema. Sesenta y cinco años son muchos para mantener una situación en la que se trata de compatibilizar lo democrático con lo totalitario, como se auna lo revolucionario con lo institucional según su propia denominación. Pero esto, que fue el remedio acertado para terminar con una época caótica, acaba descubriendo fallos: hay demasiados problemas sin resolver. El levantamiento del año pasado en Chiapas (recordado cruentamente en los presentes días de proclamación), como clamor de desigualdades e injusticias; las alusiones del discurso presidencial, que rechazan la corrupción antes de que lleguen las acusaciones; los diálogos con la oposición, lejos todavía de lo que la verdadera democracia exige; los asesinatos de los líderes del PRI, que llevan a siniestras tramas opuestas a toda apertura... Son cuestiones con las que tendrá que enfrentarse Zedillo. Pero a la vez habrá de liberarse de la pesada carga de actuar siempre como un revolucionario institucional cuando la revolución, aunque algunos lo pretendan, no puede estar siempre pendiente ni eternizarse. Hay que hacerla o dejarla.

(Editorial "Ya")

## Un fiscal general con otro estilo

El nombramiento de Carlos Granados como fiscal general del Estado provocó, en su día y dada su trayectoria democrática y profesional conocida, notables esperanzas de que, por fin, alguien con voluntad de independencia y de neutralidad iba a dirigir una Fiscalía General que se había caracterizado por estar a las órdenes del Gobierno en el sentido literal y peyorativo del término. Esta esperanza no se ha visto defraudada y el discurso que emite Carlos Granados es distinto al que nos tenían acostumbrados anteriores fiscales generales que, con su servilismo hacia el Gobierno y su partido, habían situado la Fiscalía General en el punto más bajo de su prestigio y credibilidad.

Ayer, en la clausura del seminario sobre corrupción e información organizada por la Fundación de la Comunicación Social, Carlos Granados elogió el papel de la Prensa como baluarte de toda sociedad democrática y cuya función en la denuncia de los casos de corrupción ocurridos en España ha sido trascendental. Cuando por todas partes se levantan amenazas en contra de este rol saneador de la Prensa —en Francia, la prohibición de hablar de cualquier persona sometida a la instrucción sumarial; en España, penalizando la publicación de conversaciones telefónicas, incluso cuando tengan relevancia pública.

(Editorial "Diario 16")

## EL QUIOSCO

# El papel de los gobernadores civiles desata la polémica

Madrid/Barcelona (Efe).— El papel de los gobernadores civiles y las pérdidas que producirán las fiestas del "acueducto" fueron algunas de las noticias destacadas ayer en portada por los diarios madrileños.

ABC titulaba "El 'acueducto' de diciembre le costará más de 200.000 millones a la economía española", noticia que recogía también EL MUNDO que señalaba "Los empresarios cifran en 250.000 millones las pérdidas por la 'semana del acueducto'".

EL MUNDO incluyó también en su primera página "El fiscal general elogia a la 'prensa libre' por revelar la corrupción de los poderosos" y unas declaraciones de un representante serbio que señalaba "Jugamos con ellos como el gato con el ratón, Bihac caerá en días".

DIARIO 16 aseguraba "El Gobierno desafía a Jordi Pujol al anunciar que potenciará la figura del gobernador civil", "Lazarov dimite en Tele 5 presionado por la Fininvest de Berlusconi" y "Granados alaba a la Prensa por su lucha anticorrupción".

EL PAIS resaltó en primera página "Croissier demanda la creación de una oficina contra el gran fraude", "Pujol se opone al intento de Serra de dar más poder a los gobernadores civiles", "Berlusconi toma las riendas de Tele 5 tras despedir a Lazarov" y "De la Rosa debía 400 millones a Banesto cuando fue intervenido".

YA señalaba "El BCH estudia embargar dos fincas de Mario Conde", "La mitad de la

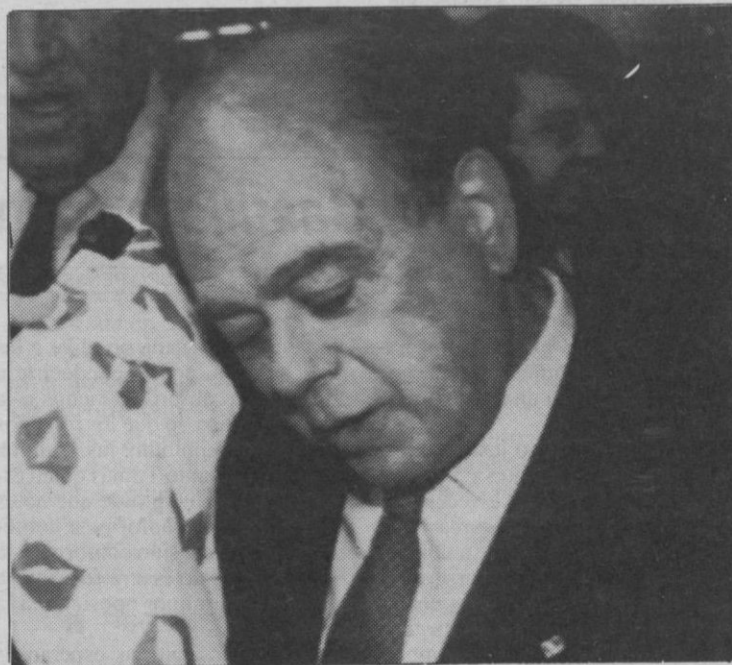
plantilla de Iberia en Madrid critica el preacuerdo", "Sectores del PSOE se oponen a la ampliación de la Ley del Aborto", "Euforia en Sevilla por el privilegio de acoger la boda de la infanta Elena" y "Los gobernadores civiles asumirán más poder y los nombrará el presidente del Gobierno".

### "Borrón y cuenta nueva"

EL PAIS se refirió en uno de sus editoriales a la actitud favorable del presidente gallego, Manuel Fraga, a realizar una especie de "borrón y cuenta nueva" respecto a la financiación irregular de los partidos y opinaba que la cautela con que se ha expresado "no oculta la evidente contradicción entre sus palabras y la actitud de la actual dirección del PP, que sigue negando que exista un caso Naseiro y que pretendió que la comisión parlamentaria sólo investigase el caso Filesa".

EL MUNDO calificó de "inadmisble" la propuesta de Fraga y aseguraba que, sin saberlo, el presidente de la Xunta hace un "claro favor" a González con esta sugerencia, que Aznar y el PP han rechazado, ya que esta "particular amnistía" beneficia fundamentalmente al partido en el poder.

ABC destacó la necesidad de



Jordi Pujol ha realizado declaraciones controvertidas sobre el tema.

abordar el problema tanto económico como político creado con los "puentes" festivos, y dice que no es lógico que "los puentes y los viaductos se conviertan en una tentación para el suicidio económico".

YA sostenía que hay demasiados "puentes" en el calendario laboral español y pedía "que se arreglen estas cosas, impropias para un país que tiene que producir más y gastar menos".

DIARIO 16 se congratulaba

por las declaraciones del fiscal general, Carlos Granados, que alabó el papel de la prensa en la denuncia de los casos de corrupción y se mostró a favor del modelo italiano de lucha contra ese fenómeno.

Por su parte, la prensa de Barcelona destacó ayer en sus portadas el proyecto del Gobierno de conceder más peso a los gobernadores civiles y el empate del Deportivo de La Coruña ante el F.C. Barcelona en el Camp Nou.

LA VANGUARDIA tituló en portada: "Los gobernadores civiles pasarán a depender de Serra"; "Julio Salinas empató para el Depor (1-1)" y "La venta de motos y ciclomotores ha caído un 66 % desde 1991, tras el 'quinquenio de oro'".

### "Puente caro"

En uno de sus comentarios editoriales titulado "el puente caro", LA VANGUARDIA señalaba que "no tiene ningún sentido que los responsables gubernamentales, la Conferencia Episcopal y los sindicatos no logren ponerse de acuerdo para resolver una cuestión de calendario de trabajo que causa tanto daño a una economía que atraviesa una fase delicada de evolución".

AVUI destacó en primera página: "El Gobierno central prevé mantener y reforzar a los gobernadores civiles"; "Centenares de cascos azules continúan en manos serbias" y "El superpuente satura vuelos y hoteles".

Este periódico dedicó uno de sus editoriales a comentar la figura de los gobernadores civiles e indicó que "en Cataluña la voluntad de mantener a los gobernadores civiles se interpreta como la voluntad de subrayar la presencia del estado central y, por tanto, como una forma de recelo del poder autonómico".

EL PERIODICO titulaba: "Pujol prepara más cambios en el gobierno para enero"; "Salinas frustra el triunfo del Barça ante el Depor (1-1)" y "La CEOE cifra en 100.000 millones las pérdidas por el superpuente".

El director general de Patrimonio y Promoción Cultural de la Junta de Castilla y León, Carlos de la Casa, ha afirmado a este periódico que la próxima semana, el martes 20 de diciembre, se abrirá una sala del Museo Provincial, ubicado en la antigua Casa del Sol, donde a través de una exposición temporal, se mostrarán los últimos hallazgos arqueológicos registrados en la capital y provincia segovianas, reflejo de diversas épocas, desde el paleolítico inferior hasta el siglo XVI.



Pérez de Cossío y De la Casa ante las vitrinas que integran la exposición en el Museo Provincial.

FERNANDO PEÑALOSA

La Junta quiere poner en marcha parte de la instalación hasta que Cultura acabe las obras

## La próxima semana se abrirá una sala del Museo Provincial con hallazgos arqueológicos

AURELIO MARTIN

Al menos queda un año y medio para que el Ministerio de Cultura abra las puertas de la Casa del Sol como Museo Provincial, una vez que se hayan realizado nuevas obras de adaptación de las salas a los minúsculos y ejecutado el proyecto de instalaciones. Mientras, la Dirección General de Patrimonio de Castilla y León quiere montar una exposición temporal, que se inaugurará el día 20 de diciembre, según Carlos de la Casa.

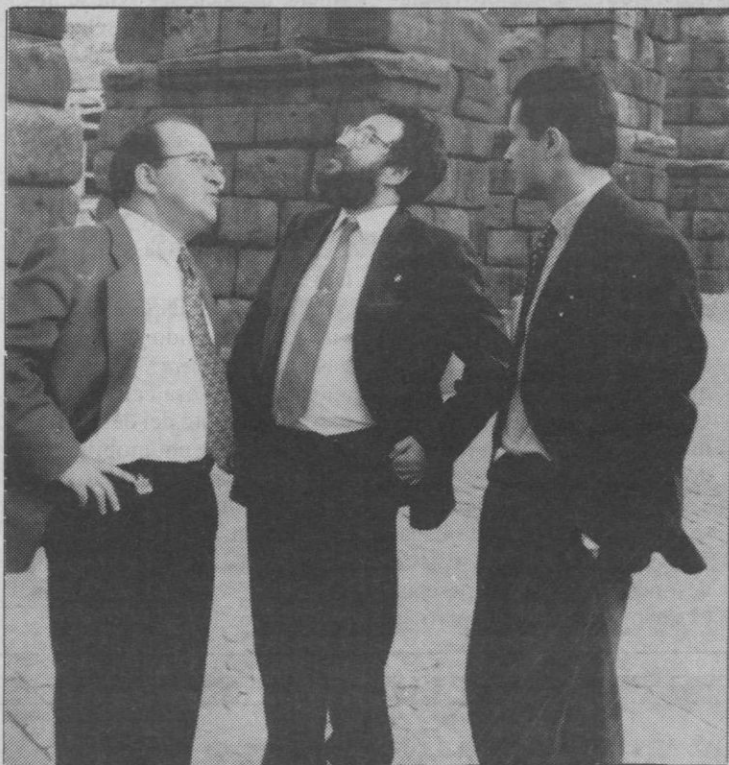
Se da la circunstancia que los edificios de museos, archivos y bibliotecas son de titularidad estatal, a través del Ministerio de Cultura, mientras que su gestión se realiza por el Gobierno regional. De la Casa aseguró que la exposición permanecerá abierta hasta que el ministerio empiece a montar el Museo Provincial, "pues hay que acostumbrar a la gente al camino del museo".

En esta exposición temporal, a través de diversas vitrinas ubicadas en una de las salas próximas a la entrada a la Casa del Sol, se podrán observar los últimos hallazgos arqueológicos, desde el paleolítico inferior hasta el siglo XVI.

Por otra parte, en sus declaraciones, Carlos de la Casa acusó al Gobierno central de "discriminar" a Castilla y León en cuanto a la distribución de ayudas para la rehabilitación del patrimonio histórico-artístico.

De la Casa utilizó unos datos remitidos por el Gobierno al Parlamento, para dar respuesta a una pregunta del senador del PP por Segovia, Clemente Sanz Blanco, donde se pone de manifiesto, por ejemplo, que, entre 1992 y 1994, la Administración central ha invertido en patrimonio no estatal un total de 250 millones de pesetas en Extremadura, 278 en La Rioja y sólo 164 millones en Castilla y León.

El problema, en opinión de Carlos de la Casa, radica en que "mientras que se da más dinero a las comunidades gobernadas



FERNANDO PEÑALOSA

El arquitecto Francisco Jurado, a la derecha en la foto.

por socialistas, se deja abandonada a la nuestra, que cuenta con cerca de 2.000 monumentos catalogados, que supone más del 50% del patrimonio que hay en España".

### ¿Por qué se discrimina?

De la Casa pidió explicaciones "de por qué" se discrimina de la concesión de ayudas para patrimonio a comunidades como Castilla y León, Galicia y Cantabria.

"La ministra Carmen Alborch —añadió— dice que va a poner el mismo dinero para patrimonio

que las comunidades autónomas, pero en 1997".

"Por supuesto que Cultura pondrá dinero en las catedrales de Castilla y León, pero porque ella, la ministra, estará ya en Valencia y estará gobernando el Partido Popular", agregó.

Respecto a la iniciativa parlamentaria del PSOE en las Cortes Regionales, para impedir la colocación de carteles en obras de restauración de monumentos, De la Casa indicó que "es curioso, quien pone los de Red de Carreteras Nacionales, pregunta qué pasa con estos carteles".

"Tienen una misión clara y es informar —aseguró—. Se van a mantener hasta la recepción definitiva de las obras, porque aquí jugamos limpio, jugamos con dinero del administrado y hay que explicar dónde se gasta, porque no es para llevarlo a Brasil, dárselo al señor Roldán o hacerse un búnker".

"Estaríamos encantados de que el Ministerio de Cultura colaborase al 50 por ciento con todas las obras y también figuraría en los carteles", matizó.

### Restauraciones

Respecto a los presupuesto, para el próximo año, en opinión de Carlos de la Casa, el de la Consejería de Cultura se incrementa en 1,2 por ciento y el capítulo de restauraciones en un 8,8 por ciento.

El próximo año, el Servicio de Restauración invertirá 3.128 millones pesetas, mientras que la Consejería de Fomento, en arreglos de pequeñas iglesias y ermitas no catalogadas, 2.396 millones y la Secretaría General de Cultura, 133 millones.

En total, el gasto en restauración ascenderá a 5.657 millones de pesetas, lo que le llevará a la Junta a invertir 25.000 millones de pesetas en cinco años, de los que para catedrales habrá un mínimo de 3.000 millones, aseguró De la Casa.

En este ejercicio, en opinión del director general, ya hay 632 millones para catedrales, que se distribuyen en 10 millones para actuaciones concretas o proyectos pilotos, 40 millones para planes directores, 200 millones para las emergencias y 382 millones provincializados para obras.

El director general de Patrimonio y Promoción Cultural destacó que, según la última reunión de conservadores de catedrales en Burgos, "ninguna catedral se va a caer, porque no tienen problemas estructurales, pueden ser de humedad, algunas grietas o problemas de los elementos decorativos".

## La contaminación, el primer problema del Acueducto

A.M.

El arquitecto director de las obras de restauración del Acueducto, Francisco Jurado, ha asegurado que la contaminación provocada por los vehículos y chimeneas ha sido el agente causante del progresivo deterioro que ha padecido este monumento en los últimos 100 años.

Jurado señaló que, como consecuencia de los estudios que se han venido realizado, "quedó muy claro que el problema de la piedra dependía fundamentalmente de la contaminación, pues parece que no afectaban tanto las vibraciones como el ácido sulfúrico y los derivados del azufre del tráfico y de las emanaciones de las calefacciones".

### Grado de daños

Este arquitecto explicó que, desde julio de 1992, fecha en que se corta el tráfico bajo los arcos de la obra romana, se han venido haciendo estudios para tener muy claro cual era el grado de daños y el origen de todo lo que le ocurría, además de asegurar el proceso de intervención.

Francisco Jurado reveló que el estado de algunos pilares por la contaminación directa del tuvo de escape de los coches "es mucho más impresionante que en el resto, hemos llegado tarde para algunas piedras, para otras estamos a tiempo y para otras la intervención es oportuna, aunque de lo que se trata es de hacer una labor de seguimiento".

"No se hace una restauración definitiva, para decir 2.000 años más de Acueducto, puede que sea verdad, lo que se plantea es lo mínimo y lo urgente".



**SANTA TERESA**  
PREFABRICADOS  
DE HORMIGONES  
LA LASTRILLA Telf. 43 77 00

### CAMBIO DE DOMICILIO Y RAZON SOCIAL

Comunica a todos los efectos que: BAZAR VICTOR'S, con domicilio en Pº Ezequiel González, 30 y a nombre de NEUROCORDER, S.L., pasa a denominarse JONY'S BAZAR, con domicilio en Ctra. Villacastín, 12, y pasando a ser propietaria Dª ANA PEREZ.

Fdo.: El Gerente.

### 326 PERSONAL SUBALTERNO, Plazas CELADORES Y DE SERVICIO CONVOCADAS POR LA JUNTA DE CASTILLA Y LEON

Requisitos de los aspirantes: ser mayor de 18 años y poseer el certificado de escolaridad

Abierto el plazo para la presentación de instancias hasta el 13 de diciembre de 1994  
Recoja las bases de la convocatoria y los textos para la preparación en:

LIBRERIA DIAGONAL Conde Sepúlveda, 1 - SEGOVIA  
INFORMACION FACILITADA POR EDITORIAL MAD S.L.

## La Asociación Segoviana contra el cáncer impartirá cursos antitabaco

A. S.

La agrupación segoviana de la Asociación Española contra el Cáncer (AECC) ha expresado su satisfacción por el inicio de cursos en Segovia destinados a reducir el consumo de tabaco.

Los cursos que se van a impartir se desarrollarán gracias a la contratación de una persona encargada de dirigir estos cursos antitabaco, que además serán gratuitos para los interesados que deseen participar en ellos.

Para Epifanio Borreguero García, presidente de la Junta Provincial de la AECC, se trata de un tema al que cada vez se presta mayor atención "después de los numerosos informes de organismos médicos que atribuyen al tabaco grave peligro de contraer cáncer".

Esta misma delegación segoviana ha facilitado el número de teléfono al que se pueden dirigir las personas interesadas en tomar parte de los cursos. A este respecto en el 43 22 24 se detallará todo tipo de información dentro del horario de oficina (de diez de la mañana a dos de la tarde, y de cinco a ocho de la tarde).

Así mismo, esta misma asociación ha organizado unas jornadas de asistencia psicológica para las mujeres que han sido sometidas a intervenciones de mastectomía. Esta información también será gratuita.

De la misma forma, las interesadas pueden dirigirse al número de teléfono anterior y en las horas señaladas con el fin de programar las posibles entrevistas.

Admite que se gastaron tres millones de pesetas en decorar su despacho

## Bujedo rechaza que el INSS preste cada vez menos y peores servicios

El director provincial del Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS), Enrique Bujedo, ha rechazado las críticas del PP que aseguraban que esta institución estaba perdiendo utilidad para la ciudadanía.

F. DESCALZO

El responsable de esta Dirección Provincial ha negado así las declaraciones de los representantes 'populares', quienes aseguraban que este organismo "cada día presta menos y peores servicios a los ciudadanos".

"No puedo admitir que éste sea un organismo que cada día atiende peor a los ciudadanos" ha señalado Bujedo, quien además se ha referido a los informes parlamentarios presentados por el secretario general de la Seguridad Social, "quien ha puesto de relieve que el INSS y la Tesorería funcionan". Y añade: "Prueba de ello son el trámite de reconocimiento de pensiones, la agilidad que se ha conseguido en su resolución; y en cuanto a Tesorería, el mayor control de recaudación que se lleva cada día".

"No voy a decir que funcione perfectamente, porque todo es mejorable, —continúa sosteniendo Bujedo—. Cada día se prestan más servicios y se intenta que se haga con la mejor calidad".

Los parlamentarios del PP habían descalificado la labor de esta institución, cuando se interesaron por las inversiones



Enrique Bujedo, en su despacho del Instituto Nacional de la Seguridad Social.

PEÑALOSA

destinadas a la remodelación de las direcciones provinciales. Para el partido conservador, la Seguridad Social debe encabezar los ejemplos de austeridad, dada su mala situación financiera. Por este motivo criticaron, junto a la funcionalidad del INSS, los gastos en decoración de dependencias ministeriales.

### Tres millones de gasto

En concreto, el despacho que ocupa Enrique Bujedo, situado en la plaza de la Reina Doña Juana, fue uno de los que mayores gastos había requerido.

De las 66 dependencias que se han decorado en toda España, y para las que el Estado destinó 66 millones de pesetas, el caso segoviano superó la

media, de un millón por provincia, pues en Segovia se invirtieron 3.150.000 pesetas.

El motivo de este mayor gasto responde a que necesitaba un mobiliario adaptado a las especiales características arquitectónicas del local, al igual que ocurrió en Alicante (donde se invirtieron 3.626.271 pesetas) y Álava (3.024.301 pesetas).

El titular del INSS en Segovia ha reconocido que se ha gastado esta cifra. "Hace dos años se gastó esa cantidad en todo el conjunto del despacho, pero no sólo en mobiliario, también fue pintura, suelo, y la propia iluminación".

También ha declarado que en la Dirección Provincial del INSS y Tesorería "se realizan obras todos los años práctica-

mente". "El mobiliario anterior se consideraba ya anticuado, no apto para su función, y se procedió al cambio", añadió. Asimismo ha explicado que tuvo que ser adaptado a las características del inmueble, y en lugar de tratarse de un mobiliario de catálogo, se eligió a medida.

Pero también ha sostenido que no fue un gasto imprevisto, sino presupuestariamente contemplado con antelación en el año anterior al de realización de los trabajos. "Esa cantidad requería previamente la dotación de crédito autorizada por el Ministerio, luego una contratación con la oportuna fiscalización e intervención para proceder al pago, y finalmente la recepción correspondiente de la obra".

# Somos noticia.

Linea 3

EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
Domingo 19 de Junio de 1994  
Año XCIV - Núm. 24.743

de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
Calle, 3 • 40001 Segovia. Tel. 43 72 61 (cuatro líneas) • Fax 44 24 32  
D.L.: 50.7 - 1982. Precio: 140 pesetas



### AL DIA

18 Solbes asegura que el Gobierno no cambiará la actual política económica.

19 Herido un policía nacional en un atentado en Basauri.

19 Eligio Hernández dice que la sentencia del TS puede no ser la última.

21 Mitterrand

Fue en 1901  
cuando El Adelantado de Segovia  
salió por primera vez a la calle.  
Ahora, 93 años después, podemos decirlo orgullosos:  
Hablando de Segovia, somos los primeros.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DIARIO DE LA MAÑANA

En su homilía, el obispo Palenzuela aludió a los "mártires del siglo XX"

## Los artilleros celebraron la festividad de Santa Bárbara

El Arma de Artillería celebró ayer la festividad de su patrona, Santa Bárbara con una misa solemne en la iglesia de San Miguel, precedida de un desfile militar de los alumnos de las escalas superior y media que cursan estudios en la Academia. La eucaristía fue celebrada por el obispo de la diócesis, Antonio Palenzuela, que en su homilía se refirió a los "mártires del siglo XX".

M. GALINDO

La Plaza Mayor volvió a servir de escenario para la celebración de la fiesta de la patrona de los artilleros; aunque también se congregaron cientos de segovianos para presenciar los actos castrenses que se desarrollaron en el ágora segoviano.

El acto central estuvo presidido por el general director de Enseñanzas Militares Vicente Ripoll Valls, acompañado por el gobernador militar de Segovia, Delimiro Prado Navarro. Asimismo, estuvieron presentes el alcalde de la ciudad, Ramón Escobar, el delegado territorial de la Junta, Luis Pérez de Cossío, y los diputados segovianos Loyola de Palacio y Juan Muñoz.

Minutos antes de las doce del mediodía hicieron entrada en la plaza las dos secciones de alumnos de las escalas superior y media de la Academia de Artillería, acompañadas por la banda de música de la institución militar de enseñanza, al mando del teniente coronel Sanz Menárguez.

El general Ripoll pasó revista a la formación, tras recibir los honores de ordenanza, y posteriormente, el gobernador militar cumplió con la tradición de entrar en la iglesia portando el estandarte de la Academia de Artillería.

### Una heroína cristiana

Tras el estandarte, los mandos militares y los caballeros alum-

nos entraron en el templo para escuchar la misa solemne, presidida por el obispo de la diócesis, Antonio Palenzuela Velázquez.

En su homilía, Palenzuela destacó la figura de Santa Bárbara, a la que calificó de "heroína cristiana", afirmando que

en el umbral del tercer milenio, la Iglesia ha conocido "más mártires que en los primeros siglos del cristianismo". En este sentido, las víctimas de los campos de concentración, o las de los asesinatos en Hispanoamérica fueron consideradas como "mártires del siglo XX" por el máximo responsable de la diócesis.

Tras la Eucaristía, los alumnos de la Academia desfilaron ante las autoridades civiles y militares



Los mandos militares, en un momento de la Eucaristía.

PEÑALOSA

### CÁRITAS CON RUANDA Y BURUNDI

# 1.000 MILLONES DE GRACIAS

**CÁRITAS ESPAÑOLA HA REUNIDO YA 1.000 MILLONES DE PESETAS GRACIAS A TU SOLIDARIDAD. HA ENVIADO 13 AVIONES CON AYUDA HUMANITARIA Y 55 MISIONEROS Y VOLUNTARIOS ESPECIALIZADOS QUE TRABAJAN EN LA REGIÓN, EN COLABORACIÓN CON CÁRITAS INTERNACIONAL, CÁRITAS RUANDA Y CÁRITAS BURUNDI, EN TAREAS COMO:**

- ◆GESTIÓN DE CAMPOS PARA NIÑOS HUÉRFANOS O ABANDONADOS
- ◆ATENCIÓN SANITARIA EN CAMPOS DE REFUGIADOS
- ◆DISTRIBUCIÓN DE ALIMENTOS
- ◆ASISTENCIA SOCIAL Y RELIGIOSA
- ◆RECOGIDA E INHUMACIÓN DE CADÁVERES.

## TU SOLIDARIDAD SIGUE SIENDO NECESARIA

**Aportaciones en las cuentas de las Cáritas Diocesanas y en la cuenta corriente "Cáritas con Ruanda y Burundi".**

**Banco Atlántico, Bankinter, Banesto, Bilbao Vizcaya, BNP España, Central Hispano, Exterior de España, Pastor, Popular Español, Sabadell, Santander, Urquijo, Confederación Española de Cajas de Ahorro, Caja Madrid, La Caixa, Caja Cataluña.**



### Una túnica blanca para Juan Bravo

M.G.

Como todos los años, la estatua del prócer de la libertad de Castilla y León situada en la plaza de las Sirenas fue objeto de las bromas de los cadetes de la Academia de Artillería, que vistieron en esta ocasión con una túnica blanca y una gorra militar a Juan Bravo.

Salvo alguna ristra de petardos nocturna, este año los alumnos de la institución militar de enseñanza observaron un comportamiento respetuoso con la ciudadanía; reservando al parecer sus ganas de diversión para el tradicional baile de gala que se celebró anoche, que tradicionalmente es aprovechado para la ceremonia de "puesta de largo" de algunas señoritas.

El centro de formación de El Espinar tendrá carácter piloto a nivel europeo

## El INEM trasladará sus oficinas a la calle General Santiago a partir de enero del 95

Las oficinas del INEM en Segovia abandonarán los locales de la calle Gobernador Fernández Jiménez este mismo mes para ocupar un nuevo inmueble en la calle General Santiago a partir de enero de 1995. El cambio obedece a una nueva etapa en la que esta institución incorporará nuevos y mejores servicios para el demandante de empleo.

M. GALINDO

La directora provincial del INEM, Pilar Nieva, considera que sus actuales instalaciones ya no reúnan las condiciones necesarias para el desempeño de las distintas funciones que ahora desarrolla la oficina de empleo.

“Los actuales locales son a todas luces insuficientes para el personal y los servicios que estamos desarrollando —afirmó— porque el INEM no es solamente una oficina de empleo, sino que desarrolla servicios de pago de prestaciones, orientación, información y otras labores que se han ido impulsando cada vez más”.

El INEM accederá al nuevo local de la calle General Santiago —frente a la antigua farmacia militar— en régimen de alquiler, a partir del uno de enero del próximo año, y contará con aproximadamente el



Fachada del inmueble que albergará las oficinas del INEM.

doble de la superficie actual de las oficinas de Fernández Jiménez. Asimismo, en él se instalará un sofisticado equipo informático que mejorará los servicios que actualmente se prestan desde este organismo.

El “cambio de imagen” en el INEM se extiende también a sus oficinas en la provincia. De este modo, en Cuéllar y mediante un convenio con el Ayuntamiento de la villa, se ha conseguido un local con dos plantas, que mejo-

ra el acceso a esta institución para los minusválidos. También las nuevas instalaciones en la villa cuellarana tendrán una sala habilitada para la selección de demandantes en aquellas ofertas de empleo que registren un elevado número de solicitudes.

### Centro piloto

Otra de las novedades del INEM en la provincia es la puesta en marcha definitiva de centro de formación para formadores ubicado en El Espinar, cuyas previsiones apuntan a que se convierta en un centro-piloto para la investigación y docencia en este campo en el ámbito de toda la Comunidad Europea.

Las instalaciones cuentan con una superficie de 7.000 metros cuadrados, y entre su dotación en cuanto a infraestructura destaca la creación de un plató profesional en el que se podrán elaborar distintos materiales audiovisuales de carácter didáctico.

Todo este esfuerzo llevado a cabo por el INEM no solamente va orientado a la mejora de la imagen externa, sino al cambio estructural, donde se irán incorporando paulatinamente mayores y mejores servicios para el usuario.

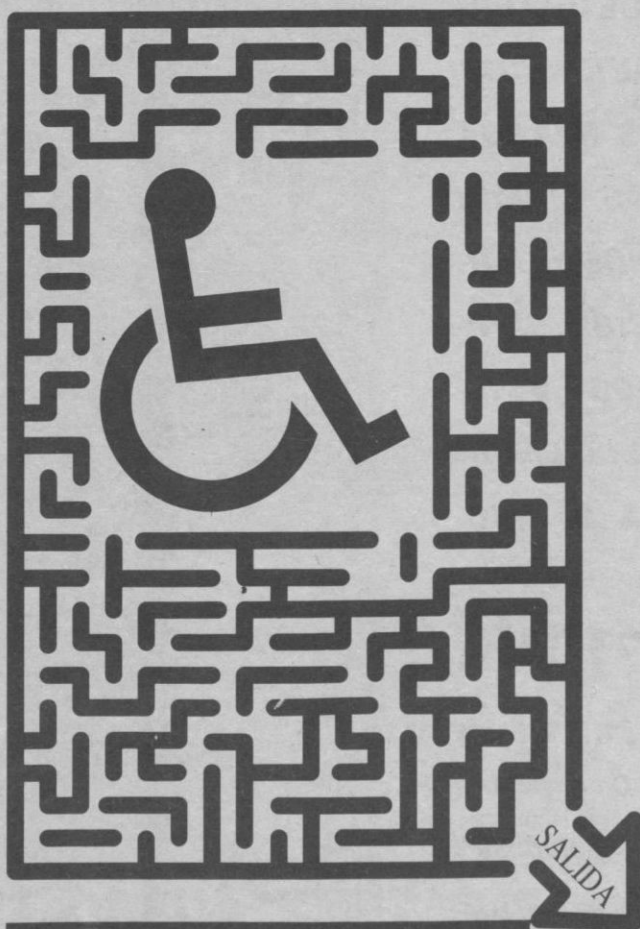
**“Los empresarios empiezan a confiar en nosotros”**

M.G.

La labor del INEM está volviendo a recuperar la confianza de los empresarios segovianos, según manifestó Pilar Nieva, debido fundamentalmente al trabajo “diario y riguroso” de los técnicos y profesionales de la oficina de empleo.

“Intentamos que los empresarios confíen en nosotros —explicó— aunque en una ciudad pequeña y tradicionalmente desconfiada de la Administración es una labor difícil, pero los empresarios que han comprobado que nuestros servicios funcionan y que contamos con grandes profesionales que analizan y seleccionan las ofertas y las demandas, recibimos sus felicitaciones”.

“No es fácil aunar los intereses de empresarios y trabajadores —añadió— y en este sentido somos como el jamón del bocadillo para unos y otros, pero tratamos de compatibilizar los esfuerzos de cara a conseguir los mejores resultados para ambos colectivos”.



## ¿ENCONTRARA LA SALIDA?

Colabore con nuestra Asociación

para resolver los problemas asistenciales que padecen los minusválidos psíquicos, físicos y sensoriales.

SGLICITE INFORMACION GRATUITA

ASOCIACION “AYUDALE A CAMINAR”

c/ Francisco Silvela, 79 - 4º - 11. 28028 MADRID  
Tfnos.: (91) 411 45 91 - 411 73 28

**PLAN ASISTENCIAL PARA FUTUROS MINUSVALIDOS**



# **El Juego de Segovia le ofrece un viaje de ensueño**

**El ganador del juego, acompañado de las  
tres personas que él designe, disfrutará  
de una paradisíaca estancia de 7 días  
en las Islas Seychelles...**

**Siga las pistas y BUENA SUERTE**



En la actualidad no se utilizan más de 200 palabras en una conversación normal entre jóvenes.

A.S.

Los jóvenes tienden a imitar costumbres existentes al otro lado de la sierra.

## ¿Está influyendo Madrid en el habla de los segovianos?

La influencia que Madrid tiene sobre Segovia se siente en todos los aspectos de la vida y desde luego, en el ámbito lingüístico, no iba a ser menos. Desde hace cinco años vienen notándose en el sur de la provincia de Segovia ciertos cambios fonéticos.

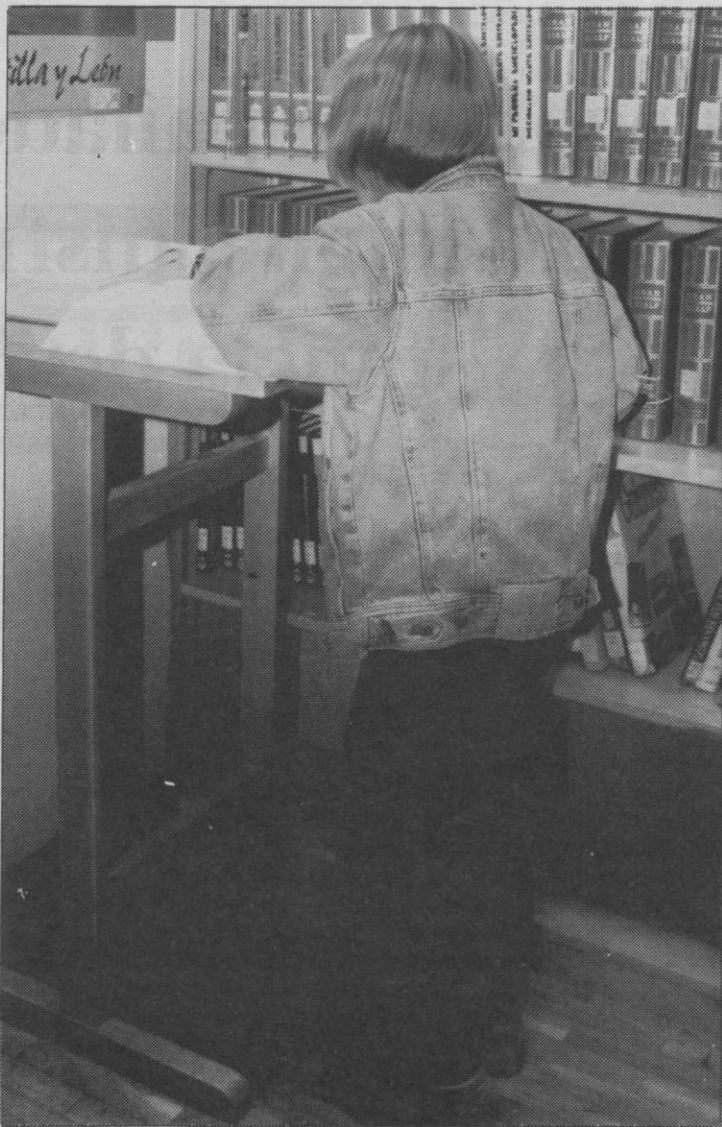
JOSE M<sup>a</sup> MARTIN MESA  
Licenciado en Lingüística

Oír hablar el castellano a un desconocido suele ser suficiente para poder determinar un área geográfica más o menos amplia de la cual procede. De esta forma si escuchamos a alguien "cecear" podemos pensar que es andaluz; si lo que oímos es "seseo" también se puede llegar a la conclusión de que esa persona es andaluza (aun sabiendo que hay zonas muchos más al norte donde también se "sesea" como por ejemplo, y sin ir más lejos, en municipios abulenses).

Si una persona en vez de terminar las palabras en /-o/ las acaba en /-u/ o los plurales femeninos acabados en /-as/ los acaba en /-es/ tiene buenas posibilidades de ser asturiano, aunque este último rasgo lo comparte con valencianos, catalanes, gallegos, extremeños, etc. Pero si es madrileño, ¿cómo se puede distinguir su procedencia por su habla?

Hay un rasgo que durante largo tiempo se ha venido gestando en la sociedad madrileña, en un principio, sobre todo entre las clases bajas para después, poco a poco, ir accediendo a todos los niveles sociales en la capital de España, incluidos medios de comunicación; este rasgo fonético es la aspiración y pérdida de la /s/ en ciertas posiciones dentro de la cadena fónica.

¿Cuántas veces hemos oído a un madrileño decir "ej ke" por



En EGB parece haber mucha más resistencia al cambio.

A.S.

"es que" o algo parecido a "etto" por "esto", o "lap palomas" por "las palomas"? En el habla culta estos rasgos desaparecen para volver a recuperar la /s/ apical típica del castellano central, pero en el habla coloquial la transformación está muy arraigada.

¿Cómo se produjo este cambio? Los estudios sociolingüísti-

cos sobre al habla de Madrid son muy complicados dada la diversidad de procedencias de sus habitantes. La última hipótesis lleva a pensar en un proceso de nivelación. Es decir, hablantes de diferentes zonas de España llegados a Madrid todos con sus rasgos lingüísticos peculiares (seseo, ceceo, metafónias, leísmo, etc), al ponerse en contacto,

inconscientemente, intentan un acercamiento en sus hablas poniendo rasgos fonéticos en común.

### Influencia del lenguaje

Por ejemplo un grupo de emigrantes andaluces llega a Madrid. La /s/ en Andalucía suele perderse en este tipo de posiciones (es decir, ante p,t,k por cierto, todas consonantes oclusivas y sordas). Hay que pensar que allí se ponen en contacto con gentes de otras provincias españolas que acaban perdiendo también la /s/ y de esta forma el cambio va llegando cada vez más y más lejos.

Con la hipótesis de la nivelación también se trabaja en Andalucía para desentrañar de donde vienen el ceceo y el seseo y cómo se trasladaron a América. Por supuesto los procesos de nivelación tienen otros muchos rasgos y consecuencias que sería demasiado extenso el detallar.

Hay varias hipótesis más para explicar este hecho pero dejan abiertas casi tantas interrogantes como soluciones dan.

Pero todo esto ¿qué tiene que ver con Segovia? Pues aunque parezca que no, mucho. Los jóvenes segovianos han adquirido a marchas forzadas la pronunciación aspirada de la /s/. No es raro escuchar por las calles de nuestra ciudad a grupos de muchachos un "ej ke". La influencia de Madrid se está dejando notar.

El cambio empezó a avanzar hace más o menos 5 años a través del sistema central hacia el lado segoviano de la sierra. Y en la actualidad está implantándose en la capital. La pregunta ahora sería ¿por qué el cambio de la /s/ apical a una aspirada se está llevando a cabo también en Segovia?

### Cada generación pierde vocabulario

MARTIN MESA

Está claro que mientras no se haga un estudio sociolingüístico de la población de Segovia entre los 14 y los 23 años las respuestas no van a ser más que suposiciones. Desde luego un problema de nivelación lingüística como el de Madrid no es una buena explicación en principio porque la emigración hacia Segovia de gentes de otras provincias españolas es poco significativa en este aspecto. Más bien parece un proceso de mimetismo. Una copia del habla de los jóvenes de Madrid entre los jóvenes segovianos.

Esto sólo podría darse en el caso de que hubiera un sentimiento de inferioridad moral de algún tipo entre "los de este lado de la sierra" respecto a "los del otro". Pero desentrañar este tipo de relación no es ocupación de la lingüística.

Lo que también es cierto es que durante la EGB parece haber mucha más resistencia al cambio que en estudios superiores de la educación. Entre gente de más edad es muy raro que se de esta pérdida y casi imposible de encontrar en el habla culta.

El problema no está sólo en la pérdida o no de la /s/ sino en el propio lenguaje que se utiliza por parte de los jóvenes. Un profesor universitario decía hace ya algunos años que cada generación va perdiendo vocabulario con respecto a la anterior. En la actualidad no se utilizan más de 200 palabras en una conversación normal entre jóvenes, pero no sólo en Segovia sino en toda España. De esto buena parte de la culpa la tienen ciertos programas emitidos en los medios de comunicación.

En una conferencia en el Centro Cultural de la Villa de Madrid se podía oír a un famoso director de televisión decir que el éxito de sus programas era que no se utilizaban más de 800 palabras para que lo pudiera entender todo el mundo.

La magnífica acogida que ha conseguido este realizador puede que le de la razón a corto plazo, pero con una visión de mayor alcance se puede observar cómo de esta forma se empobrece la cultura general de un país donde el libro es un bien casi de lujo y donde las telenovelas están a la orden del día.

\* Las transcripciones fonéticas es evidente que no son exactas.

ASPECTOS ACTUALES DEL MESON DE CANDIDO

Su hijo Alberto continuador de la obra

# La figura del Mesonero Mayor de Castilla cobra cada vez mayor dimensión histórica

Alberto López: "Nuestra familia soporta con amor y trabajo el peso de la púrpura de Cándido"

La obra del Mesonero Mayor, se acrecienta día a día, se revitaliza y cobra nuevos matices a través de sus fieles herederos. Impulsos vitales de Alberto, María

Angeles y los hijos de éstos, propician con loable intención y óptimos resultados que esa Obra se mantenga y prospere. Recientemente contribuyeron con una aporta-

ción muy destacable a la noble causa de ayudar a los niños sin hogar, a los desvalidos. Fue en el famoso Rastrillo de la capital de España.

PABLO PASTOR

La noche del 25 de noviembre quedará en el recuerdo de los numerosos asistentes de "La Parrala", lugar de encuentro en La Vaguada, confín de valores humanos y ancestro gastronómico, mediante la presencia altamente significativa del Mesón de Cándido, en una muestra portentosa y altruista de la Cocina Segoviana.

## En el Rastrillo

Al son de dulzaina y tamboril, los visitantes fueron cumplimentados por las alcaldesas del Mesón. El menú se degustó con exquisita dedicación, pues estaba compuesto por productos tradicionales de nuestra tierra: jamón, chorizo de la olla, trucha ahumada de Navafría, judiones del Real Sitio y el cochinillo asado presentado en andas y cortado en el borde del plato por el hijo del Maestro, actual Mesonero Mayor de Castilla, quien llevó a cabo el ritual creado por Cándido y que es conocido en el mundo entero. Tras el ágape, actuación artística a cargo de reconocidos intérpretes de la canción, como María Vargas, Los Niños y Tertulia y Jarana.

## Recuerdo imborrable del Mesonero

Siempre en el recuerdo de quienes conocieron y tuvieron la fortuna de tratar a Cándido. El Mesonero Mayor de Castilla creó una industria hostelera, pero lo más acusado y significativo, radicaba en su personalidad. Personaje carismático, hondo, profundo, sentimental, soñador y figura central de varias décadas de la vida segoviana. Afortunadamente, su hijo Alberto supo captar el mensaje desde su más tierna edad, aunando conceptos valiosos del padre y llevando a cabo aportaciones propias como el Pórtico Real, obra ingente y portentosa, hoy en día en continua expansión, auge y desarrollo permanente.

— Alberto, la ausencia de tu padre es un peso muy fuerte que debéis de soportar tanto tú como los componentes de la familia. ¿Cómo lo lleváis?

— Desde el aspecto humano, mal. Echamos muy en falta a nuestros padres. Es algo que nos está costando mucho asumir. En cuanto al aspecto profesional, otro tanto, pero con esfuerzo, entrega y sacrificio, creo, modestamente que mantenemos viva la llama de esa gran ilusión y obra que un día prendió en Patro y Cándido. Mi hijo Cándido se encuentra en Estados Unidos, en la Casa de España, en una Semana Gastronómica dedicada a nues-



El actual Mesonero Mayor de Castilla en el ritual de partición del famoso cochinillo asado.

A.S.

tra cocina. Todos los días se presenta la sopa castellana y el cochinillo asado. En cuanto a mi hijo Alberto, se encuentra en la Escuela de Hostelería de Belaterra. Mis hijas soportan casi todo el peso y responsabilidad del Pórtico Real.

— El prestigio del Mesón, se mantiene en total vigencia, de eso no existe la menor duda, pero a título de curiosidad, ¿qué personajes relevantes han pasado últimamente por el Mesón?

— Han sido muchos los personajes de prestigio, pero por poner algunos ejemplos, la princesa Galyan Vadkana de Tailandia, el ministro de Marina de ese país, el ministro del Tesoro de México, el de Turismo de Argentina, el de Asuntos Exteriores de Perú, el presidente de la República de Kazanistán, etc.

Con ocasión de celebrarse en Madrid el pasado día 13 las jornadas del Banco Mundial, recibimos en el Mesón, el mismo día y sin acuerdo entre ellos, a los presidentes de los Tribunales Constitucionales de Colombia, Costa Rica, Chile, Guatemala y Portugal. Vinieron acompañados de un gran séquito de familiares y amigos.

## Otros aspectos actuales

Observamos que el Mesón ha editado un librito alusivo al establecimiento y a la Segovia monumental y artística.

— Por nuestro Mesón pasan muchas personas de diferente condición; artistas, políticos, hombres de negocios, etc. Se amalgaman personalidades distintas con el único fin de degustar el plato de su preferencia.

Segovianos de la capital y provincia, de otras poblaciones tanto españolas como extranjeras, ya digo, un compendio de caracteres y gustos que nosotros atendemos por igual, pues todo el mundo nos merece respeto y consideración entregamos a cada cual uno de esos libritos, que ilustra y promociona al Mesón de Cándido y nuestra Cocina. Historia del Mesón y la riqueza culinaria de nuestro mapa gastronómico. Entregamos unos cien mil ejemplares al año.

Hemos captado un estado de intenciones que obligan a un pronunciamiento altamente positivo. La familia Cándido, auspicia el comportamiento ejemplar y enormemente profesional que siempre mostró como enseña el Maestro, el incomparable Mesonero Mayor de Castilla.



La condesa de Asalto junto a las autoridades segovianas y Alberto López.

A.S.

## El libro de cocina de Cándido

P.P.

Ya nada resulta sorprendente cuando se habla de Cándido y de su trayectoria profesional y humana. Todo es posible, como haber alcanzado la décimo séptima edición de su famoso libro de cocina.

— Este libro fue declarado de Interés Turístico Nacional, editado por Plaza Janés en 1970 y del que se llevan 17 ediciones en castellano y varias en inglés, alemán e incluso japonés. Es el libro de cocina más vendido de todos los tiempos. Desde 1974, se llevan vendidos más de un millón de ejemplares en Estados Unidos. El libro consta de 600 páginas y en el mismo han colaborado destacados literatos.

## El homenaje nacional a Cándido

Dentro de esa simbiosis que hemos realizado en torno al Mesonero Mayor de Castilla, de su obra y de su herencia, se escribirá un hermoso y nuevo capítulo, muy segoviano y vitalizador. El homenaje nacional de toda la hostelería española al Mesonero Mayor de Castilla, tendrá lugar en la ciudad de Segovia.

— Las noticias que tenemos referidas al homenaje, nos llegan casi a diario a través de Angel Velasco que, como sabes es el presidente regional de Hostelería y nacional de bares. El homenaje, tal y como publicasteis en EL ADELANTADO DE SEGOVIA, será el día 5 de febrero, festividad de Santa Agueda, fecha muy adecuada para tan extraordinario evento. Nos traerá recuerdos evocadores de hace muchos años, cuando mi padre ataviado a la usanza segoviana, junto a Agapito Marazuela y Silverio abuelo, recibían a la puerta del Mesón con sones segovianos de dulzaina y tamboril, a los visitantes. Por cierto, mi padre fue adquiriendo muchos trajes típicos segovianos de los siglos XV y XVI del platero Oquedano, piezas únicas que se conservan en nuestra casa. Se está estudiando la posibilidad de crear un museo con las pertenencias del Mesón, de la familia Cándido y otras aportaciones tanto propias como de particulares.

Lo que reviste solemnidad al homenaje, a mi juicio, es el hecho de que en el mismo van a participar muchas entidades, personalidades de la esfera nacional y provincial, la hostelería española, pues el monumento se subvenciona mediante aportación popular, pero sobre todo, estará presente el pueblo llano y sencillo de Segovia. He visto la obra del escultor Sanguino, y sólo me resta decir que es digna del Mesonero, pues está realizada con exquisito buen gusto y por supuesto con el arte peculiar del autor.

## NAVAS DE SAN ANTONIO

## Mañana será inaugurada la recién restaurada iglesia de San Nicolás de Bari

A.S. Mañana martes, y coincidiendo con la festividad del patrón de la localidad, San Nicolás de Bari, será inaugurada la iglesia parroquial del mismo nombre, tras haberse finalizado las obras de restauración del templo, por la Consejería de Fomento de la Junta de Castilla y León.

A las 12,00 horas se concelebrará una eucaristía por varios sacerdotes y presidida por el obispo de la diócesis, Antonio Palenzuela.

El presupuesto de las obras de restauración ha ascendido a los 17 millones de pesetas.

Se ha procedido a la reconstrucción de una nave aneja a la actual sacristía, se ha realizado un retejado general de la cubierta y se ha reparado el cadáver del presbiterio y la cornisa exterior.

También se ha abordado la

limpieza y pintado de los parámetros verticales interiores, tratamiento de artesanados y viguería, se ha restaurado la mampostería exterior, reparación o sustitución de carpintería y reposición de la instalación eléctrica.

El Ayuntamiento de Navas de San Antonio ha organizado también para esta fecha el acto de apertura oficial de la biblioteca municipal, que dará comienzo a las 13,00 horas.

Posteriormente, se procederá al acto institucional de inauguración e izado de la bandera y escudo municipales.

Seguidamente, exhibición de bailes regionales a cargo del grupo de danzas de "San Antonio del Cerro".

A las 14,30 horas, vino español y posteriormente almuerzo para las autoridades presentes.

A los actos asistirá el delegado territorial de la Junta.

## La Consejería de Sanidad convoca subvenciones por un importe de unos 5.000 millones

ICAL La Consejería de Sanidad y Bienestar Social de la Junta de Castilla y León ha publicado ya parte de su convocatoria de subvenciones para el próximo año por un importe que supera los cinco mil millones de pesetas distribuidas en cinco líneas.

Las subvenciones a entidades locales para realizar inversiones en centros de salud, centros de guardia y consultorios locales, cofinanciadas por el Fondo Europeo de Desarrollo Rural (FEDER), ascienden a 250 millones de pesetas.

Para inversiones en materia de Servicios Sociales, las entidades locales, privadas sin ánimo de lucro y las empresas privadas, podrán acceder a 1.085 millones en incentivos.

Para la creación y promoción del empleo, la Consejería de Sanidad y Bienestar Social que preside José Manuel Fernández

Santiago destina más de 2.600 millones de pesetas de los presupuestos regionales, mientras que para el capítulo de formación dedica un total de novecientos setenta millones.

### Inserción laboral de la mujer

Para fomentar la inserción laboral de la mujer, el Gobierno de Castilla y León subvencionará a empresarias autónomas, cooperativas y sociedades promovidas mayoritariamente por mujeres con una partida de 125 millones de pesetas.

El plazo para presentar las solicitudes para poder optar a las subvenciones de la Consejería de Sanidad finaliza el próximo día 13 de enero de 1995, excepto para las dirigidas a la inserción laboral de la mujer y la promoción del empleo, cuyo plazo se prolonga hasta el 31 de octubre del próximo año.

## VILLAFRANCA DEL CONDADO

Convocado por las Asociaciones "La Colodra" y "Castilnovo"

## El insólito marco del castillo, escenario de un coloquio taurino

Se celebró el VI Ciclo taurino de la Asociación Cultural Provincial "La Colodra" y "Castilnovo" Asociación Hispano-Mexicana. El insólito marco medieval del castillo de Castilnovo, acogió a más de un centenar de asistentes para coloquiar sobre el tema "El espectador y la fiesta".

PABLO PASTOR

La mesa redonda de invitados, estuvo conformada por el matador de toros Andrés Hernando, el crítico taurino Federico Sánchez Aguilar, el editor de la revista "El Taurino", Gregorio Puente, el pintor Lope Tablada y el novillero Emilio de Frutos.

Fue presentador-moderador Pablo Pastor.

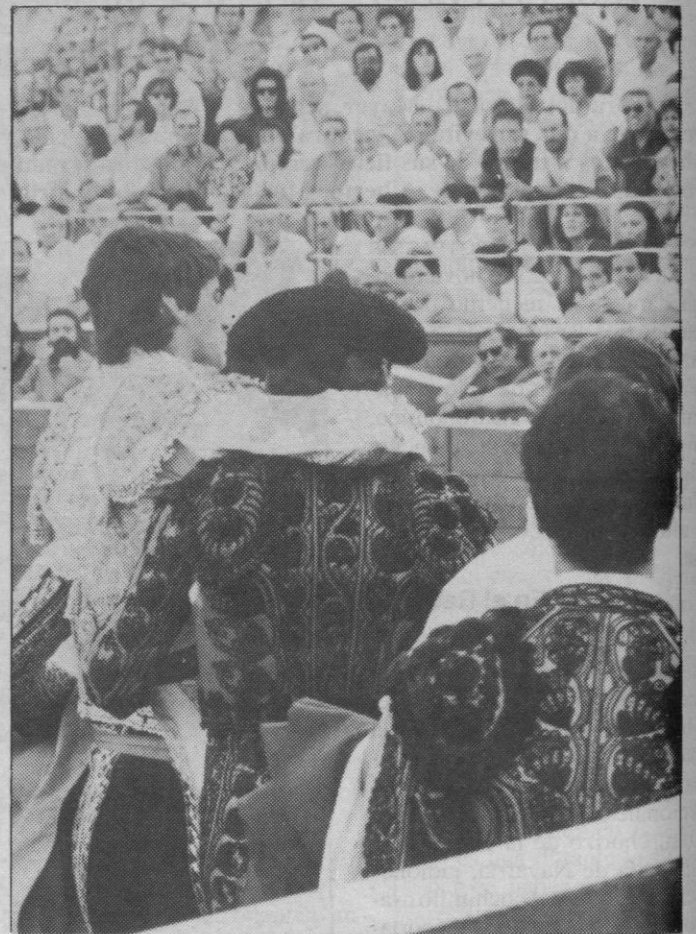
Abrió el acto Jesús Casla en representación de la Asociación "Castilnovo" y Gonzalo Sosa por "La Colodra".

El presentador hizo un panerógico tanto de los invitados como del encuentro. Los precedentes, dijo, tienen un amable carácter segoviano: Las localidades de Prádena, Pedraza, Segovia en dos ocasiones y Duruelo. Ahora, nos encontramos en un castillo medieval, pero igualmente segoviano.

El tema central del coloquio abarcó aspectos de la fiesta taurina tan dispares como la televisión y la fuerte incidencia que ha tenido en la recién finalizada temporada taurina.

Sánchez Aguilar opinó al respecto que sus resultados han sido positivos, siendo relevado por el presentador y el alcalde de Pedraza, quienes sostienen que la televisión en los toros es beneficiosa, siempre y cuando se aplique con moderación y se calibre la dimensión y relevancia de los espectáculos a televisar.

Andrés Hernando, habló de



El torero herido es conducido a la enfermería

ARCHIVO

hechos constatados de sus tiempos de matador de toros en activo. Se habló, como no, del ejemplar "Potrico" de Pablo Romero indultado en Barcelona y al que el diestro de La Velilla ejecutó una afena portentosa.

### Afición mexicana

Gregorio Puente afirmó que en México, en la plaza de toros más grandiosa del mundo en aforo, se registran entradas muy importantes, pues la afición mexicana acude a presenciar toda clase de festejos taurinos.

El pintor segoviano Lope Tablada, hizo una filigrana para no comprometerse en la controversia suscitada, y el novillero Emilio de Frutos

mostró soltura al afirmar que el espectador se diferencia del aficionado en matices bien definidos: el espectador acude a la plaza más bien esporádicamente; el aficionado se traga todo el paquete.

"Finito de Córdoba" y su "boom" durante este año 1994, el momento de las ganaderías, el afeitado y quienes forman a los ídolos o figuras del toreo, fueron puntos de referencia en el interesante y dilatado coloquio.

Los asistentes al coloquio en el castillo fueron obsequiados con un ejemplar de "El Taurino" y otro escrito por Tomás Ramos Hernanz sobre la ermita en Casla de Nuestra Señora de la Estrella y el siglo XVII.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

Apellidos \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
C. P. \_\_\_\_\_ Localidad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_ D. N. I. \_\_\_\_\_

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ en las condiciones de pago que a continuación señalo:

MENSUAL  2.600 ptas. TRIMESTRE  7.800 ptas.

Forma de pago:  Banco  Giro Postal  Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA

Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

## DOMICILIACION BANCARIA

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19\_\_

Banco o Caja \_\_\_\_\_

Agencia n.º \_\_\_\_\_ Domicilio \_\_\_\_\_

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Localidad \_\_\_\_\_

con cargo a mi Cuenta corriente  N.º \_\_\_\_\_  
Libreta de ahorro

(firma)

Atentamente,

CANTIMPALOS

### La asociación de jubilados celebró su XII aniversario

LOURDES MATARRANZ

La asociación de jubilados "Maestro Don Cándido Herro", ha celebrado su XII aniversario, con tal motivo se organizó hace unos días una fiesta en la sede del centro social de la localidad que cuenta con 210 socios.

Tuvo lugar una misa en acción de gracias y recuerdo de los socios difuntos. A continuación y con la asistencia de representantes de la corporación municipal, el párroco, director de la sucursal Caja de Ahorros, presidente de la asociación Carlos Rincón y directiva de la asociación en pleno, se ofreció en el centro un vino español, en el que no faltaron los ricos embutidos de la localidad. El vino fue amenizado por los típicos sonos de la dulzaina y tamboril, que seguidamente contribuyeron a la animación de un concurrido salón de baile que con un permanente cambio de pareja, resultó un acto de convivencia. Acto seguido se procedió a la entrega de premios a los finalistas de los campeonatos que se habían realizado de los juegos de azar de "brisca" y de "mus". Esta fiesta aniversario se celebra gracias a la colaboración y entusiasmo de todos, colaborando, Ayuntamiento, fábricas de embutidos y Caja de Ahorros.

OLOMBRADA

El público llenó el centro familiar "San Vicente"

## Angel Ballestero ofreció una conferencia sobre alimentación

En el centro familiar "San Vicente", se celebró una charla coloquio a cargo de Angel Ballestero Díez, director provincial de Agricultura. El local estaba prácticamente lleno, siendo las personas asistentes a dicha charla o conferencia en su mayoría amas de casa de la asociación "Las Palas", aunque también había señoras que no pertenecen a dicha asociación.

ABEL PECHARROMAN CEBRIAN

Los comentarios del señor Ballestero giraron en torno a los productos que consumimos, el etiquetado y caducidad de los mismos; la higiene y cuidado en su trabajo; los productos que nos llegan del extranjero, en fin, todo lo relacionado con los alimentos y los consumidores de los mismos.

Haciendo valer esa frase: "Una imagen vale más que mil palabras. Ballestero pasó unas diapositivas alusivas a la charla dada, haciendo hincapié y repitiendo lo más importante ante las imágenes proyectadas.

Fueron dos horas de verdadera atención por parte de las personas asistentes dado que el conferenciante se explicó con claridad y una sencillez, que a nadie le quedó la menor duda sobre lo que él quería entendiesen todos. Tampoco

podía faltar hacer referencia al medio ambiente, residuos y contaminación.

A las preguntas que se le hicieron, las contestó con absoluta claridad (como buen segoviano) por lo que todas personas asistentes quedaron contentas y satisfechas, siendo por descontado el señor Ballestero invitado a repetir estos actos con más frecuencia.

### Labores agrícolas

En otro orden de cosas, y como el tiempo está siendo muy favorable para hacer las labores del campo, el agricultor aprovecha al máximo esta bonanza y el campo ya está prácticamente arado todo; se ha sembrado bastante trito así como toda cebada temprana, estando ya algunas parcelas bien verdes.

La remolacha se está en



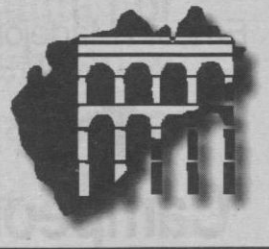
Angel Ballestero.

A.S.

plena recolección ya que los días animan a ello.

Se adelantaron las tardes que quedaron paralizadas hace un mes por las lluvias por lo que podemos decir, que las labores, en general, están al día.

## EL JUEGO DE SEGOVIA



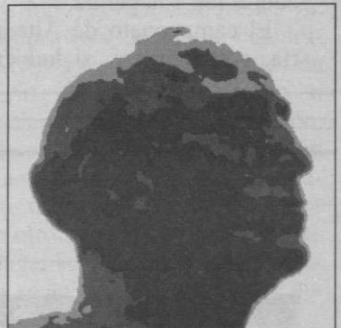
Ayer comenzó el juego hecho para Segovia y los segovianos. Si usted es de los que no compró el periódico, trate de encontrarlo en las oficinas de EL ADELANTADO DE SEGOVIA, y hable con alguien que le ponga al día, porque ya han ocurrido cosas en la radio y en los establecimientos de la Calle Real que tienen el símbolo del juego.

Si ya es un jugador de los que podríamos llamar auténticos, esperamos que se haya divertido buscando las respuestas. Cada vez será algo diferente que le "amargará" el fin de semana, y por si no fuera suficiente, le estaremos "dando la lata" todos los días aquí y en la radio.

Hoy deberá estar atento a RADIO SEGOVIA, porque a las 13h. se emitirá un programa especial, muy cortito, pero con mucha sustancia. Y allí encontrará otra pregunta para hoy, alguna que otra pista, podrá escuchar a otros jugadores, en fin no se encontrará solo en esta ardua tarea que se ha propuesto.

### Preguntas

**009** ¿En qué casilla del plano de Segovia estará estacionado un coche sabiendo que está frente al número 13 de la calle cuyo "código de calle" es 2190?



**010** ¿Cuál es su nombre, sin apellidos ni apodosos?

### Puzzle 1

Esta es la pieza del puzzle de hoy. Recórtela y guárdela.



Colaboran:



**Huevado**  
CORSETERIA,  
LENCERIA

NAVIDAD REYES  
LA CASA DEL SIGLO XV

PAPELERIA, REPROGRAFIA  
**NIZA**  
Isabel la Católica, 10. Marqués del Arco, 5.  
EQUIPACION DIBUJO TECNICO, BELLAS ARTES, COPIAS DE PLANOS, COPIAS COLOR.

**Calle Real**  
PASEO COMERCIAL

Establecimientos **Muñoz**  
SERVICIO HOSTELERIA Y COLECTIVIDADES

Confecciones **GERMAN ELIAS**  
Todo en vestuario laboral e industrial  
JUAN BRAVO, 36

Pisa moda con **Calzados Alejandro**  
C/ CERVANTES, 19

Tapicerías **Castano**  
VISTE SU HOGAR

DE TALLERES  
CASA, COSAS Y COMPLEMENTOS

**EL ESTANCO DE JUAN BRAVO**  
Artículos de Fumador y Regalo  
JUAN BRAVO, 13 - Teléfono 43 77 25  
TABACOS y TIMBRE  
LA CASA DEL FUMADOR

El prestigio de una casa, el reconocimiento de su constante calidad, sólo se consigue a través de sus  
**75 AÑOS QUE AVALAN UNA TRADICION**  
**Givaja**  
HOMBRE - MUJER - COMPLEMENTOS INTERIORES

CETRERIA

Ernesto Madejón subcampeón nacional, y Javier Gómez tercero.

### Tres segovianos, en el primer Campeonato de España de Altanería

Se celebró en Arenillas (Soria), el Primer Campeonato Nacional de Altanería, práctica habitual del arte de cetrería, que se practica con halcones. Dos segovianos, de los tres que participaron consiguieron lugares de honor en la clasificación.

PABLO PASTOR

Participaron 32 cetreros pertenecientes a diferentes provincias españolas, entre los que contaban tres segovianos que, a la postre ocuparon lugares de honor.

Ernesto Madejón consiguió el puesto de subcampeón, y Javier Gómez resultó tercero.

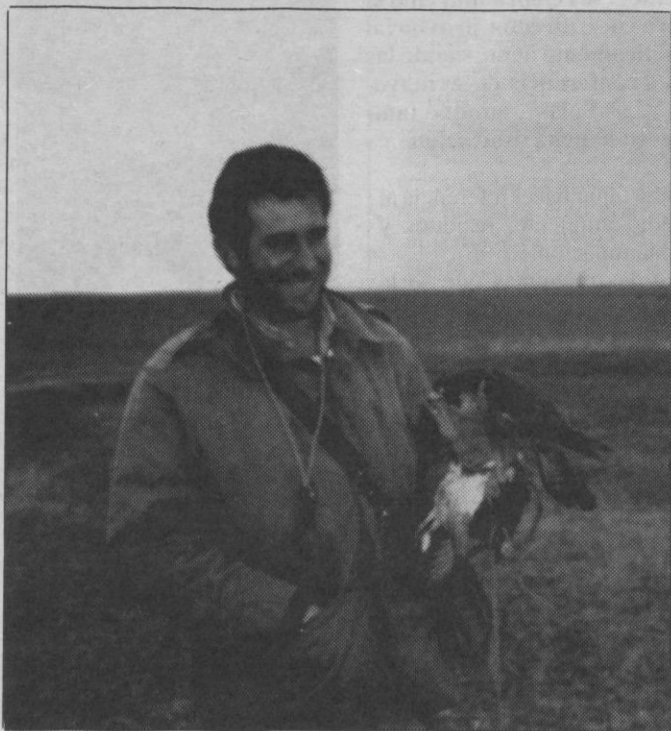
Un brillante palmarés que acredita la relevancia de nuestros halconeros en tan difícil disciplina cinegética.

La prueba se desarrolló, mediante perdiz sembrada dentro de un espacio determinado y con un tiempo también determinado para cada participante.

**Finalidad**

La finalidad de este primer campeonato de España de Altanería, es promover y valorar el espíritu deportivo del cetrero, sus cualidades naturales y el adiestramiento, tanto del ave como del perro, fiel e imprescindible colaborador del cetrero, así como la propia educación cinegética.

El campeonato de Altanería, comprenderá, si hubiera



Ernesto Madejón, subcampeón de España.

lugar y procediera, a cuatro niveles: social, provincial, autonómico o nacional.

Todavía en embrión el aspecto referido al reglamento que habrá de regir a esta clase de competiciones, se aplica entre tanto un exhaustivo y bien calibrado borrador de reglamento que, recoge normas, características, licencias, etc.

**Baremo estricto**

La puntuación se aplica con un baremo estricto de 100 puntos de cota máxima. 50 puntos de máximo en función

de la conducta del ave. 30 puntos para la conducta del perro, 20 puntos el cetrero y una bonificación de 20 puntos en caso de producirse captura y cobro de la pieza de caza autorizada.

Se ha abierto un interesante compás, desde la celebración de este primer campeonato, hasta que se concreten los puntos determinantes del nuevo reglamento y posteriores competiciones.

Esta modalidad de caza, resulta altamente espectacular, sumamente deportiva y por supuesto difícil de practicar.

CARBONERO EL MAYOR

### Voces de Castilla actuó ayer en el II Ciclo de Conciertos de Adviento

DIONISIO ESCUDERO

Dentro del II Ciclo de Conciertos de Adviento que patrocina el Area de Cultura y Bienestar Social de la Diputación Provincial ayer domingo, día 4 de diciembre, a las 20,30 h., estuvo en Carbonero el Mayor la coral "Voces de Castilla", que dirige Ramón Masegosa, con estas actuaciones se pretende llevar la música de este grupo segoviano a los pueblos de nuestra provincia.

El programa, que se interpretó en el templo gótico-barroco de San Juan, estaba formado por el Ave María, de T.L. de Victoria (1550-1611); Ojos claros, serenos, de Dante Andreo y letra de Gutiérrez de Cetina; El abanico, habanera en versión de la coral Trayter; Jota de tres, versión coral de Ramón Masegosa (es una pieza popular de Segovia); Malaika, canción swahili, de F. Willian.

Coro de Cámara: ¡Ay! linda amiga, obra anónima del siglo XVI, incluida en el Cancionero Popular Español de F. Pedrell; vuestros amores he, señora, de Juan de la Encina; y Día, dirin, din, del siglo XVI, anónimo del Cancionero de Palacio.

La segunda parte estuvo dedicada al tradicional villancico, comenzó la interpretación con el denominado En la más fría noche, del norteamericano, J.E. Spillmann; siguió Alegres pregonan, villancico venezolano de Vicente Emilio; Velo que bonito, tradicional de Choco (Colombia), adaptado por Dante Andreo; Noel, de origen francés, con arreglo de Pedro Aizpurna; siguió los tradicionales Dime Niño, ¿de quién eres? y el tamborilero; también



Iglesia de San Juan Bautista.

Villancico de Navidad, con texto de Efrén Lobo y música de Masegosa, finalizando la actuación con Noche de Dios, de Arm. A. Bartolomé.

**Desde 1979**

Esta coral segoviana, fundada en el año 1979 por su actual director, formada por hombres y mujeres de distintas profesiones, en la actualidad está integrada por unas cincuenta personas que han recorrido multitud de ciudades españolas y europeas dando testimonio de su gran calidad y categoría.

Organiza anualmente las Semanas de Música y Polifonía Sacra de Segovia, con participación de coros de gran prestigio nacional e internacional.

## HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
6,02 (1)(3)	6,16	8,13	5,55 (1)(3)	7,38	7,51
8,02 (2)(6)	8,16	10,05	6,55 (1)(3)	8,38	8,51
10,02 (2)	10,16	12,10	8,55 (2)	10,38	10,52
12,02 (2)	12,16	14,06	10,55 (2)(3)	12,38	12,52
14,02 (2)	14,16	16,06	12,55 (2)(4)	14,38	14,51
15,02 (1)(3)	15,16	17,15	14,55 (2)(5)	16,38	16,51
16,02 (2)	16,16	18,01	16,55 (2)	18,38	18,52
18,02 (2)(7)	18,16	20,14	18,55 (2)	20,38	20,52
20,02 (2)	20,16	22,04	20,55 (2)	22,38	22,52

(1) De lunes a viernes. (2) Diario. (3) No circula 12-X y 1, 9-XI y 6, 8 y 26-XII y 6-I-95. Diario Cercedilla-Madrid, Madrid-Cercedilla. (4) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. (5) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. (6) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). No circula 12-X y 1, 9-XI y 6, 8 y 26-XII y 6-I-95. (7) 24 y 31-XII no circula entre Cercedilla y Segovia. Efectúa parada en Gudillos (19,35).

**SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID**

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

**VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA**

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

**SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS**

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

AUTOBUSES

**SEGOVIA - MADRID**

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,00 **	7,45 **	8,30 •
6,45 **	8,30 •	9,30 **
7,45 **	9,30 **	11,30 **
8,30 •	10,30	13,30 **
9,30 **	11,30 **	15,15 **
10,30	12,30 **	16,15
11,30 **	13,30 **	18,00 **
12,30 **	15,15 **	19,00 **
13,30 **	16,15	20,00
14,30 •	18,00 **	22,00 **
15,15 **	19,00 **	
16,15	20,00	
18,00 **		
19,00 **		
20,00		

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

**MADRID-SEGOVIA**

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,30 **	8,30	8,30
7,30 **	10,00 **	10,00 **
8,30	11,00	11,00
10,00 **	12,00 **	12,00 **
11,00	13,00 **	15,00
12,00 **	14,00 **	17,00 •
13,00 **	15,00	18,00 **
14,00 **	17,00 •	20,00 **
15,00	18,00 **	21,00 **
16,00 **	19,30	22,15 •
17,00 •	21,00 **	
18,00 **	22,15 •	
19,30		
21,00 **		
22,15 •		

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

**HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA**

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

**SEGOVIA - AVILA :- AVILA - SEGOVIA**

De lunes a viernes: 7,45, 13,45 y 15,15. Diario: 19,30 :- De lunes a viernes: 6,45, 9,00 y 16,15. Diario: 12,00.

**SEGOVIA - BARCELONA :- BARCELONA - SEGOVIA**

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :- Diario: 9,00.

**SEGOVIA - VILLACASTIN :- VILLACASTIN - SEGOVIA**

Sábados no festivos: 9,30 y 13,30. :- Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.

**SEGOVIA - ARANDA**

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

**ARANDA - SEGOVIA**

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

**AUTO-RES (Tel. 443010)**

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

**TAXIS. Paradas**

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80. Plaza Oriental: 42 02 58. Avenida Fernández Ladreda: 43 66 81. Radio Taxi: 44 50 00.

## Las Edades del Hombre aprobará los estatutos de su Fundación

Valladolid. (Ical).—La comisión de gobierno de Las Edades del Hombre, que se reunirá hoy en Valladolid, estudiará y probablemente aprobará los estatutos de la Fundación Las Edades del Hombre, futuro del proyecto cultural que se cerraba con la exposición de Salamanca.

La comisión, formada por los obispos de la Iglesia de Castilla y León, así como los representantes de las entidades patrocinadoras como la Junta y Caja Salamanca y Soria, debatirá además tres informes del comisario general, José Velicia, sobre la exposición de Salamanca, el proyecto global de Las Edades del Hombre y la próxima muestra a celebrar en la ciudad belga de Amberes. El proyecto cultural "Las Edades del Hombre" se cerró el pasado 30 de octubre con la clausura de la cuarta fase —"El contrapunto y su morada"— que se realizó en la capital salmantina.

La exposición que se llevará a cabo en Amberes el próximo año supondrá la culminación del proyecto. Sin embargo, no se descarta que las diócesis puedan llevar a cabo otras iniciativas de características similares.

El primer Procurador del Común pide colaboración a las diputaciones

## "Estoy dispuesto a mediar en conflictos como el de Biomédica"

Manuel García Álvarez está dispuesto a mediar en conflictos como el de Biomédica, según manifestó el primer Procurador del Común de Castilla y León, elegido por las Cortes regionales el pasado 29 de noviembre, en la entrevista concedida a la emisora Onda Cero en Castilla y León.

Valladolid. (Ical).— "Aunque no está previsto de manera explícita en ninguna norma no es tan excepcional que el Defensor del Pueblo, llámese como se llame, participe como mediador y más de un conflicto de este tipo ha sido resuelto gracias a esa mediación", según declaraciones de García Álvarez.

"No parto de una actitud reivindicativa hacia el poder central, sino de colaboración con el resto de administraciones central, regional y local, con las que voy a agotar las vías de diálogo. En el caso del Defensor del Pueblo tendremos además que definir las competencias de cada área", aseguró García Álvarez.

A su juicio, hasta ahora el Defensor del Pueblo ha tenido una actitud muy flexible con los defensores territoriales a este respecto.

El Procurador del Común tendrá un presupuesto de 25 millones de pesetas, según recoge el proyecto de ley de Presupuestos de la Comunidad para el año 1995, espera contar con un equi-

po de veinte personas para llegar a cabo sus tareas.

Su sueldo mensual se cuantifica en 450.000 pesetas, unas 60.000 más de las que cobra en la Universidad de León como catedrático, labor que abandona con cierta melancolía y pena, según sus propias palabras.

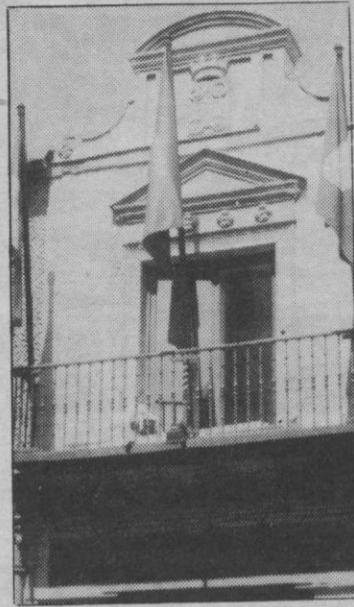
### Diputaciones provinciales

Manuel García Álvarez pedirá la implicación de las diputaciones provinciales donde no haya oficina del Procurador del Común para que haya un funcionario a disposición de los ciudadanos para recibir las quejas.

Respecto a la cuestión de la futura sede del Procurador del Común, "me la tienen que dar resuelta los políticos y sería malo que yo me manifestara al respecto", según García Álvarez.

El catedrático de la Universidad de León fue nombrado Procurador del Común con el consenso de los grupos políticos de la Cámara regional.

Manuel García, cuya figura se



JUAN MARTIN

Diputación de Segovia.

puede equiparar a la del Defensor del Pueblo, señaló que que prestará especial atención a los colectivos más débiles, los minusválidos y los niños.

"Políticamente el Procurador del Común va a ser una institución aséptica lo que no quiere decir que los que trabajamos en la misma no tengamos un perfil ideológico. Espero llevarme igual de bien con las instituciones que con los ciudadanos".

## UPA critica a la Junta por el retraso en los anticipos de cereales

Valladolid. (Ical).— La Unión de Pequeños Agricultores de Castilla y León acusa a la Consejería de Agricultura del excesivo retraso con el que va a abonar este año a los agricultores los pagos de los anticipos de cereales y retirada de las tierras contemplados en la Política Agraria Común (PAC), "teniendo en cuenta que el resto de las comunidades autónomas han abonado ya estos pagos".

UPA asegura que el dinero correspondiente de estos anticipos se encuentra en el SENPA a disposición de las administraciones autonómicas desde el 15 de noviembre. El sindicato agrario cuestiona una vez más, "ya que algo similar ocurrió con los pagos del anticipo de oleaginosas, la disponibilidad del Gobierno regional para llegar a cabo una política ágil y dinámica".

"Castilla y León ha sido una de las últimas regiones en que se efectuaron los pagos del anticipo de girasol y en similares posiciones nos vamos a encontrar con respecto a los cereales y retirada de tierras", según recoge en un comunicado la misma fuente.

## 7 DIAS EN CASTILLA Y LEON

### Castilla y León, última parada

Valladolid. (Ical).—Con el fin de año puede producirse un hecho histórico y preocupante para la comunidad. Esta semana el MOPTMA y Renfe han dado a conocer sus planes de reestructuración de las líneas ferroviarias. En Castilla y León se prevé la desaparición de 58 servicios ferroviarios, incluidas cuatro líneas completas.

Renfe argumenta su política de cierres en la ausencia de rentabilidad empresarial. Quizá tenga razón. Pero también debe tener en cuenta el papel social del servicio público ferroviario, única vía de transporte para muchos pueblos de una región amplia y dispersa como Castilla y León. La provincia de Soria, la de los campos cenicientos que cantó Machado, corre una vez más la peor parte. La alternativa pasa por que la Junta se haga cargo de ese déficit, es decir, los ciudadanos deberán contribuir dos veces con sus impuestos para solventar un problema político. Eso sí, el PSOE regional ya ha anunciado que desplegará todo su poder ante el Ministerio competente para evitar que se consuma la decisión, aunque insiste en que es la Junta quien debe decidir cuál es la cantidad que está dispuesta a aportar para financiar los servicios "ruinosos".

Las fuerzas sociales y ciudadanas han comenzado ya a movilizarse contra el cierre, y Comisiones Obreras ha pedido al Ejecutivo regional que exija condiciones antes de subvencionar las pérdidas de Renfe, toda-

vía empresa pública, como por ejemplo una política que demande horarios adecuados y servicios más confortables.

El responsable de Transportes de la Junta, el soriano Angel Díez Ripa, ha sido el primero en poner el grito en el cielo y encabezar cualquier manifestación pacífica que se convoque en la región contra la supresión de servicios ferroviarios. Alguien debería hablar ya del interés social de estas líneas, único lazo de conexión con el "exterior" para muchos pueblos de la región.

### Novedades económicas

La semana ha estado cargada además de novedades económicas que afectan al futuro de Castilla y León. Es el caso por ejemplo de la aprobación en las Cortes de la Agencia de Desarrollo Regional, o la subvención concedida por la Junta a la Minerosiderúrgica de Ponferrada (MSP) de 4.500 millones, precisamente por el interés social que conlleva el mantenimiento de los puestos de trabajo de la empresa minera privada más importante de España.

Esta semana también ha habido polémica y nuevo escándalo periodístico por la política industrial de la Junta.

Esta vez por el proyecto urbanístico e industrial de European Land para el Valle del Cerrato,



Soria quedará sin transporte ferroviario.

SANTIAGO

en Palencia. Resulta que la sociedad promotora del proyecto está descapitalizada y en quiebra, a pesar de contar con el apoyo institucional de la Junta y la Diputación de Palencia a través de VACESA.

El PSOE pide la dimisión urgente de Becker. IU acudirá al fiscal para que depure responsabilidades, y a la vez solicitará otra comisión de investigación en las Cortes. La Diputación de Palencia, gobernada por el PP, dedicó un pleno monográfico al tema y también tendrá su propia comisión de investigación. El

consejero Fernando Becker, como en el caso Pilz o Biomédica, ha ratificado su confianza en el proyecto, para que otros inversores se hagan cargo del mismo, una vez concluido el polígono industrial de Venta de Baños.

Y el jueves fue el Día Mundial del Sida, enfermedad que afecta a 799 personas en Castilla y León —tasa de 313 por millón de habitantes, la mitad que en el conjunto del Estado—. En esto, al menos, Castilla y León no puede quejarse.

También esta semana hubo desfile ministerial por la comu-

nidad. Se nota que la campaña electoral está cerca. El ministro Saavedra asistió en Salamanca al congreso sobre aplicación de la tecnología informática a la gestión pública. La titular de Cultura volvió a visitar catedrales de la región, esta vez las de León y de Astorga, incluidas en el plan general de conservación. Las catedrales ya no confían en planes políticos ni en compromisos incumplidos. Son edificios de otro tiempo que quieren prolongar su vida más allá del marco social y cultural en que nacieron. "No pueden utilizarse como arma política", dijo Alborch.

### Torrente Ballester

Mientras tanto otro escritor afincado en la región se debate entre la vida y la muerte. Gonzalo Torrente Ballester, el inolvidable autor de "Los gozos y las sombras", se recupera en el Hospital Universitario de Salamanca de un infarto agudo de miocardio. Se van los patriarcas de las letras.

Castilla y León tiene otra nueva institución jurídica y ciudadana. Se trata del "Procurador del Común", versión regional del Defensor del Pueblo.

El cargo lo desempeñará Manuel García Álvarez, un asturiano afincado en León, donde regenta la cátedra política y constitucional. Jurista experto en constitucionalismo de los países de Este europeo, el nuevo Procurador del Común ha contado con el apoyo mayoritario de las Cortes regionales.



Para CC.OO., el puente no reduce el cómputo anual de días laborales.

ARCHIVO

El sindicato sostiene que resulta beneficioso para algunos sectores

## CC.OO. acusa a la CEOE de dramatizar sobre el puente

El secretario de acción sindical de CC.OO., Agustín Moreno, acusó a la CEOE de practicar una "dramatización interesada" con la valoración que ha hecho sobre las pérdidas económicas que generará la sucesión de fiestas de esta semana.

Madrid, (Efe)— Moreno dijo a Efe que la asociación empresarial comete una "irresponsabilidad" con declaraciones como la de anteaer, cuando evaluó las pérdidas económicas por estas fiestas en 210.000 millones de pesetas.

Según el dirigente sindical, "son afirmaciones como éstas que abundan el tópico de que los españoles trabajamos poco, las que más afectan a nuestra imagen en el exterior".

Agustín Moreno negó que

vayan a perderse diez días de trabajo, pues se trata sólo de dos días festivos y "está claro que nadie va a tomarse vacaciones toda la semana; bueno no sé si entre los elegidos habrá algún directivo de la CEOE", añadió en tono irónico.

### Efectos positivos

Además, Moreno precisó que en la negociación colectiva la jornada se pacta en cómputo anual, con lo que al final nadie ha perdido horas de trabajo.

Puentes festivos como el que se inicia hoy, para Moreno, también tienen efectos positivos sobre sectores con importante aportación al PIB, como la hostelería, el turismo y el transporte que "salen claramente beneficiados en sus negocios con estas fiestas".

El dirigente de CC.OO. insistió en que España, si se le suman las vacaciones anuales, es uno de los países de la UE con menos festivos en su calendario, al tiempo que se mostró partidario de una reforma del calendario laboral, pero sin que éstas se reduzca el número de fiestas y sin anular o trasladar la fiesta de La Constitución por significar un "símbolo democrático".

## Dirección y pilotos de Iberia negocian hoy un acuerdo para evitar despidos

Madrid, (Efe).— La dirección de Iberia y los pilotos intentarán hoy de nuevo llegar a un acuerdo sobre el plan de viabilidad de la compañía aérea, que, si se alcanza, evitaría el despido de 5.200 trabajadores y la venta de activos de la empresa.

La ruptura de la negociación el pasado jueves al negarse el sindicato de pilotos SEPLA a aceptar una reducción salarial del quince por ciento sobre las tablas retributivas de 1992 llevó a la compañía a amenazar con llevar a cabo el plan de ajuste.

Ante esta situación, los pilotos y la dirección decidieron reanudar la negociación hoy lunes, aunque el sindicato SEPLA no ha concretado si acepta la condición de la empresa de que apruebe rebajar los sueldos un quince por ciento antes de reanudar el diálogo.

### 24.000 empleados

En este sentido, el colectivo de pilotos, compuesto por 1.200 trabajadores de los 24.000 que forman la plantilla de Iberia, sólo se han limitado a expresar su disposición a asumir un recorte que sea justificable con los objetivos del plan de viabilidad, ya que argumentan su rechazo a la rebaja del quince por ciento en que el proyecto de la empresa no

es un auténtico plan de futuro.

Frente a la propuesta salarial de la empresa los pilotos plantearon una reducción del quince por ciento pero sobre las tablas retributivas de 1995 —actualizadas con el IPC—, lo que supondría un recorte de un 1,03 por ciento en relación al solicitado por la empresa.

### Recortes salariales

Los sindicatos firmantes del preacuerdo con la dirección (UGT, CC.OO., ASETMA, SITCPLA, y OTV), que recoge recortes salariales del tres por ciento para los niveles más bajos hasta el quince para los más altos, están a la espera del desenlace de la reunión de hoy, ya que su aplicación depende de que los pilotos acepten unas condiciones similares.

Fuentes sindicales aseguraron a Efe que tienen plena confianza en que los pilotos lleguen a un acuerdo con la compañía y acepten bajadas retributivas del quince por ciento, y dijeron que el argumento del SEPLA sobre la falta de un verdadero plan de empresa para rechazar el plan de viabilidad es una "excusa par volver a la mesa de negociación y buscar una salida digna" a la situación en la que ha quedado tras la última reunión.

## Sólo IU se interesó por los documentos secretos del búnker de la Moncloa

Madrid, (Efe).— Tan sólo la portavoz de Izquierda Unida, Rosa Aguilar, se ha interesado por los documentos reservados que el Gobierno ha puesto a disposición de la Comisión de secretos Oficiales del Congreso en relación con las obras de construcción del denominado búnker del Palacio de la Moncloa.

El Gobierno ofreció toda la documentación sobre las obras en el Palacio de la Moncloa a la comisión de secretos oficiales (integrada por todos los portavoces parlamentarios, salvo el del grupo mixto) a raíz de las imputaciones al ejecutivo de dar trato de favor a la empresa constructora CAE, en la que prestó sus servicios Francisco Palomino, cuñado del presidente del Gobierno.

Rosa Aguilar, portavoz de IU, manifestó ayer a Efe que ella ha sido el único miembro de la comisión que se ha desplazado hasta el despacho del ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, para consultar la documentación.

### Esperar al último día

La dirigente de IU, que acudió el pasado jueves por la tarde —último día del plazo dado por el Gobierno para ver los papeles—, indicó que el propio Rubalcaba le comunicó que ningún otro portavoz parlamentario había

mostrado interés por consultar la información secreta.

Después de revisar la documentación de las obras durante dos horas en presencia del ministro, Rosa Aguilar considera "positiva" la experiencia, aunque indicó que le hubiera gustado más que la comisión se hubiera reunido para estudiar los papeles y cambiar impresiones.

### Sin conclusiones definitivas

"No he sacado ninguna conclusión", subrayó Rosa Aguilar, quien recordó que no puede manifestar a nadie el contenido de los documentos, ni siquiera a los miembros de su propio grupo parlamentario.

La portavoz de Izquierda Unida señaló que no había acudido con ninguna idea preconcebida y "encontré lo que esperaba encontrar", y agregó que su grupo mantiene la posición oficial de que es necesario crear una comisión de investigación sobre las relaciones de la Administración del Estado con la empresa de Palomino.

Obviamente, la Comisión de Investigación no podría entrar en las obras del búnker de la Moncloa, por ser secretas, por eso "era interesante que se hubiera reunido la comisión de secretos oficiales para estudiar dicha información", precisó Rosa Aguilar.



Junta de  
Castilla y León

Consejería de Agricultura y Ganadería



## ASIGNACIÓN RESERVA NACIONAL "CUOTA LÁCTEA"

**PLAZO:** Hasta el 20 de diciembre

**REQUISITOS:** ■ Hallarse ejerciendo la actividad y tener cantidad de referencia asignada o reasignada.  
■ Ostentar la condición de agricultor a título principal

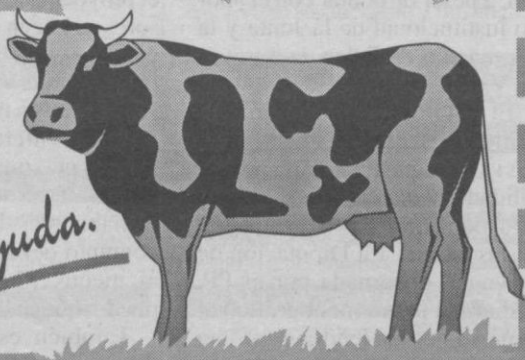
**LUGAR DE PRESENTACIÓN:**

Servicios territoriales de  
Agricultura y Ganadería  
y Secciones Agrarias  
Comarcales (SAC)

REFERENCIAS:

Real Decreto 2230 (18-XI-94)  
BOE nº 277 (19-XI-94)  
y Orden de A. y G. de (21-XI-94)  
BOCYL nº 228 (25-XI-94)

*La Junta te ayuda.*





La delegada del Gobierno en Andalucía defiende el mantenimiento de esta figura

## Serra: "El Gobierno no tiene aún una postura definida sobre los gobernadores civiles"

El vicepresidente del Gobierno, Narcís Serra, dijo ayer que el Ejecutivo aún no tiene una posición definida sobre la nueva ley de administración periférica del Estado y, en concreto, la función de los gobernadores civiles, y añadió que cuando tomen una decisión se informará a CiU.

Lérida/Sevilla (Efe).— Serra, que presidió ayer un acto en el Ayuntamiento de Lérida, quiso restar importancia de esta forma a la polémica surgida el sábado tras hacerse público el proyecto del Gobierno de dar más poderes a los gobernadores civiles dentro de la nueva Ley de Organización y Funcionamiento de la Administración General de Estado (LOFAGE).

El vicepresidente aseguró que cuando el Gobierno tenga una postura definida sobre la reforma de esta ley se la comunicará a CiU para poder debatir los diferentes puntos de vista y subrayó que el partido nacionalista catalán tendrá siempre información directa sobre la posición del ejecutivo.

### "Anecdótico"

Serra calificó de "anecdótico" el diseño de las competencias y funciones de los gobernadores civiles "dentro de una ley tan importante como ésta que ha de reducir la presencia de la administración periférica del Estado y que ha de crear mecanismos de colaboración con las autonomías".

El vicepresidente del Gobierno rehusó dar detalles sobre esta ley hasta que éste no adopte una postura definitiva, al tiempo que reconoció que "el presidente de



El vicepresidente Serra ha calificado de "anecdótico" el tema de las competencias de los gobernadores civiles.

la Generalitat, Jordi Pujol, tiene razón cuando asegura que el Gobierno central todavía no se ha definido sobre esta reforma".

Pujol se mostró el sábado escéptico respecto a que el Gobierno se haya definido respecto al papel de los gobernadores civiles y aseguró que sólo aceptará su desaparición en Catalunya.

Narcís Serra destacó que "de acuerdo con las relaciones que hay entre el Gobierno y CiU, que nos da apoyo en las tramitaciones parlamentarias, cuando hayamos decidido, decantado y debatido nuestra posiciones, mantendremos los contactos oportunos".

Respecto a las medidas que se deben adoptar para luchar contra la corrupción, Serra indicó que

son los tribunales de justicia los que tienen que actuar sobre estos temas.

Serra presidió ayer a media mañana la entrega de la medalla de plata que el Consejo de Europa otorgó al alcalde de Lérida, Antoni Siruana, un galardón muy restringido y que por primera vez se concede a un alcalde.

### Amparo Rubiales

Por su parte, la delegada de Gobierno en Andalucía, Amparo Rubiales (PSOE) defendió ayer en Sevilla el mantenimiento de la figura del gobernador civil, así como a modificación de su estatuto, para que pasen a depender de las Delegaciones del Gobierno, y no del Ministerio del Interior.

Rubiales calificó de "contra-

ditoria la posición del Gobierno central sobre la futura ley de Ordenación y Funcionamiento de la Administración General del Estado (LOFARGE) que refuerza el papel político del gobernador civil.

"Los catalanes lo que quieren es que haya una sola provincia y por ello, Pujol dice que basta con la Delegación del Gobierno, pero en las provincias hacen falta delegaciones (del Gobierno), da igual cómo se llamen, y eso se verá en el debate parlamentario", señaló Rubiales.

La delegada del Gobierno, que asistió a un acto de homenaje a la bandera andaluza en Sevilla, dijo a los periodistas que la LOFARGE persigue que los gobernadores "dirijan toda la administración de la provincia".

## Consecuencias de carácter político

El presidente del comité de gobierno de UDC, Josep Antoni Durán i Lleida, advirtió ayer que si el PSOE busca una mayoría alternativa diferente a CiU para aprobar en el Congreso la nueva ley que refuerza la figura de los gobernadores civiles, esta actuación podría comportar consecuencias políticas.

Durán i Lleida aseguró, en declaraciones a Catalunya Radio, que el voto de CiU a la nueva ley que concede mayor peso político a los gobernadores civiles será "sin duda" negativo, lo que, a su juicio, llevaría a una situación "en la que el Gobierno intentaría buscar una alternativa parlamentaria diferente a la nuestra para aprobar el proyecto de ley".

En ese caso, el líder de UDC, partido que forma con CDC la coalición CiU, apuntó que "nos enfrentáramos a una actitud grave" y "tendríamos necesidad de abrir un debate político que no sé como acabaría, pero que no provocaría un aplauso (al Gobierno) por nuestra parte, sino todo lo contrario".

Durán i Lleida realizó estas declaraciones después de que trascendiera que la nueva ley de Organización y Funcionamiento de la Administración (LOFAGE), que elabora el Gobierno, mantiene la figura de los gobernadores civiles, les otorga un papel político y amplía sus competencias, cuando CiU había reclamado su desaparición.

## Torrente Ballester podrá salir hoy de la unidad coronaria

Salamanca (Efe).— El escritor y académico de la Lengua, Gonzalo Torrente Ballester, podrá salir hoy de la Unidad de Coronarias a una habitación del Hospital Clínico Universitario de Salamanca, según informaron ayer fuentes de la familia.

Estas fuentes indicaron que vieron al escritor gallego de 84 años "optimista" y en "clara mejoría", "aunque el médico que le reconozca mañana (por hoy) decidirá".

El estado de salud actual del premio Cervantes en 1985 y premio Príncipe de Asturias es "estable", después de sufrir el pasado 30 de noviembre un infarto agudo de miocardio y después una angina de pecho post-infarto.

Ayer, Gonzalo Torrente Ballester charló con varios miembros de la familia, que se reunió en torno al escritor durante el fin de semana.

# Ahora el Rover 200 tiene algo que no podrá ver. Pero que podrá sentir.

## Aire acondicionado de regalo.

Como lo oye. Porque ahora la mayoría de los modelos de la serie 200 de Rover vienen con Aire acondicionado de regalo.

Una ventaja más que añadir a la potencia de los motores, el completo equipamiento y el exclusivo diseño de los Rover 200.

Acérquese hoy mismo a su concesionario y no deje pasar esta oportunidad. Y siempre con todas las ventajas que conlleva el Compromiso Rover.



ROVER SERIE 200

Desde 1.631.000 ptas.\*

\* Precio final recomendado incluido IVA, transporte e impuesto sobre matriculación. Oferta válida para unidades disponibles en stock en Península y Baleares hasta finales de mes.

ROVER

Concesionario Oficial: **SEGOVIA. JUSTINO SANZ, S.L.** Los Coches, 7. Tel: 43 26 03.  
Y su Red de Agentes en toda la provincia.

## La orden de invasión a Chechenia podría no ser acatada

Moscú. (Efe).— El presidente ruso, Boris Yeltsin, se arriesga a que su eventual orden de restablecer por la fuerza la soberanía rusa sobre Chechenia no sea acatada por las Fuerzas Armadas o, al menos, que produzca una escisión en su seno.

La política del Kremlin respecto a la independentista Chechenia ha provocado un abierto descontento en las Fuerzas Armadas de Rusia (FFAAR) —incluso entre su alto mando—, a las que Moscú parece conceder el papel decisivo en la solución de la crisis. La negativa de Rusia a reconocer como prisioneros de guerra y hasta como militares rusos a los oficiales que cayeron prisioneros durante el fracasado asalto de la capital chechena, Grozni, por la guerrilla pro rusa provocó abierta irritación entre los uniformados. También añadieron leña al fuego las imágenes de los prisioneros, que han tenido que demostrar su pertenencia a las Fuerzas Armadas de Rusia mostrando sus medallones de identificación por cuanto Defensa dijo que se habían retirado y ya no formaban parte de las FFAAR.

El titular de Defensa, general Pável Grachov, evolucionó desde decir que no seguía los sucesos en Chechenia, a calificar después a los prisioneros de "mercenarios vulgares", más tarde "rehenes" y, al final de "voluntarios". Los prisioneros, sin embargo, declararon que habían sido contratados para cumplir una "misión secreta" por el Servicio Federal de Contraespionaje de Rusia en los "departamentos especiales" de esa institución, en sus propias unidades militares. En protesta por el reclutamiento de sus subordinados para operaciones en Chechenia presentó su dimisión el general Poliakov, comandante de la división Kantemirovskaya, unidad de élite destacada a las afueras de Moscú y cuyos carros de combate en octubre de 1993 decidieron a favor de Yeltsin la pugna con el Parlamento.



Los partidarios de Berlusconi salieron a la calle para apoyar al presidente del Gobierno italiano.

La concentración más numerosa se registró en Roma

## La derecha italiana sale a la calle en apoyo de Berlusconi

Varias decenas de miles de personas se manifestaron ayer en las principales ciudades italianas en apoyo del derechista presidente del Gobierno, Silvio Berlusconi, y para defender "la victoria de 27 de marzo contra los católicos-comunistas".

Roma (Efe).— El 27 de marzo de este año la coalición derechista "Polo de la Libertad" —formada por Forza Italia (FI, el partido de Berlusconi), Liga Norte (LN), la neofascista Alianza Nacional (AN) y el Centro Cristiano Democrático (CCD) — ganó las elecciones generales que mandaron por primera vez en medio siglo a la Democracia Cristiana a la oposición, en la que siguió el ex comunista Partido Democrático de la Izquierda (PDS).

Las manifestaciones —organizadas por FI— se celebraron en Roma, Milán, Nápoles, Bologna, Florencia, Reggio Calabria y Palermo.

El cortejo en el que participaron más personas discurrió por el centro de Roma. Treinta mil personas —según los organizadores y 10.000 según la policía— se concentraron en la romana Plaza del Popolo, donde el ministro de Defensa

y coordinador general de FI, Cesare Previti, dijo que el 27 de marzo "echamos a los católicos y comunistas (católicos y comunistas) y ahora intentan, por todos los medios, volver a tomar el país".

### Consenso

"Debemos demostrarles que Berlusconi tiene el consenso de la Italia que trabaja y que produce. Esto — la manifestación — no es una huelga, sino una concentración en apoyo del hombre que ha salvado al país", subrayó Previti, brazo derecho del primer ministro.

También participaron los ministros de Transportes y Bienes Culturales, Publio Fiori y Domenico Fisichella, respectivamente, ambos de AN, así como varios subsecretarios del Gobierno y una veintena de parlamentarios de FI, Alianza Nacional y el CCD.

Fisichella afirmó que los ciudadanos que votaron a la

coalición derechista están siendo discriminados en el país y tratados como personas de "segunda clase", aseguró que el Gobierno "no caerá" y subrayó que son una fuerza "de libertad y de orden".

A este respecto, el portavoz de FI, Antonio Tajani, manifestó que representaban a "toda la gente limpia" del país.

Los manifestantes, que portaban banderas italianas y de los partidos, criticaron a los jueces milaneses del "pool" Manos Limpias por haber abierto un sumario judicial a Berlusconi por un presunto delito de corrupción y lanzaron gritos contra los líderes de la oposición y el discolo aliado Umberto Bossi (Liga Norte).

"Borrelli (el fiscal jefe de Manos Limpias) haznos soñar: dimite", "De la fábrica a la universidad, el comunismo no pasará", "Di Pietro (el fiscal milanés más famoso) no ensucias las manos limpias", "Bossi, Maroni (ministro Interior) y Speroni (ministro reformas) Italia no quiere bufones", fueron algunos de los gritos coreados.

## La autonomía palestina en Cisjordania llevará la paz a los judíos

Jerusalén. (Efe).— Las negociaciones para la autonomía palestina en Cisjordania ocupada, que comenzarán el próximo día 6, pondrán en el fiel de la paz a los asentamientos judíos y entre signos de interrogación el futuro de miles de colonos.

Los jefes de los organismos de seguridad de Israel informaban al Gobierno de Isaac Rabín ayer, domingo, acerca de los peligros de una evacuación militar de los centros urbanos de Cisjordania, lo que puede obligar a abandonar varios de sus 125 asentamientos.

El diario "Haaretz" señalaba ayer que esos jefes dirán al Consejo de Ministros que la seguridad en Cisjordania debe seguir a cargo de Israel, y que debe crearse un modelo distinto del aplicado en la zona autónoma de Gaza para el nuevo y futuro despliegue. Sin "concesiones significativas" de parte de Israel o de los palestinos, se dice en los medios de seguridad, será muy difícil conseguir el acuerdo interino de autonomía para Cisjordania.

En medios del Partido Laborista, en el poder, se habla de entre 40 y 70 asentamientos aislados, cuya protección será difícil y costosa para las FF.AA. si tuvieran que evacuar ciudades cisjordanas, según lo pactado por Rabín con Yaser Arafat. Cuando cuidaban uno de esos asentamientos aislados en Gaza, el de Nezarim, integristas del Movimiento de la Resistencia Islámica (HAMAS) y un suicida de la Yihad Islámica mataron en noviembre pasado a cuatro paracaidistas israelíes de la reserva. El futuro despliegue militar a "zonas acordadas" de Cisjordania y la celebración de comicios generales entre los palestinos, están previstos en la Declaración de Principios para la paz que firmaron la OLP e Israel, al concluir en 1993 unas negociaciones secretas en Oslo.

Rabín, distingue entre los "asentamientos de seguridad" y los "políticos", creados con la venia y el apoyo de anteriores gobiernos de la derecha.

# EL DÍA MÁS GORDO

MÁS DE 155.000 MILLONES  
EN PREMIOS  
EL GORDO MÁS GRANDE DEL MUNDO



DICIEMBRE  
L M M J V S D  
22

Sorteo Extraordinario  
de Navidad

PREMIO GORDO  
33.600  
MILLONES A UN NUMERO

## DEL AÑO

Lotería Nacional

AHORA, SORTEOS DE LOTERÍA JUEVES Y SABADOS

Serbios y musulmanes disidentes continúan cerrando el círculo de Bihac

## El primer ministro bosnio, Silajdzic, contrario al plan de paz del Grupo de Contacto

El primer ministro bosnio, el musulmán Haris Silajdzic, criticó ayer, domingo, el plan de paz del Grupo de Contacto para Bosnia formado por Alemania, Francia, la Gran Bretaña, los Estados Unidos y Rusia, que los musulmanes aceptaron en julio.

Belgrado (Efe).— "Resulta que hemos ofrecido en bandeja de plata media Bosnia a un régimen fascista", manifestó ayer, domingo, Silajdzic al término de tres días de conversaciones con Chales Redman, enviado especial del Presidente estadounidense Bill Clinton.

Silajdzic parece seguir aceptando como mal menor el plan de paz que firmó en julio, pero se niega rotundamente a que el Grupo haga nuevas concesiones a los serbios, como la de reconocerles el derecho a confederarse con Serbia sin dejar de pertenecer a una teórica "Unión Bosnia".

"El plan fue concebido como una propuesta de "o lo tomas o lo dejas", nosotros lo tomamos, ellos, los serbios, lo dejaron" declara Silajdzic, mientras que en Belgrado, los ministros de Francia, Alain Juppé, y de la Gran Bretaña, Hurd, negocian con el Presidente de Serbia, Slobodan Milosevic.

Por otra parte, el primer ministro bosnio, Haris Silajdzic, acusó a las Fuerzas de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR) de dedicarse más a la política que a la asistencia humanitaria.

"No se puede transportar ayuda humanitaria a Sarajevo



Un policía ordena a un vehículo detenerse junto a un convoy de ayuda destinada al hospital de Bihac. TELEFOTO EFE

por el bloqueo de los serbobosnios y porque las fuerzas de paz no cumplen su misión, sino que se dedican a la política", manifestó Silajdzic tras entrevistarse con Charles Redman.

### Sanciones

Silajdzic dijo también que había tratado con Redman, portador de una carta de apoyo del presidente Clinton a la integridad territorial de Bosnia, sobre las sanciones impuestas por la ONU a Serbia.

La ONU implantó el 30 de mayo de 1992 un embargo comercial y petrolero a Yugoslavia (Serbia y Montenegro) por su responsabilidad en la guerra de Bosnia.

Yugoslavia se desentendió el pasado mes de agosto de la lucha de los rebeldes serbo-

bosnios y les impuso un bloqueo estratégico para presionarles a que acepten el plan de paz internacional.

Serbia y Montenegro esperan que la ONU les levante ahora "por buena conducta", el bloqueo y prometen que no abastecerán a los serbobosnios de materiales estratégicos y combustible hasta que no firmen la paz.

Rumores diplomáticos no confirmados señalaron el sábado que el emisario estadounidense podría desplazarse a Pale, sede administrativa de los serbobosnios, para entrevistarse con su líder, Radovan Karadzic.

### Cerco

Por otro lado, fuerzas serbobosnias y unidades del caudi-

llo musulmán proserbio, Fikret Abdic, siguen cerrando el cerco en torno a Velika Kladusa, 60 kilómetros al norte de Bihac, enclave noroccidental de Bosnia, informaron ayer fuentes de UNPROFOR.

El general Manojlo Milovanovic, comandante de las unidades serbobosnias de esa región, declaró que sus unidades habían logrado avanzar en el estratégico altiplano de Grabez, rumbo a Bosanska Krupa, 30 kilómetros al este de Bihac.

Fuentes de UNPROFOR en Sarajevo confirmaron que las unidades serbobosnias habían penetrado unos 1.000 metros al norte de Krupa y que amenazaban la estratégica carretera que lleva al interior del enclave de Bihac.

## González llegó a Budapest para asistir a la cumbre de la CSCE

Budapest (Efe).— El presidente del Gobierno español, Felipe González, llegó a las 18,30 GMT de ayer a Budapest para participar, hoy lunes y el martes, en la cumbre de líderes de países integrantes de la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa (CSCE).

Durante los dos días de la cumbre, González aprovechará para entrevistarse con jefes de Estado o de Gobierno asistentes a la reunión y el martes intervendrá ante el plenario de la Conferencia, como el resto de dirigentes de toda Europa, Estados Unidos y Canadá.

En su discurso, Felipe González se mostrará partidario de fijar un esquema de seguridad en Europa para los próximos años que tenga en cuenta las aspiraciones de los países del este a integrarse en organizaciones occidentales como la OTAN.

Felipe González declaró que esta reunión no se va a convertir en una "mini cumbre" sobre la situación en Bosnia. González añadió que espera que haya más asuntos sobre los que se hablará en la reunión de la capital húngara aunque dijo que "habrá que prestar atención" al conflicto bosnio.

La cumbre de Budapest, en la que participarán gobernantes como el estadounidense Bill Clinton y el ruso Boris Yeltsin, clausurará varias semanas de reuniones en las que las delegaciones de los 53 miembros han debatido cuestiones como la posibilidad de dar más contenido institucional a la Conferencia y de la manera de fomentar la confianza y la seguridad entre ellos.

## La Policía sueca busca a los autores de un tiroteo que se saldó con tres víctimas mortales

Estocolmo (Efe).— La policía sueca dictó orden de detención "in absentia" de un hombre de origen latinoamericano, uno de los tres presuntos autores de un tiroteo en el centro de Estocolmo, que causó tres muertos e hirió a 21 personas, dos de ellas muy graves.

Con ayuda de testigos y del portero del restaurante "Stura Kompagniet" donde se produjo la agresión, la policía identificó a uno de los supuestos agresores y registró su vivienda en el barrio de Huddinge en Estocolmo, pero no encontró a nadie.

### Detenido "in absentia"

Aunque se reserva el nombre del detenido "in absentia", la policía indica que se trata de "un hombre nacido en 1971, de origen latinoamericano", y que ya ha sufrido condenas por actos violentos.

Los otros dos autores del tiroteo aún no habían sido identificados en la noche de ayer, y la policía continuaba con su amplia

operación de búsqueda, con perros y helicópteros, y controles en las carreteras de salida de la capital sueca.

Los agresores, uno de ellos vestido con una chaqueta militar, dispararon al parecer de forma indiscriminada contra las personas que salían del popular restaurante en el centro de la ciudad, hacia las 04.00 horas GMT de ayer, cuando el establecimiento se disponía a cerrar sus puertas.

Dos de las víctimas fallecieron en el lugar de los hechos, mientras la tercera, una joven, murió cuando era trasladada en ambulancia al hospital, según informes de la policía.

Una joven permanecía ayer en estado muy grave, con heridas en la cabeza, mientras el segundo herido grave, otro hombre joven, se encontraba en estado estacionario con graves heridas en el abdomen.

Se desconoce aún el motivo de la agresión, pero según algunos testigos, los autores del tiroteo habían estado horas antes en

el restaurante e intentaron entrar, pero el portero se lo impidió, y les oyeron decir que "volverían para vengarse".

La policía está tratando de verificar si los clientes expulsados por el portero son las mismas personas que abrieron fuego más tarde, informa el jefe de la investigación, Walter Kegele.

### Centros de crisis

Según los primeros testimonios, algunas personas se dieron cuenta de que estaban heridas cuando volvían a casa en taxi, y otros cuentan cómo se lanzaron al suelo al oír los primeros disparos y vieron cómo otras personas recibían heridas de balas en el rostro, el vientre o la espalda.

En cuatro hospitales de la capital sueca se han establecido centros de crisis para ayudar a los heridos, casi todos jóvenes que pasaban la noche del sábado en el restaurante y discoteca, así como a los familiares que tengan necesidad de asistencia médica.

## Volkswagen adelanta la Navidad.

Para que no espere más, para que

disfrute de las vacaciones,

para que termine el año con

buen pie, para que

toda la familia viaje

je junta,

para

que se permita el último

capricho del año, para

que sonría, para que se

sienta feliz...

Y además...

• Importantes ventajas en todas las demás versiones.

• Condiciones de financiación muy favorables con Volkswagen Credit.

• Servicio Movilidad: servicio gratuito durante 3 años.

• Infórmese sobre la Supergarantía.

\*PVP recomendado en Península y Baleares (IVA, transporte, impuesto de matriculación, promoción y ayuda gubernamental incluidos). Válido hasta fin de mes.



### Golf GTI 115 CV

ABS, EDS, aire acondicionado, dirección asistida, llantas aleación, cierre centralizado, elevación de audio con cuatro altavoces, computadora de a bordo... 2.560.000 pts\*.  
Golf CL 60 CV 1.570.000 pts\*.  
Golf CL Diesel 64 CV 1.850.000 pts\*.



VOLKSWAGEN

i Ya es Navidad!

VEALO EN

NAVACERRADA CAR, S.A.

Navacerrada, 18 - Segovia

## FUTBOL



Santi Sedano transformó un penalty que supuso el 2-1.

JUAN MARTIN



Los segovianos no pudieron celebrar un nuevo triunfo.

JUAN MARTIN

Los gimnásticos no pudieron culminar su esfuerzo tras remontar un 2-0 desfavorable

## 3-2. La Bañeza superó a la Segoviana a cinco minutos para el final

La Bañeza superó a la Segoviana a sólo cinco minutos para el final del encuentro. Los leones se colocaron con ventaja de 2-0 de forma totalmente inmerecida, pues los gimnásticos fueron los que pusieron el juego sobre el campo. Tras lograr la igualdad en el minuto 65 de partido, la Segoviana no supo mantener ese positivo.

La Gimnástica Segoviana se hizo dueña y señora de la situación durante los primeros minutos de juego, controlando el área local e infiltrándose con velocidad por las bandas intentando enseguida probar fortuna. Y pudo haber llegado su gol en el minuto quince, cuando Eugenio desvió la pelota fuera desde la misma raya de gol estando Galocha ya batido.

A partir de aquí La Bañeza intentó una tímida reacción pero con mucha falta de criterio, mostrando un juego muy deslabazado, que lo basaba todo en el patadón y poco más y eso no fue suficiente para conseguir gol. La Segoviana, poco a poco, no hacía nada más por controlar la situación.

La Bañeza se alió con la suerte y en un balón que quedó muerto a pies de Herreras, este jugador lo eleva y lo aloja en las mallas de la portería de Chema. Estábamos entrando en la primera media hora de partido. Pero no iba a quedar ahí la cosa porque tres minutos después, tras el saque de una falta que Eugenio estrelló en el larguero, aprovechó Miguel Angel para remachar el segundo gol de los locales.

Un gol que ponía en el marcador un resultado excesivamente elevado en favor del equipo de La Bañeza y que para nada refle-



Benito fue uno de los destacados en el equipo gimnástico.

JUAN MARTIN

jaba lo que se había visto hasta ese momento en el campo, porque si algún equipo venía controlando el juego hasta entonces, ese era la Gimnástica Segoviana, que ahora se veía con un marcador en contra muy difícil de remontar.

### Remontada

Parecía que estos dos goles hundirían a la Segoviana, pero nada más lejos de la realidad porque, espoleado por el marcador en contra, el equipo de Segovia empezó a desarrollar un jue-

go fluido, con bastante más calidad que el de su oponente, buscando con criterio la manera de reducir la desventaja.

Y frente a este juego segoviano, el equipo bañezano no tenía otro remedio que el de emplearse muy a fondo, para mantener su ventaja, sobre todo el portero Galocha, que estuvo acertadísimo en su labor. Así concluyó la primera parte, señalando un marcador excesivamente generoso para los méritos contraídos por unos y otros.

Tras el descanso, el juego co-

menzó a transcurrir por los mismos derroteros que anteriormente llevaba: gran presión de la Gimnástica Segoviana, que pone en serios apuros la portería de Galocha, y buenas intervenciones del cancerbero que resuelve las situaciones apuradas favorablemente.

### Penalti

Ante esta presión llega una jugada de apariencia intrascendente en la que Carlos, de forma inocente, comete penalti. La falta máxima la ejecuta S.Sedano en lo que sería el tanto que pondría el partido al rojo vivo.

Este gol, en vez de espolear a los bañezanos, daría alas a sus rivales ante la perspectiva no muy lejana de empatar el partido. De tal manera que los segovianos vuelven a poner cerco a la meta de un Galocha que pasa por grandes apuros, hasta que se produce el empate al aprovechar A.Sedano una indecisión de la defensa que deja a Galocha totalmente vendido.

Restaba más de un cuarto de hora por jugarse y tal como se veía a los locales daba la sensación de que la Gimnástica les había puesto contra las cuerdas y de que se encontraban al borde del K.O. Pero no era así, y ahora sí reacciona el equipo local que juega por delante en el marcador a falta de sólo cinco minutos para el final del encuentro, ante la desesperación de los segovianos, que tuvieron a su alcance el ponerse por delante pero que se limitaron a conservar el empate y ésto les llevó a la derrota.

Partido entretenido más por los goles y las alternativas en el

### Ficha técnica

CAMPO: La Llanera.

Alineaciones: LA BAÑEZA.— Galocha, Alberto, Emilio, Eugenio, Carlos, Oscar, Miguel Angel, Tranche, Herreros, Lolo, Robles. Cambios: Ibáñez y Coque por Tranche y Robles.

G. SEGOVIANA.— Chema, Benito, Oscar, A. Sedano, Gangoso, Víctor, S. Sedano, Morán, Bercianos, Abril, César. Cambio: Mariano por César.

ARBITRO: Dirigió el encuentro Fornieles López, salmantino. Mostró tarjeta amarilla a Miguel Angel e Ibáñez por La Bañeza. Gangoso, Morán y Abril por la Segoviana.

GOLES: 1-0, minuto 27. Balón muerto a pies de Herreras que envía por encima del guardameta Chema.

2-0, minuto 30. Eugenio al saque de una falta envía al larguero, la pelota cae sobre la línea y Miguel Angel remacha al fondo de las mallas.

2-1, minuto 58. S. Sedano transforma un penalti cometido por Carlos.

2-2, minuto 73. A. Sedano aprovecha una indecisión de la defensa para adelantarse a Galocha y batirle por bajo.

3-2, minuto 85. Centro de Herreras, fallos consecutivos de la defensa visitante y Oscar, desde el suelo, consigue transformar.

marcador que por el juego desarrollado por ambos contendientes. Destacaron, por La Bañeza Miguel Angel, Oscar y Carlos, mientras que en la Segoviana los mejores fueron S.Sedano, Morán, Benito y Chema.

FUTBOL



El Cuéllar, falló en ataque.

JUAN MARTIN



Vioque, en la jugada del primer gol.

JUAN MARTIN

El Cuéllar, que perdió en La Granja, careció de ataque

## 3-0. En el campo de El Hospital venció el equipo que más lanzó a portería

En un equilibrado encuentro el equipo de La Granja venció, con más dificultades de las que señalaba el marcador final, al C.D. Cuéllar, que pese a las bajas realizó un buen partido aunque su punto débil fue el juego de ataque. Muchas tarjetas y algunos malos modos finales.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

El Cuéllar, pese a que según manifestaron sus directivos tenía en sus filas muchas bajas y así pudimos ver a Ferradas entre los espectadores, no llegó al campo de El Hospital como un equipo comparsa. Sus jugadores lucharon de principio a fin con el único e importante olvido de que los goles se marcan lanzando a portería.

El equipo de casa contó con la gran suerte de aprovechar un fallo de Coque, marcar un gol y mantener así desequilibrado el encuentro. Los jugadores del Cuéllar buscan el empate, mueven bien el esférico, tienen una buena línea medular y en esa posición del campo se acaba todo su poderío.

La única ocasión de dificultad a lo largo de los 45 minutos iniciales la propició Crespo, quien llevó el esférico hasta la portería y su lanzamiento salió rozando el larguero. Los apoyos de los jugadores eran excelentes, pero Raúl no tenía motivos de preocupación.

Transcurrió la primera mitad con dominio alterno, mejor juego en los cuellaranos y una bien ordenada defensa granjeña, que superó al flojo ataque que propiciaban los jugadores que dirige el vallisoletano José Sánchez.

### Una situación estable

No hubo cambios tácticos en la segunda parte y cada equipo buscaba ganar el encuentro de manera diferente. La Granja tenía un solitario gol, lo que no



Resultado bueno para La Granja.

JUAN MARTIN

significaba una renta tan amplia como para que sus jugadores se durmieran. Por el contrario, el Cuéllar tenía la obligación de arriesgar más y buscar el empate cuando menos.

El partido tenía las mismas constantes que en la primera mitad. Mejor juego del Cuéllar y mucho mejor ataque, con mayor peligro, en los locales. En el minuto 70 —hasta entonces no habían

existido jugadas de relive—, Vioque, batallador y mejor delantero local, lanzó el balón, ya superado el portero, al larguero. Dos minutos más tarde el árbitro expulsa, por insultos, al mejor jugador del equipo cuellarano: Barto. A partir de ahí los visitantes pierden mucho terreno, las acciones de ataque locales son mucho más positivas llegando así dos goles más, que pudieron tener ampliación con el lanzamiento de Emilio, que llevó el esférico a la cruceta del marco de Chuchi.

Resumiendo, que el mejor juego lo práctico el Cuéllar en la primera parte, mientras que el C.D. La Granja hizo lo justo para ganar el partido. Esa fue la clara diferencia de uno y otro juego de ataque, pues los jugadores del equipo viajero sólo inquietaron en una ocasión a Raúl. Así no se puede pretender ganar.

### FICHA TECNICA

Campo: El Hospital, 200 espectadores

La Granja 3- C.D. Cuéllar 0

Alineaciones La Granja: Raúl, s.c. por falta de trabajo; Chupe 2, Alberto 1, Andaluz 2, Julio 1, Pino 1, Emilio 1, Vioque 2 (Garzón, s.c. M. 78), Duque -(Ricardo 1, M. 65), Pirri 1 y Aparicio 1.

Cuéllar: Chuchi 1; Coque 2, Edu 1, Rafa 1, Manolo 2, Vidal 1, Borja 1, Barto 2, Víctor 1, Luis - y Crespo 1 (Archí, s.c. M. 68).

Goles

1-0, minuto 10. Fallo defensivo del Cuéllar que aprovecha Vioque.

2-0, minuto 88. Contraataque granjeño culminado por Aparicio.

3-0, minuto 90. Jugada de Pirri. Su centro, desde la misma línea de fondo, es rematado por Aparicio bajo los palos.

Árbitro: Llorente Laguna, auxiliado en las bandas por Moreno Iglesias y Otero Nulas, de Segovia. Mostró cartulinas amarillas a Coque, Víctor, Borja, Manolo, a un jugador del banquillo. Expulsó a Barto, minuto 72, al parecer por insultos, todos ellos jugadores del Cuéllar, y a los locales Emilio, Chupe, Andaluz y Julio.

## VESTUARIOS

### Emilio Manrique: La expulsión de Barto nos favoreció

Pese al deseo de los informadores por recoger las opiniones de ambos entrenadores al final del encuentro, sólo Emilio Manrique contestó a nuestras preguntas. José Sánchez, el técnico del Cuéllar, a través del presidente del club, no creyó oportuno realizarlas. Habían terminado el encuentro muy enfadados con el arbitraje.

Emilio resumió así el encuentro: "el haber marcado el primer gol a los pocos minutos de dar comienzo el partido nos favoreció bastante, aunque no nos podíamos fiar de un equipo que es muy luchador".

El técnico hacía referencia a los jugadores que tienen lesionados, "y que al ocupar casi todos demarcaciones de centro de campo, he tenido que jugar con todos los delanteros que tenía y ello siempre es peligroso, pero en este caso las cosas han salido bien".

Una de las claves finales del partido estuvo, en palabras de Emilio, "en la expulsión de un jugador del Cuéllar. A partir de ahí dominamos territorialmente e incluso pudimos marcar algún gol más. El Cuéllar siempre buscó la posibilidad de llegar arriba, pero Raúl apenas tuvo problemas. La defensa ha estado muy segura. Ganar los puntos de casa continúa siendo el principal reto para nosotros y hasta ahora se está logrando".

## FUTBOL



Berto cumplió su promesa, ¡bigote fuera!

JUAN MARTIN

Ganó el Quintanar y su entrenador perdió el bigote

## 2-1. En una buena segunda parte el equipo segoviano superó al líder

Con un gol conseguido en el tiempo de descuento, el Quintanar venció merecidamente al líder R. Avila en el partido jugado en el campo de La Albuera dentro de la primera división nacional juvenil. El encuentro no careció de interés para los aficionados y al término del mismo el entrenador, Luis Bertó, cumpliendo la promesa que había hecho a los jugadores, se cortó el bigote.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

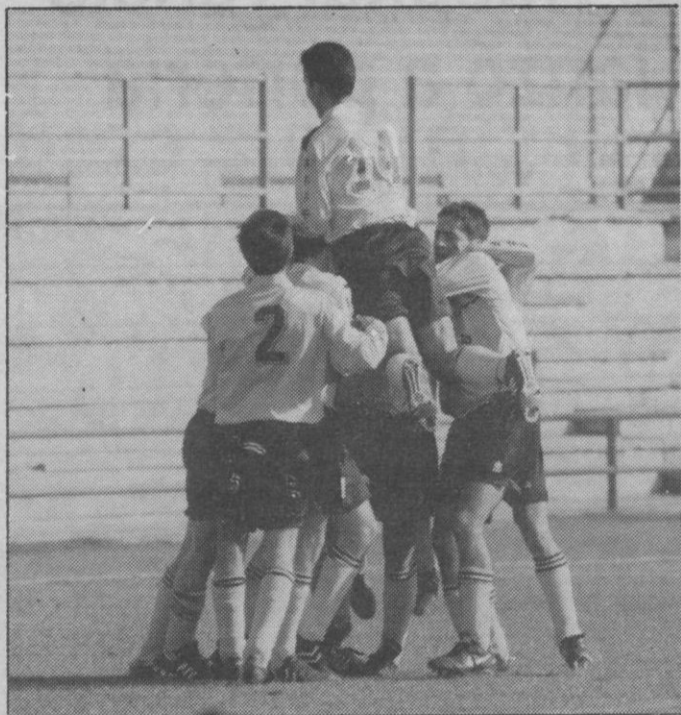
Otro buen encuentro de juveniles presenciaron los espectadores que acudieron ayer a La Albuera, en una mañana de extraordinaria temperatura. La visita del líder no contó con el número de aficionado al fútbol que se esperaba, pero los jugadores no les echaron en falta y realizaron un juego de los que hacen agradable este deporte.

El Avila, líder del grupo, comenzó con más fuerza que los locales y así Jordi hubo de intervenir en dos ocasiones con singular acierto, pues los lanzamientos de Navarro y Diego tenían serias dificultades.

El Quintanar, por el contrario, perdía con excesiva rapidez el balón, lo que propiciaba un trabajo mucho más duro para los defensas, mientras que en la zona de medios se entretenía demasiado el balón.

La primera mitad transcurrió con buen juego y dominio del Avila y muy escasas oportunidades para los locales, que en ataque no lograron encontrar salida a sus remates.

Las cosas cambiaron sustancialmente en el segundo período. Fuera porque el Quintanar puso mucha más fuerza en sus acciones o porque el líder se conformaba con una renta mínima e incluso con el empate, lo cierto es que el partido cambió de decoración. El dominio correspon-



La alegría del gol del triunfo.

JUAN MARTIN

dió por entero a los jugadores que vestían de amarillo. Jordi apenas vió el balón y el mejor juego, tanto posicional como de ataque, era local.

Los goles, sin embargo, se hicieron esperar. Fueron dos jugadas muy similares las que dieron el triunfo a los jugadores segovianos. Pase largo de García que aprovecha César, tras parar y templar, lleva el balón a la red y el del recién

incorporado Castán, que tras un pase de David llevó el esférico dentro del marco.

La mayor ambición de triunfo del Quintanar, sus ganas de vencer al líder, le dieron un merecido triunfo. El Avila quiso conservar el 0-1 y se marchó con una derrota. Los líderes, opino, han de demostrarlo siempre. El conformismo no siempre es bueno.

### FICHA TECNICA

Campo: La Albuera  
Quintanar 2-R. Avila 1

Alineaciones: C.D. Quintanar: Jordi 2; Coque 2, García 2 (Fernando s.c. m. 90), Gaby 2 (Berrocal, s.c. m. 85), Juanpa 1, Llorente 2, David 2, Godoy 2 (Castán s.c. m. 78), César 2, Adeva 1 y Agustín 2.

R. Avila: Chuchi 2; Luismi 1, Dávila 2, Alberto 2, Ramón 1; De Blas 1 (Javi 1, m. 46), Dani 1 (Apro, s.c. m. 60), Diego 1, Navarro 1, Eduardo 1 (Roberto, s.c. m. 78) y Tito 2 (Nacho, s.c. m. 85).

Goles: 0-1, minuto 29. Tito aprovecha un rechace en la línea de medios local y sin oposición marca.

1-1. Minuto 63. Balón largo de César que recoge García en el área, batiendo por bajo a Chuchi.

2-1. Minuto 92. Castán se va de su par y lanza cruzado lejos del portero.

Árbitro: González Esteban, auxiliado por Vallejo y Arranz, de Segovia. Buena labor. Expulsó, minuto 89, a Roberto por una acción que no mereció más lejos de la tarjeta de amonestación; mostró cartulinas amarillas a Adeva, Dani, Gaby y Ramón.

## 0-4. El Arlequín volvió a perder ante el equipo de Las Navas

PEDRO LUIS MERINO DE DIEGO

Se está convirtiendo en una mala costumbre la de perder el Arlequín.

El partido realizado este domingo tiene que hacer replantearse a todo el equipo cómo funciona y ver las posibles soluciones para comenzar a realizar un juego realmente positivo para el equipo.

Se encontraron con un rival que les superaba en juego, con una defensa cerrada que impedía que se penetrara en el área chica, complementada con una rápida media que no paraba de enviar balones para ser rematados por los delanteros.

El resultado del partido a favor de Las Navas fue de 0 a 4.

Durante la primera parte del partido el juego fue más igualado, sí que consiguió el Arlequín rematar hacia la portería contraria, pero a medida que pasaban los minutos el cansancio y la superioridad del conjunto rival hicieron que el equipo se viniera abajo.

A los siete minutos de partido llegó la primera oportunidad del equipo visitante, pero los nervios ante el portero y el desacierto a rematar hicieron que no se consumara con gol la jugada.

Las Navas conseguían su primer gol en el minuto 21 de esta primera parte, cuando su capitán Cuchillas batía al portero de tiro raso y cruzado desde un lado del área pequeña.

Igual factura tenía el segundo gol abulense, esta vez marcado por Michel, tan sólo cuatro minutos después del primero. A dos minutos del tiempo reglamentado vino el tercer gol visitante, también del capitán de Las Navas, quien remata al fondo de la red el centro de un compañero, producto de una jugada.

Con este resultado de 0 a 3 se llegó al descanso, tras el cual vino el mejor juego del equipo de Las Navas del Marqués, que tras conseguir el cuarto gol y último para su equipo y para el partido, también el tercero en la cuenta particular del capitán, comenzó una serie de remates a puerta continuos, todos originados por llegar por la banda derecha con jugadores desmarcados, que recibían el balón desde la media y rematar hacia el punto de penalty buscando la suerte de los delanteros en el remate a puerta.

Estos intentos de conseguir jugadas no obtuvo los resultados esperados de conseguir más goles, pero sí que se consiguió que se viera algo más de animación en un partido que se estaba convirtiendo en aburrido por momentos.

Afortunadamente para el Arlequín los delanteros contrarios no disponían de demasiada técnica a la hora de rematar, no conseguían controlar los balones para poder rematar, y cuando conseguían hacerlo era mal o el jugador más destacado del Arlequín, el portero, les desbarataba la jugada con unas buenas paradas en la serie de tiros del equipo visitante. Los intentos de los delanteros del conjunto espinariengo, sobre todo Javi, por rematar a puerta eran parados por una fuerte defensa, que hizo su trabajo, librar de problemas al portero.

Con este resultado de 0 a 4 y un mal sabor de fútbol para el Arlequín se llegó al final del partido, cuando ya se ponen las esperanzas en conseguir puntuar contra otro equipo segoviano el próximo día 11, cuando jueguen en el campo del Cuéllar C.F.

### FICHA TECNICA

#### ALINEACIONES

ARLEQUIN: Mariano, Alberto (por Gonzalo), Sergio, Juan, Tenti, Carlos, Javi, Berna, Ricardo, Antonio y Cristóbal (por Carreras).

LAS NAVAS: Santi, Michel, Tablas, Tomás (lesionado, sustituido por Manolo), López, Aceña, Víctor (por Montero), Javi, Luján, Cuchillas y Ramón.

TARJETAS: Tres amarillas a Las Navas, a los números 7, 10 y 3. Otras tres amarillas al Arlequín, números 6, 8 y 5, y una roja al número seis también del Arlequín, en la mitad de la segunda parte, jugando entonces el Arlequín con 10 jugadores.

ÁRBITRO: Sr. Polo González, asistido por los líneas Michel y Ubaldo, del colegio de Salamanca. Su actuación estuvo muy correcta, aunque no consiguió plena asistencia en los fuera de juego, cuando uno de fue pitado originó el 4º gol del equipo de Avila, que de todas formas no hubiera influido en la derrota del Arlequín

**SER**  
**DONANTE DE ORGANOS**  
UNA FORMA DE  
**ENTENDER LA VIDA**

**PIÑÓN**  
ASOCIACION DE ENFERMOS  
(91) 522 24 44

BALONCESTO

Las segovianas estuvieron a punto de dar la vuelta al marcador tras un mal primer período

## 67-62. Cantimpalos-Unami no pudo vencer en Avilés al Santos Adba

Partido emocionante el disputado por Electricidad Santos Adba y Cantimpalos de Segovia, sobre todo en los últimos minutos, debido en parte a la relajación de las jugadoras locales, que llegaron a contar con una diferencia de 16 puntos y vieron cómo se les complicaba el encuentro en los minutos finales.

Avilés (Mencheta).— Ya desde los primeros compases del partido fue el equipo local el que llevó la iniciativa y el que se imponía con facilidad a la defensa en zona utilizada por el Cantimpalos, pero sin llegar a despegarse con claridad en el marcador, siendo a los cinco minutos su ventaja de cuatro puntos (11-7).

Como viene sucediendo durante toda esta temporada, las jugadoras avilesinas jugaban cómodas durante estos primeros minutos y el equipo segoviano, pese a continuos movimientos de banquillo, no lograba acortar diferencias, que en el minuto 10 eran ya de trece puntos.

Continuó este período con la misma tónica llegándose al descanso con un resultado de 42-26 que es suficientemente explícito de la diferencia habida en este primer período en favor del conjunto avilesino, que había marcado un resultado que a primera vista parecía imposible de remontar por las jugadoras segovianas.

En la reanudación, un partido que parecía fácil para el equipo



Unami no pudo neutralizar en el segundo período la desventaja acumulada durante la primera mitad. A.S.

local se les complicó en exceso. Las segovianas, con una Mariajo que tuvo una racha de juego incommensurable, fueron recortando las diferencias lo que provocó que el nerviosismo y las impresiones llegaran al cuadro local que, con continuos despistes tanto en defensa como en ataque, fue perdiendo su ventaja.

Las diferencias se fueron ha-

ciendo menores, siendo en los últimos cinco minutos cuando el equipo de casa vio peligrar el resultado final del partido, ya que eran sólo cuatro los puntos que le separaban de las segovianas.

Al final victoria apretada del Electricidad Santos Adba en un partido que presumía mucho más fácil de lo que resultó al

final, si bien el Cantimpalos demostró durante el segundo período ser un equipo a tener muy en cuenta en esta categoría.

### Sin temor

Lo cierto es que el conjunto segoviano gustó mucho, especialmente en la segunda parte en la que sus jugadoras actuaron libres de complejos y sin temor y

fueron recortando la desventaja que les separaba en el tanteador con respecto al conjunto local.

De haber actuado así durante la primera parte es seguro que habrían puesto en graves aprietos al conjunto avilesino. Este equipo, por su parte, sigue haciendo mucho mejores las primeras que las segundas partes de cada encuentro, por lo que hace sufrir a los aficionados por los resultados, aunque hasta ahora suele terminar por imponerse.

Destacaron por el Electricidad Santos Marta y Gisela. Por el Cantimpalos las mejores fueron Mariajo y Concha.

### FICHA TECNICA

RESULTADO: ELECTRICIDAD SANTOS ADBA, 67—CANTIMPALOS UNAMI, 62 PRIMER TIEMPO: 42—26

ALINEACIONES: ELECTRICIDAD SANTOS ADBA: Paula (6), Beatriz (16), Elia (10), Marta (22), Gisela (9) —cinco inicial—. Maite (3), Esther (2), Noelia, Sonia y Andrea.

CANTIMPALOS: Concha (9), Beatriz, Marijo (20), Carmen (6), Lourdes (18) —cinco inicial—. Ana (5), Miriam (2), Raquel (1) y Patxi (1).

ARBITROS: Miguel Díaz y Nacho Montesión. Descalificaron a Raquel a falta de nueve segundos.

MARCADOR CADA CINCO MINUTOS: 11—7, 24—11, 32—16, 42—26, descanso. 46—34, 55—36, 59—43 y 67—62 final.

### FUTBOL SALA

La excesiva defensa ceutí hizo aburrido el encuentro

## 1-3 Electricidad Eufón no pudo con la férrea defensa del Ceuta Samsung

S. GUIJARRO

El conjunto cuellarano perdió su segundo partido de liga ante un equipo cuya mejor arma fue una ordenada y perfecta defensa, que fue prácticamente infanqueable en todo el encuentro. El Ceuta Samsung planteó un problema a Electricidad Eufón que éste fue incapaz de resolver y en su último minuto el conjunto ceutí marcó dos tantos consecutivos que le dieron la victoria.

El encuentro se presentaba igualado porque ambos equipos estaban clasificados en la parte alta de la tabla con el mismo número de puntos: Electricidad Eufón en cuarta posición y el Ceuta en quinta, los dos con nueve puntos.

Tras la anterior jornada de descanso los aficionados al fútbol sala cuellarano tenían ganas de ver de nuevo a su equipo y el pabellón de Santa Clara registró la mayor entrada hasta ahora de la temporada, con cerca de 500 aficionados en las gradas del pabellón municipal.

El encuentro puede resumirse en un constante dominio, sobre todo en la primera parte, del Electricidad Eufón y su impotencia por forzar una defensa fé-

rea casi perfecta del equipo ceutí. Este conjunto demostró sobre la cancha cuellarana por qué es el segundo equipo menos goleado del grupo impar de la División de plata, ya que en siete partidos únicamente había encajado 19 goles.

El conjunto local llevó la iniciativa durante todo el encuentro, impuso el triunfo y controló el balón el 80 por ciento del encuentro, pero fue incapaz de romper el sistema defensivo de su rival.

El equipo ceutí se hizo con la victoria, en primer lugar, gracias a su perfecto juego defensivo, y en segundo lugar, a su acierto en ataque ya que en no más de seis ocasiones en que se acercó a la meta cuellarana marcó los tres tantos.

### Partido poco espectacular

El encuentro en general fue aburrido y poco espectacular para los espectadores, dado el planteamiento ultradefensivo del Ceuta y el poco inspirado juego de ataque de Electricidad Eufón.

Al conjunto local le faltaron ideas y no dio la sensación de poder sacar el partido adelante,

porque su dominio a lo largo de todo el encuentro no fue transformado en ocasiones claras de gol y sus lanzamientos a puerta fueron siempre a larga distancia, ante la muralla defensiva organizada por el Ceuta Samsung.

El equipo ceutí se llevó los dos puntos porque marcó más goles que su rival pero el juego que realizó en el pabellón cuellarano fue muy poco vistoso, descaradamente defensivo y nada dado al espectáculo.

En su favor puede anotarse su orden perfecto en defensa, la seguridad de sus ideas y haber sabido cansar, incluso aburrir, a su rival. Cuando el partido estaba llegando a su fin salió con claridad por primera vez al ataque y sorprendió a su rival deshaciendo el empate ante la desesperación del conjunto cuellarano. Juego práctico y efectividad total.

La primera parte del encuentro se caracterizó por un absoluto dominio del equipo local. Sin embargo, fue el conjunto ceutí el primero en marcar al realizar en el minuto cuatro la única jugada de contraataque del primer período y Rachid conseguir el 0-1. El resto del primer período fue



S. GUIJARRO

El dominio local de su territorio limitó la penetración de los visitantes.

un continuo intento de Electricidad Eufón por perforar la defensa del Ceuta, pero únicamente consiguió en el minuto 10 gracias a un fuerte lanzamiento de Oscar al recoger un rechace de la defensa visitante.

El segundo período tuvo unas

características similares: dominio territorial del equipo local sin conseguir penetrar en la defensa visitante. Cuando faltaban dos minutos para finalizar el encuentro el Ceuta Samsung se fue al ataque y ganó el partido.

### FICHA TECNICA

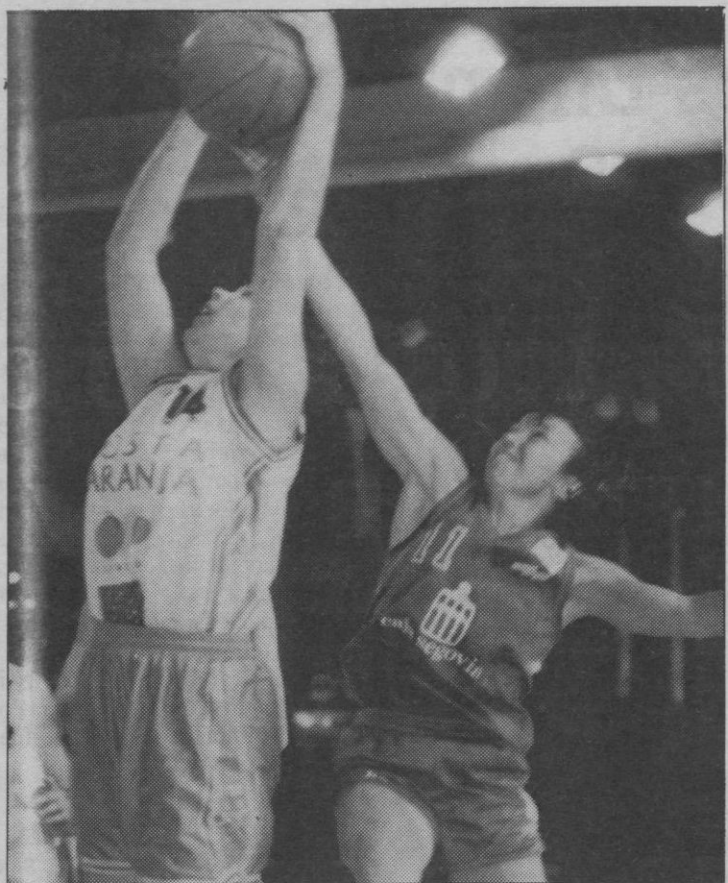
ELECTRICIDAD EUFON: Chuchi, Fermín, Picota, Oscar (1) y César, quinteto inicial. Quique, Melero y Suárez.

CEUTA SAMSUNG: Casas, Rachid (2), Fernando, Schuster y Neto, cinco inicial. Juan Carlos (1), y Lucas.

ARBITROS: Arroyo y Lorenzo Rey, de Madrid. Bien.

Amonestados Picota y Quique por los locales, y Casas y Rachid por los visitantes. Expulsado por doble amonestación el local Fermín.

## BALONCESTO



Llegar, casi imposible.

JUAN MARTIN



Belén Serrano, rodeada.

JUAN MARTIN

Costa Naranja no fue mejor de lo que se esperaba

## 39-108. Segobásquet jugó lo que le dejó su rival, que no fue mucho

Algo más público del habitual en las gradas del Pedro Delgado para presenciar el encuentro entre el líder de la competición Costa Naranja y el colista Segobásquet. El partido fue presenciado por Manolo Coloma seleccionador nacional femenino.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

La historia de este partido es la historia del baloncesto femenino español actual. Un equipo, el Costa Naranja-Dorna Godella, se sale de la tabla mientras los demás juegan por el segundo puesto de la clasificación sin ninguna esperanza de acceder a algo mejor. Segobásquet, como era de esperar, se vio desbordado y sin opciones desde el primer segundo de juego.

El conjunto que dirige Miki Vukovic venía a Segovia tras perder el pasado jueves en Liria un partido de competición europea. Además llegó con la lección bien aprendida. Allí habían tenido problemas con una jugadora polaca de 2,15 llamada Dydek. Aquí no querían pasar ningún tipo de dificultad. La única jugadora que podía crearla en el equipo segoviano era Belén Serrano así que había que vigilarla especialmente. Y eso fue lo que sucedió.

### Lo especial era Belén

Vukovic salió con un cinco poco corriente tras la inclusión de Cerqueira y del Castillo. La primera fue la encargada de "pegarse" a Belén fuera a donde fuera en defensa. Más tarde sería Paloma Sánchez la que se encargara de la alero segoviana y ahí



Véase la diferencia.

JUAN MARTIN

no es que no tirara, es que ni siquiera tocaba un balón. El peligro de Segobásquet quedaba así anulado.

Era impresionante ver el banquillo del Costa Naranja al comienzo del encuentro. Blanca Ares, Elisabeth Cebrián o Paloma Sánchez eran tres de las jugadoras que se habían quedado fuera del cinco inicial. Y eso que el equipo de Liria venía con bajas, Ferragut, Valero, Arnau y Néstar no se desplazaron hasta Segovia.

Costa Naranja no tuvo ningún problema desde el principio. Sabían lo que tenían que hacer en

ataque. Balones a Obringer o Zaluskaia para que, con una oposición muchos centímetros por debajo de ellas, marcaran con facilidad. Obringer se fue al descanso con 27 puntos con lo que parecía que el récord anotador de Belén Serrano en la liga (48 puntos ante Universitari) se tambaleaba; pero Vukovic fue magnánimo y decidió dar casi toda la segunda parte de descanso a su norteamericana.

Durante todo el partido las pivots valencianas machacaron constantemente el aro segoviano. Tras la marcha de las dos extranjeras sería Cebrián la que

se encargara de ampliar distancias.

### El seleccionador en la grada

Por el lado segoviano y si exceptuamos a la supermarcada Belén Serrano, de la Ossa y Laura volvieron a estar a la altura de las circunstancias. Luchando ambas por el rebote con mayor o menor éxito y por lo menos molestando que otra cosa no se podía hacer.

En la segunda parte Vukovic decidió ensayar una zona 1-2-2 muy abierta ya que incluso las pivots salían a taponar los tiros

### FICHA TECNICA

Polideportivo "Pedro Delgado".

Resultado: Segobásquet 39 - Costa Naranja 108. 19-56 en el descanso.

Segobásquet: 14 canastas de 37 intentos. 5 de 12 tiros libres. 2 triples de 10 lanzamientos. 20 rebotes, 3 en ataque. 27 balones perdidos por 9 recuperados. 22 faltas personales. Jugaron: Laura 2, García 3, Belén 13, Malú 2 y de la Ossa 11. Cinco inicial. Portabella 4, Silvia 4, Sierra, Gómez, Sanz y Redondo.

Costa Naranja: 45 canastas de 66 intentos. 18 de 24 tiros libres. Ningún triple de 2 lanzamientos. 45 rebotes, 13 en ataque. 15 balones perdidos por 19 recuperados. 8 asistencias y 13 tapones. 12 faltas personales. Jugaron: Grande 4, del Castillo 4, Cerqueira 2, Zaluskaia 21 y Obringer 29. Alvaro 2, Ares 15, Díaz 4, Cebrián 15 y Sánchez 12.

Árbitros: Ocaña y Maudó. Lo hicieron muy mal hasta que ya comenzada la segunda parte tuvieron la feliz idea de dejar jugar un poco sin pitar constantemente.

desde las cercanías de la línea de fondo. Segobásquet así pudo tener un respiro. Fueron esos momentos los únicos en lo que el parcial de los cinco minutos no les fue desfavorable, empataron a 10 (de 27-87 a 37-97).

Para terminar señalar los 13 tapones que Costa Naranja puso y que andarán muy cerca de ser récord en un partido, destacando los 4 de Obringer.

Nadie de los que acudimos a presenciar el partido esperábamos más de lo que se pudo ver. Jugaba el líder invicto frente al último clasificado, los millones frente a las pesetas (y pocas), la mejor plantilla de España, y una de las mejores de Europa, frente a otras, la mayoría, que ahora empiezan.

Las conclusiones que pudiera sacar de este encuentro el seleccionador nacional femenino, Manolo Coloma, no creemos que fueron muchas. Pero ya tiene mérito que se desplazara desde Madrid para presenciarlo.



## 4-0. Gran mejoría del C.D. Tenerife frente a un Logroñés sin esquema

Santa Cruz de Tenerife, (Efe).— El Tenerife ganó al Logroñés en un encuentro de claro dominio de los tinerfeños, que mejoraron mucho su imagen respecto a anteriores compromisos, aunque enfrente tuvieron a un equipo riojano que apenas le inquietó y que no dio la talla de primera división.

Los tinerfeños evidenciaron esa mejoría a pesar de que tuvieron un serio contratiempo con las bajas de Antonio Mata y Pizzi, ambos lesionados. El defensa sufrió las consecuencias de una dura entrada de José Ignacio y el segundo se lastimó al disparar a puerta.

Con Julio Llorente y Diego Latorre en el terreno de juego el conjunto tinerfeño mantuvo su buen funcionamiento, especialmente porque el peruano Chemo del Solar manejó al equipo de forma fluida, con pases en profundidad y cambios de juego que hicieron que el encuentro fuese vistoso durante muchas fases.

A los 15 minutos llegó el tanto anotado por Julio Llorente, que cabeceó en el punto de penalti un saque de esquina ejecutado por Chano, y a partir de entonces los blanquiazules se hicieron dueños absolutos del partido y dominaron de forma agobiante a un Logroñés que apenas pasó del centro del terreno en este período.

### Justo premio

Cuando ya se había cumplido el tiempo reglamentario de la fase inicial, un pase en profundidad de Ezequiel Castillo para Juanele fue aprovechado por el asturiano para cruzar a la red. Era el justo premio a la mejor

disposición de los tinerfeños en la primera mitad.

En la segunda parte el meta argentino Marcelo Ojeda fue un espectador más, con excepción de los últimos cinco minutos, en los que el conjunto riojano se estiró ante la relajación de los locales.

### Goles adicionales

El Tenerife marcó dos goles más, que pudieron ser dos o tres adicionales. El primero de este período llegó a los 61 minutos, en una jugada de Ezequiel Castillo, que disparó al poste y Juanele aprovechó el rechace para marcar; el segundo, en un pase de Juanele a Latorre, que superó a sus marcadores y con habilidad llevó el balón a las redes de Vergara.

El resto del partido fue un frontón, con el Tenerife volcado en acciones ofensivas en las que tanto Latorre como César Gómez pudieron ampliar la cuenta goleadora, en un encuentro que había sido considerado vital por el técnico local, Vicente Cantatore.

Arbitró el encuentro el colegiado valenciano Ansuátegui Roca, quien amonestó a Villanova y Acosta.

Otras incidencias que se produjeron en el encuentro disputado en el estadio Heliodoro Rodríguez López, de la capital tinerfeña, ante 14.000 espectadores se produjeron a partir de los ocho minutos de juego, cuando tuvieron que ser sustituidos Antonio Mata y Pizzi, que habían resultado lesionados.

El defensa sufrió un traumatismo en el tobillo y el ariete internacional un pinchazo en la zona rotuliana de su pierna izquierda.

El Spórting también dispuso de numerosas ocasiones de gol

## 3-2. Nueve minutos mágicos dieron el triunfo al Zaragoza

Nueve minutos mágicos jugados por el Zaragoza al comienzo de la segunda mitad y en los que anotó tres goles, después de irse al descanso con ventaja del Spórting de 0-1, dieron una victoria al equipo aragonés que le sirve para empatar a puntos en la cabeza de la clasificación con el Real Madrid y el Deportivo.

Zaragoza (Efe).— En la primera mitad el conjunto de Mariano García Remón realizó un planteamiento ultradefensivo, que se acentuó tras marcar su primer gol, pero tras la remontada del Zaragoza, el equipo asturiano demostró que tiene bastante más calidad que para encerrarse en el área y esperar que pasase el tiempo.

A pesar de que la primera oportunidad la tuvo Esnaider en el minuto 2, cuando tras parar el balón con el pecho en el área remató fuera, el primer tanto lo consiguió Pier en el minuto 10, tras un saque de esquina en el que Cedrún dudó en su salida y dio opción a que aquel rematara de cabeza.

Los hombres de Víctor Fernández tenían muchos problemas para superar la acumulación de jugadores del conjunto asturiano en defensa, mientras los zaragocistas intentaban penetrar por las bandas.

El Spórting creaba problemas al Zaragoza al contragolpe pero otra buena ocasión la tuvo en el minuto 15 cuando, nuevamente Pier que fue el mejor de los gijoneses, remató mal un saque de falta en posición inmejorable.



TELEFOTO EFE

Geli, del Real Zaragoza, intenta superar a un defensor sportingista.

El Zaragoza parecía estar gafado cuando en el minuto 26 Nayim fue objeto de un dudoso penalti que tiró Aragón y que fue parado por Ablanedo con la colaboración del poste y cuando, tres minutos después, Poyet disparó, Pardeza rozó ligeramente y se produjo un "gol fantasma" que el colegiado no concedió.

La fulgurante salida del conjunto maño en la segunda mitad con los tres goles conseguidos, dos por Pardeza y el último por Aragón de penalti, dio paso al lógico estiramiento de su rival, que marcó el 3-2 en el minuto 61 obra del recién salido Marcos Vales.

El Spórting creó mucho pe-

ligro sobre la meta de Cedrún y muchos agobios al aficionado aragonés, e incluso tuvo una última y clara ocasión con un remate de Pier al poste en el minuto 87.

### FICHA TECNICA

**R. ZARAGOZA:** Cedrún; Belsué, Aguado, García Sanjuán, Solana; Nayim (min.84, Oscar), Aragón (min.62, Franco), Geli, Poyet; Pardeza y Esnaider.

**SPORTING DE GIJÓN:** Ablanedo; Velasco, Marcelino, Muñiz, Pablo; David (min.76, José Manuel), Morán, Castaño, Emilio (min.59, Marcos Vales), Tomás; y Pier.

**GOLES:** 0-1. min.10. Pier; 1-1. min.47. Pardeza; 2-1. min.51. Pardeza; 3-1. min.56. Aragón, de penalti; 3-2. min.61. Marcos Vales.

**ARBITRO:** Barrenechea Montero.

## 1-1. Julio Salinas logró empatar en la última jugada del partido

Barcelona, (Efe).— Un gol en la última jugada del partido del ex-azulgrana Julio Salinas igualó la ventaja lograda por Koeman a los 32 minutos, al materializar una falta al borde del área del once coruñés.

Este empate es el primer resultado positivo que el Deportivo consigue en el Camp Nou desde la temporada 1962/63. Cruyff volvió a confiar la titularidad en una de las plazas de su zaga a Sánchez Jara, jugador que lo hacía en el once inicial por segunda vez esta temporada después de hacerlo en Sarriá, sustituyendo a Abelardo que entró tras el descanso por Ferrer.

Por su parte Arsenio Iglesias, con las conocidas bajas de los dos brasileños Bebeto y Mauro Silva, hizo jugar en punta a Manjarín y Kostadinov, que se mostró lento en sus acciones ante Busquets, sobre todo en la primera mitad.

Los primeros 45 minutos transcurrieron con dominio de



TELEFOTO EFE

Bakero y Donato, disputando un balón en el Camp Nou.

los jugadores del equipo barcelonista y mayor velocidad en los contraataques del Deportivo que, pese a ello, se mostró lento en los metros finales.

Un pase de Amor a Stoichkov que hizo intervenir, con acierto a

Canales, fue la ocasión más clara en la primera mitad del Barcelona, a excepción del gol de Koeman, mientras que por el equipo coruñés Manjarín fue el que llevó la jugada con mayor peligro ante Busquets.

## 0-0. Los locales no pudieron con el planteamiento defensivo andaluz

Oviedo, (Efe).— El Oviedo y el Betis empataron a cero en un encuentro de escasa calidad, en el que los asturianos no pudieron superar el planteamiento defensivo del conjunto andaluz, que empleó todo su juego en la defensa.

El Betis esperó en su campo al Oviedo tapando las bandas y no dejando espacio a los jugadores de Antic para intentar llevar peligro ante la meta de Jaro.

No obstante, las oportunidades de gol más claras de los locales se produjeron en el primer tiempo, como en un cabezazo de Carlos en el minuto tres, que se estrelló en el larguero de la portería andaluza.

Un par de disparos lejanos de Aquino fueron todo el peligro que los jugadores de Serra Ferrer llevaron a la portería de Mora durante la primera parte.

En la reanudación, Antic dejó en el vestuario a Suárez e intro-

dujo en el campo a Prosronecki, para intentar dar más fluidez al ataque, pero el Oviedo tuvo más problemas para llegar a la portería contraria.

### Por las bandas

El Betis se replegó aún más y centró todos sus esfuerzos en taponar las bandas, cosa que logró, ya que Sietes y Armando dispusieron de bastantes balones pero que nunca llegaron a poder centrar.

Una falta sacada por Aquino y un par de contra ataques, que la defensa asturiana resolvió sin problemas, fueron el balance ofensivo del Betis en la segunda mitad.

A medida que transcurrían los minutos, el juego descendió de calidad; el Oviedo perdía su poca inspiración, mientras que el Betis reforzaba el planteamiento que le permitió lograr un nuevo positivo.

FUTBOL.— PRIMERA DIVISION



Rafa Paz dribla a Arteaga en un lance del encuentro.

TELEFOTO EIR

Los de Luis Aragonés realizaron un brillante partido

## 3-0. El Sevilla no dio opciones a un desdibujado Español

El Sevilla F.C. volvió a dar una alegría a su afición, al derrotar con absoluta claridad al Español en un encuentro que dejó sentenciado en una gran primera mitad, en la que consiguió sus tres goles y realizó un juego Efectivo y atractivo.

Sevilla, (Efe).— El triunfo del pasado domingo en el Camp Nou necesitaba ser refrendado en el Ramón Sánchez Pizjuán ante el otro equipo de Barcelona y los hombres de Luis Aragonés se encontraron muy pronto con la alegría y la tranquilidad que dan los goles. José Antonio Camacho confiaba en la consistencia de su equipo y en la rapidez de Radociuiu y de Lardín, pero pronto se encontró con el marcador en contra, al aprovechar perfectamente el croata Davor Suker un 'regalo' de Torres

Mestre. El tanto dió alas a los sevillistas. Con Rafa Paz, Soler y Moya plétóricos, el conjunto local comenzó a desplegar un juego vivo y rápido por las bandas. Aunque Radociuiu puso un momento de inquietud poco después del cuarto de hora, en el minuto 18 una gran jugada entre Moya y Soler fue

rubricada por una preciosa jugada de Rafa Paz, con lo que al Sevilla se le ponía todo mucho más difícil. Producto de esta lucha y de la presión, Monchu robó -ante las protestas de los españolistas- el balón a Herrera y consiguió el tercer tanto ante la desesperación de Camacho. Después de que en la primera mitad el Sevilla realizara probablemente el mejor fútbol de lo que va de temporada, en la segunda bajó un tanto el ritmo.

### FICHA TECNICA

Sevilla: Unzué, Prieto, Diego, Jiménez, Cortijo, Marcos, Rafa Paz, Soler, Moya (Pineda, m.64), Monchu y Suker (Quique Estebanz, m.76). Español: Toni, Mendiando, Herrera, Pochettino (Iotov, m.32), Torres Mestre, Roberto, Francisco, Brnovic, Arteaga, Lardín y Radociuiu (Jaime, m.46). Goles: 1-0, M.9: Suker. 2-0, M.18: Rafa Paz. 3-0, M.43: Monchu. Arbitro: Juan Manuel Brito Arceo (Colegio Tinerfeño). Mostró cartulina amarilla a Mendiando (M.43) y Toni (M.44).

## 2-1. Triunfo apurado del Compostela ante un ordenado Racing de Santander

Santiago de Compostela, (Efe).— El Compostela superó al Racing en un partido competitivo y muy equilibrado, sin demasiadas ocasiones de gol, aunque también es cierto que fueron los locales quienes se acercaron con más peligro a la portería contraria, y el conjunto que, finalmente, tuvo más acierto en el remate a puerta.

El equipo compostelanista sumó dos puntos muy importantes, ante un rival que el técnico Castro Santos considera "directo" por su presunta implicación en los puestos de descenso en la clasificación final del campeonato.

A pesar de su derrota, el conjunto cántabro se defendió con mucho orden, causó buena sensación y no se olvidó en ningún momento de salir al contragolpe.

En el segundo tiempo el dominio del Compostela fué notorio

hasta que Lucas logró batir por segunda vez la portería de Ceballos.

Ya en el tramo final de partido y con los jugadores cansados por el esfuerzo realizado sobre un terreno impracticable, el partido se convirtió en un pulso de fuerza en el que la incertidumbre, debido en muchos casos a los frenazos del balón por el agua, se convirtió en la tónica general.

El estadio San Lázaro registró una buena entrada, unos 8.000 aficionados, en tarde muy lluviosa y desapacible. El terreno de juego totalmente encharcado, y a medida que fueron avanzando los minutos, se hacía imposible jugar el balón a ras de suelo.

La victoria del equipo mantiene su buena racha en esta primera temporada en la primera división, siendo uno de los equipos revelación de la temporada.

## 1-1. El Valladolid salvó un punto ante el Celta en un encuentro escaso de calidad

Valladolid, (Efe).— El brasileño Nilson Esidio, de penalti, recuperó para el Valladolid un punto cuando peor lo tenía el conjunto del uruguayo Víctor Espárrago, con diez jugadores y frente a un celta que se mostró en todo momento muy superior. El Valladolid dio durante toda la primera mitad sensación de impotencia y, falto de ambición, no disparó a meta en ninguna oportunidad con peligro, frente a las numerosas ocasiones en que los delanteros célticos se plantaron frente a la meta de José Luis González.

En la reanudación el equipo visitante siguió presionando la portería rival y fruto de esa superioridad fue el tanto marcado por Sebastián Losada, tras aprovechar un error de González en la recepción del balón.

El primer disparo a puerta del Valladolid llegó en el minuto 75 por mediación de Nilson que sólo ante Pachi Villanueva disparó flojo a las manos del guar-

## 3-3. El Valencia no consiguió doblegar a un sólido Albacete

Valencia, (Efe).— Un penalti a favor de cada equipo originó un final de "infarto" en el encuentro Valencia-Albacete, en el que la solidez de los manchegos pudo con el mal juego de los valencianistas, tras noventa minutos marcados por el control local de la primera mitad y la superioridad visitante en la segunda.

A pesar de que el encuentro tuvo tres penaltis, dos expulsiones y muchísima emoción en sus minutos finales, el juego no fue de calidad y la igualdad refleja los merecimientos de uno y otro equipo.

La iniciativa fue para el Valencia durante la primera parte, con aproximaciones constantes a la portería de Balaguer, aunque los dos goles que marcó en este periodo se produjeron en jugadas discutibles: una posible falta a Balaguer en el salto de Roberto en el 1-0 y la posibilidad de que no hubiera penalti en el derribo de Mario sobre Roberto en el segundo tanto gol.

### Merecimientos locales

Sin embargo, los merecimientos, a pesar de las imprecisiones, fueron para los locales, que controlaron el partido e incluso brillaron en algún momento ante un desconcertado Albacete, que llegó en dos ocasiones a la meta de Zubizarreta; en la segunda, con la colaboración del guardameta internacional, lograron el 2-1.

El gol conseguido por Andonov nada más comenzar el segundo tiempo cambió completamente el partido, ya que el Albacete se convirtió en amo y señor por ocasiones, juego y



Salenko volvió a marcar. ARCHIVO

posición en el campo, ante un Valencia completamente desconcertado y abucheado por su afición, que incluso jaleó con "olés" a los manchegos.

No funcionaba el Valencia y al Albacete le bastaba con imponer su ritmo para no pasar problemas ante un rival cuyo juego era sumamente inconexo y que no daba la sensación de estar dirigido por un técnico campeón mundial, como Carlos Alberto Parreira.

Cuando el empate era un buen resultado para los locales, llegó el penalti que daba provisionalmente el triunfo al Valencia, pero una ingenuidad de Zubizarreta propició la igualdad del equipo manchego, también de pena máxima.



Alejo y Macón disputan un balón durante el choque.

TELEFOTO EIR

dameta.

Cuando parecía que el equipo de Carlos Aimar se iba a asegurar la victoria y dos minutos después de la expulsión de Pablo, se produjo un empujón dentro del área de Pachi Salinas

a Javier Gracia, cuyo penalti transformó en el empate Nilson. Hasta el final, de nuevo, el Celta trató de recuperar el terreno perdido pero fue demasiado tarde y el partido finalizó con el empate a uno.

ATLETISMO

## Serrano plantó cara a los africanos en Alcobendas

Alcobendas (Madrid), (Efe).— Antonio Serrano, plusmarquista nacional de maratón, asumió ayer el liderazgo de la representación española en el Cross de la Constitución y plantó cara a los atletas africanos, que coparon los seis primeros puestos en la carrera masculina y los cuatro primeros en la femenina.

Shem Kororia, vencedor de la prueba de 10,2 kilómetros, logró poner a salvo el prestigio keniano frente a la permanente amenaza etíope representada en esta ocasión por Fita Bayesa y Addis Abebe.

El cross de Alcobendas puso de manifiesto, por lo que atañe a los atletas españoles, que los héroes del maratón tienen mucho terreno ganado. Serrano fue el mejor europeo y Alberto Juzdado ocupó un meritorio décimo lugar en la meta.

Por el contrario, el alavés Martín Fiz, campeón de Europa de maratón y tradicionalmente el mejor español en Alcobendas, ha llegado este año muy corto de preparación y nunca estuvo en condiciones de aguantar el ritmo del grupo delantero.

Kororia, Abbebe, Bayesa y el tanzano Andrew Panga—reciente vencedor en Canillejas— se relevaban en cabeza para imponer un ritmo encaminado a descolgar a los españoles. Juzdado fue el que duró más tiempo junto a los africanos, pero fue Serrano quien tuvo arrestos para intentar, inútilmente, un postero ataque con la idea de alcanzarlos.

Relajación

Perdida la esperanza de enlazar con el quinteto delantero, Serrano se relajó en el último kilómetro y dejó que le rebasara el keniano Samuel Otieno.

Etiopía obtuvo el triunfo en la carrera femenina merced al poderoso sprint de Merina Denboba, que adelantó en los últimos 50 metros a la keniana Sally Barosio. La gallega Julia Vaquero tuvo una actuación notable y terminó en quinto lugar.

AUTOMOVILISMO



El francés Didier Auriol durante su actuación en la VII Carrera de Campeones.

TELEFOTO EFE

Sainz, con problemas en su coche, se retiró en la segunda ronda

## Auriol venció de nuevo en la VII Carrera de Campeones

El francés Didier Auriol, actual campeón del mundo de rallys, se adjudicó ayer la séptima edición de la Carrera de Campeones de automovilismo al derrotar al sueco Stig Blomqvist en la final del circuito Islas Canarias de Gran Canaria.

Las Palmas de Gran Canaria, (Efe).— Después de ganar en el RAC de Gran Bretaña el Campeonato del Mundo, Auriol mejoró aún más su brillante palmarés de esta temporada al revalidar el título que ya consiguió el año pasado en el mismo escenario.

Los más de 30.000 aficionados que acudieron al circuito mixto de tierra y asfalto de 2,6 kilómetros de longitud, situado en el municipio de Telde, no tuvieron la oportunidad de contemplar la lucha que en la final de la sexta edición protagonizaron Auriol y el español Carlos Sainz.

En esta ocasión, Sainz, subcampeón del mundo con Subaru Impreza, resultó eliminado en la primera ronda ante Blomqvist y no dispuso de la opción de desquitarse de su

derrota en el Mundial frente a Auriol.

El madrileño sufrió problemas con el cambio del Ford Escort en el primer recorrido al circuito y se retiró con el Toyota Celica en la segunda al subir por un talud de tierra y sufrir un pinchazo en la rueda trasera izquierda.

Paseo triunfal

Auriol comenzó la jornada con las eliminaciones del gran canario Luis Monzón, que el viernes ganó los "masters" canario y nacional, y del finlandés Juha Kankkunen, cuatro veces campeón mundial.

Blomqvist, después de ganar a Sainz, superó al alemán Armin Schwarz en uno de los enfrentamientos más iguales de toda la jornada y que precisó tres mangas.

Auriol inició la final con una retirada en la primera manga que compensó posteriormente con victorias parciales en la segunda (1.53.66) y tercera (1.49.19). Su adversario sueco consiguió tiempos de 1.50.29, 1.54.69 y 2.00.90, respectivamente.

Los finlandeses Timo Salonen y Markku Alen, que ayer compitieron en la final del "master" internacional, fueron eliminados en la primera ronda por Schwarz y Kankkunen, respectivamente.

El piloto español Carlos Sainz, visiblemente resignado, dijo al final que un año más lo ha intentado y una año más ha tenido muy mala suerte en este tipo de competición, que nunca ha podido ganar.

"Creo que hemos cumplido al venir a Canarias y me hubiera gustado llegar más lejos para deleitar a esta maravillosa afición, que cada vez que vengo aquí me apoya de esta forma".

CLASIFICACIONES

FUTBOL PRIMERA DIVISION

Barcelona, 1; Deportivo, 1. Valladolid, 1; Celta, 1. Oviedo, 0; Betis, 0. R. Sociedad, 1; R. Madrid, 1. Tenerife, 4; Logroñés, 0. Valencia, 3; Albacete, 3. At. Madrid, 2; Ath. Bilbao, 1. Zaragoza, 3; Sporting, 2. Compostela, 2; R. Santander, 1. Sevilla, 3; Español, 0.

	J	G	E	P	F	C	P
R. Madrid	13	8	3	2	30	15	19
Deportivo	13	7	5	1	24	13	19
Zaragoza	13	8	3	2	23	15	19
Barcelona	13	7	3	3	21	13	17
Betis	13	5	6	2	20	7	16
Ath. Bilbao	13	7	2	4	13	13	16
Sevilla	13	6	3	4	17	11	15
Español	13	4	6	3	21	15	14
Compost.	13	5	4	4	15	16	14
Celta	13	4	6	3	13	15	14
Valencia	13	5	3	5	19	19	13
Tenerife	13	4	4	5	19	18	12
Oviedo	13	4	3	6	12	15	11
Sporting	13	4	3	6	17	26	11
At. Madrid	13	4	2	7	23	22	10
Santander	13	3	3	7	14	18	9
R. Socied.	13	2	5	6	13	19	9
Albacete	13	2	5	6	18	26	9
Valladolid	13	2	4	7	7	25	8
Logroñés	13	0	5	8	5	23	5

SEGUNDA DIVISION

Barcelona, 5; At. Marbella, 2. Lleida, 2; Palamós, 1. Extremadura, 2; Salamanca, 2. Ath. Bilbao, 2; Rayo Vall., 2. Eibar, 1; Getafe, 1. Leganés, 1; Osasuna, 1. R. Madrid, 2; Hércules, 2. Toledo, 0; Mérida, 2. Orense, 1; Badajoz, 1. Villarreal, 1; Mallorca, 0.

	J	G	E	P	F	C	P
Lleida	13	9	1	3	20	10	19
Mérida	13	7	4	2	15	7	18
Salamanca	13	5	7	1	16	7	17
Barcelona	13	5	6	2	29	14	16
Rayo	13	5	5	3	16	12	15
Eibar	13	3	9	1	12	10	15
Osasuna	13	5	5	3	13	13	15
Hércules	13	4	6	3	16	14	14
Villarreal	13	4	6	3	11	10	14
Mallorca	13	5	3	5	18	12	13
Marbella	13	5	2	6	17	18	12
Badajoz	13	3	6	4	13	15	12
Ath. Bilbao	13	3	6	4	11	13	12
Toledo	13	5	2	5	14	18	12
Extrem.	13	3	6	4	10	15	12
Getafe	13	2	6	5	8	13	10
R. Madrid	13	2	6	5	12	19	10
Palamós	13	2	4	7	15	23	8
Leganés	13	3	2	8	10	20	8
Orense	13	1	6	6	8	21	8

TERCERA DIVISION GRUPO VIII

Bembibre, 1; Ponferradina, 1. Endesa, 1; Zamora, 2. La Bañeza, 3; Segoviana, 2. Lermesño, 2; Arandina, 1. Almazán, 2; Ribert, 1. Salmantino, 3; V.Baños, 0. Betis - Burgos. APLAZADO. Iscar, 2; Tardajos, 0. Uxama, 2; Leonesa, 3. Laguna, 2; Medinense, 1.

	J	G	E	P	F	C	P
Salmantino	15	10	4	1	32	7	24
Laguna	16	11	2	3	33	15	24
Leonesa	15	8	7	0	38	9	23
Bembibre	14	7	5	2	23	12	19
Zamora	15	7	4	4	35	12	18
Lermesño	15	7	4	4	24	21	18
Ribert	15	6	6	3	15	12	18
Arandina	15	6	5	4	17	13	17
Segoviana	14	4	8	2	16	11	16
Iscar	16	7	2	7	21	23	16
La Bañeza	15	5	6	4	16	21	16
Ponferradina	15	6	3	6	20	18	15
Uxama	16	4	5	7	22	33	13
Tardajos	15	4	3	8	17	28	11
Almazán	15	3	5	7	13	24	11
Medinense	15	3	2	10	8	28	8
Endesa	15	3	1	11	14	35	7
Betis	15	1	4	10	11	27	6
V.Baños	15	1	4	10	10	36	6
Burgos	0	0	0	0	0	0	0

EN BREVE

**NATACION:** España se clasificó décima en los campeonatos de Europa de natación en piscina de 25 metros que ayer finalizaron en la localidad noruega de Stavanger merced a la plata conseguida por el mariposista Carlos Sánchez en los 50 metros mariposa de la primera jornada.

**TENIS:** Yevgeny Kafelnikov consiguió el único punto de Rusia ante Suecia en la final de la 82 edición de la Copa Davis de tenis, al derrotar en la última jornada a Stefan Edberg.

**CICLISMO:** El ciclista estadounidense Greg Lemond, triple ganador del Tour de Francia, anunció ayer su retirada de la competición a causa de unas extrañas dolencias musculares.

1 - X - 2

La quiniela ganadora

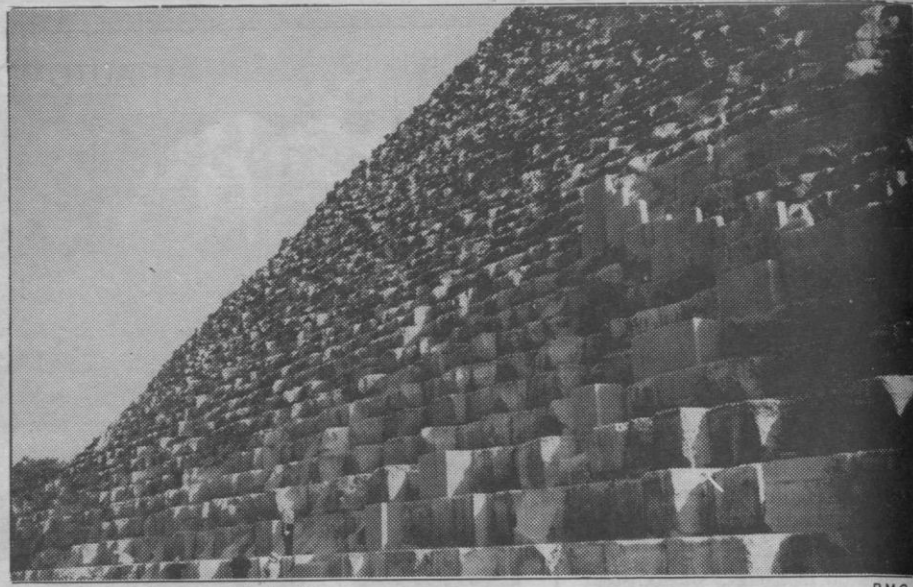
1. Barcelona - Deportiva Coruña	X
2. R. Valladolid - R. Celta	X
3. R. Oviedo - R. Betis	X
4. R. Sociedad - R. Madrid	X
5. Tenerife - Logroñés	1
6. Valencia - Albacete	X
7. At. Madrid - Ath. Bilbao	1
8. R. Zaragoza - Sporting Gijón	1
9. Compostela - Racing Santander	1
10. Sevilla - Español	1
11. Extremadura - Salamanca	2
12. Leganés - At. Osasuna	X
13. Toledo - Mérida	2
14. Orense - Badajoz	X
Pleno al quince:	
Villarreal - R. Mallorca	1

Próximo boleto

1. Deportivo-Sevilla	<input type="checkbox"/>
2. Celta-Barcelona	<input type="checkbox"/>
3. Betis-Valladolid	<input type="checkbox"/>
4. Real Madrid-Oviedo	<input type="checkbox"/>
5. Logroñés-Real Sociedad	<input type="checkbox"/>
6. Albacete-Tenerife	<input type="checkbox"/>
7. Atlético-Valencia	<input type="checkbox"/>
8. Sporting-At. Madrid	<input type="checkbox"/>
9. Racing-Zaragoza	<input type="checkbox"/>
10. Español-Compostela	<input type="checkbox"/>
11. Palamós-Barcelona	<input type="checkbox"/>
12. Salamanca-Lleida	<input type="checkbox"/>
13. Getafe-Atlético	<input type="checkbox"/>
14. Osasuna-Eibar	<input type="checkbox"/>
Pleno al quince:	
15. Mérida-Real Madrid	<input type="checkbox"/>



Gigantesca fachada del templo de Horus, en Edfu.



Un detalle de la pirámide de Keops.

La historia, la gran y sorprendente historia, de Egipto, su cultura y su vida, están indefectiblemente unidas a la existencia del río Nilo. El gran río es el "monumento" por excelencia del país, junto a esos otros gigantes e impresionantes de piedra realizados por el hombre desde hace casi 5.000 años. El "padre" Nilo ha sido siempre el "alma" de Egipto, y a lo largo de su curso por estas tierras, han ido surgiendo la vida y la cultura, sembrando las márgenes de obras fastuosas, junto al alimento que durante siglos ha representado para el cultivo de las tierras de ambas márgenes, poco más allá de las cuales se extiende el desierto. El Nilo es una cinta azul-verdosa bordeada de vegetación a lo largo de su curso, con un total de 6.671 kms., de los que únicamente 1.508 discurren por el país de los faraones.

PABLO MARTIN CANTALEJO

Todo es sorprendente en Egipto; si el río pone una nota de vida y al tiempo de romanticismo, el arte, la historia y el trabajo del hombre representan hitos singulares en el país. Cuando ante tanta maravilla comparas con las obras del hombre de hoy, no queda otro remedio que rendirse ante el genio de aquellos egipcios que con un excepcional ingenio, con una sabiduría extraordinaria, supieron levantar colosales templos, construir impresionantes pirámides, trazar gigantes figuras y llenar de relieves y jeroglíficos paredes, columnas, techos...

#### SITUACION DELICADA

Egipto está pasando una situación en su aspecto económico. Los ingresos más fuertes le entran a través del turismo, pero últimamente, por causa de lamentables sucesos de todos conocidos, el turismo no llega en la cuantía que es necesario. Un cierto temor puede ser infundado, pero el hombre se deja llevar por los hechos. Yo he estado recientemente en Egipto, y sin problema de ningún tipo. Hay que decir que también tienen parte de culpa de los desgraciados hechos ocurridos los visitantes que hacen caso omiso de las recomendaciones, y se aventuran por tramos de carreteras no controladas por las fuerzas de seguridad, que es precisamente donde han ocurrido los luctuosos sucesos. Me decía un joven

El Nilo, eje de la historia y la vida de Egipto (I)

## Paulatinamente, el turismo vuelve al país, que le tiene como su principal fuente de ingresos

*Continúa la polémica sobre la gran presa de Assuán*

egipcio, novio de la una madrileña: "Por este sistema, yo tampoco iría nunca a España a ver a mi prometida, por miedo a la ETA". Creo que tiene toda la razón. Aparte de que la Policía y el Ejército egipcios están a la vista en las zonas clave donde es imprescindible la presencia del turista.

#### EL CAIRO, LA GRAN CIUDAD

Dicen que El Cairo tiene 13 millones de habitantes. Se pueden imaginar lo que es aquello, partiendo de la barahúnda automovilística a través de calles, avenidas y montones de pasos elevados por los que todo tipo de vehículos circulan de forma un tanto anárquica; también el Nilo tiene muchas barcas en sus aguas, aunque ahora no se mueven por ellas todos los barcos de turismo, dicen que 150, que se encuentran en el río. El Cairo, además de sus grandes proporciones, tiene muchos lugares atractivos, como mezquitas y otros monumentos; los hoteles de máxima categoría suelen ocupar espacios muy céntricos, junto al Nilo, y si se quiere contemplar plácidamente toda

la ciudad, hay que subir, pagando una pequeña cantidad, a la Torre de El Cairo, donde se puede tomar un café mientras se disfruta de la impresionante panorámica. El comedor giratorio, otrora brillante, es hoy una reliquia del pasado. Y tampoco se debe olvidar una visita al Khan el-Khalili, el gran bazar de pintorescas tiendas, en el que la afluencia de gentes locales y visitantes es enorme, sobre todo a partir de media tarde.

En Egipto se cobra por entrar a casi todos los lugares; la peseta (a pesar de que los españoles somos, quizá, los que más vamos allí) no figura en las tablas de cotizaciones, donde están monedas de 20 países; muchos de los hoteles tienen oficinas bancarias, y en las puertas de acceso, arcos detectores, como en los aeropuertos. Hay tres millones de parados en el país, con un nivel de vida bajo; se visten más túnicas que trajes europeos; por todas partes se pide propina y se ofrecen artículos de recuerdo. Los taxis son baratos; un ejemplo: el alquiler de uno por siete horas, para seis personas, costó unas 4.000 pesetas.

#### EL NILO Y EL EGIPTO MONUMENTAL

La expansión de El Cairo hace que algunos edificios se acerquen excesivamente a la zona de las famosísimas pirámides de Keops, Kefrén y Micerinos, situadas a sólo 12 kilómetros del centro de la capital. Estar junto a ellas, incluso pasar a su interior, constituye una gran emoción para el que las contempla por vez primera "in situ". Los grandes bloques de piedra, la construcción geométrica, la conformación interior en cuanto a galerías, tumbas y sistemas de ventilación, todo ello supone una sorpresa. Como lo es asistir al espectáculo de luz y sonido en el que las pirámides, con la Esfinge, son protagonistas encarnadas en voces humanas. La Esfinge, con su majestuosidad y su misterio, se encuentra sensiblemente deteriorada; ahora está sometida a obras de conservación.

Para recorrer parajes del Egipto faraónico, puede seguirse el itinerario de nuestro viaje, como una de las propuestas posibles. En avión hasta Assuán (Abbu Simbel queda todavía a

260 kilómetros más hacia el Sudán), y aquí, contemplar el lago Nasser con su gigantesco dique, obra colosal, digna de los antecesores a estos constructores empujados por el presidente del que tomó nombre el lago, donde se almacenan 150.000 millones de metros cúbicos de agua. Todavía se discute si la presa es o no beneficiosa para Egipto; ahora, el limo no llega a las orillas del río, que era el que hacía fértiles las tierras después de las grandes inundaciones, pero, a cambio, hay una central hidroeléctrica de excepcional capacidad y las aguas están controladas, pudiéndose aprovechar en ambas márgenes para regadíos mediante tuberías que las elevan. Pero, como digo, la polémica continúa.

No lejos de Assuán se contempla un gran obelisco inacabado, sin sacar de la cantera, por haberse partido, con una longitud de 42 metros y un peso calculado de 1.197 toneladas; de haberse erigido, sería el mayor de todos los existentes en Egipto. De esta cantera salieron muchísimas de las piedras empleadas en las grandes construcciones.

#### TEMPLOS

A la isla de Agilkia fui de noche, en una barquita, para contemplar el espectáculo de luz y sonido en el majestuoso templo dedicado a la diosa Isis, trasladado aquí, para que no pereciera bajo las aguas, desde la isla de Filé entre los años 1972 y 1980.

Desde Assuán iniciamos un recorrido fluvial en dirección a El Cairo, teniendo como hotel flotante el buque Aton, fletado por la cadena hotelera Sheraton. Se contempla en una de las márgenes el pequeño mausoleo del Aga Khan y más adelante se baja a tierra para visitar el templo de Kom-Ombo, dedicado a dos divinidades, Haroeris, con cabeza de halcón, y Sobek, con cabeza de cocodrilo; un terremoto ocurrido en 1992 hizo caer varios grandes bloques de columnas, que ahora se reponen.



El Nilo a su paso por El Cairo.

P.M.C.

LISTAS DE  
EXITOS

AFYVE

Lp's, cassettes y compact disc

1. "Songs from distant earth", (Mike Oldfield), (Warner Music).
2. "Laura Pausini", (Laura Pausini), (DRO).
3. "Crossroad/The best of", (Bon Jovi), (Phonogram/Polyg.).
4. "Adagio Karajan", (Herbert Von Karajan), (Deutsche/Polig.).
5. "MTV-Unplugged in New York", (Nirvana), (MCA).
6. "Siento", (Rosario), (Epic).
7. "Un mundo separado por el mismo Dios", (Nacho Cano), (Virgin España).
8. "Mis 30 mejores canciones", (José Luis Perales), (CBS-Sony).
9. "Mucho más que dos", (Ana Belén/Víctor Manuel), (Ariola).
10. "Sting hits", (Sting), (Polydor/Polyg.).
11. "Big ones", (Aerosmith), (MCA).
12. "End of part one", (Wet, Wet, Wet), (Phonogram/Polyg.).
13. "From the Cradle", (Eric Clapton), (Warner Music).
14. "Romance (dobe disco)", (Luis Miguel), (Warner Music).
15. "Clásicos de la provincia", (Carlos Vives), (Phonogram/Polig).
16. "Monster", (Rem), (Warner Music).
17. "Barbra: The concert", (Barbra Streisand), (CBS-Sony).
18. "Hold me, thrill me, kiss me", (Gloria Estefan), (Epic).
19. "The best of sade", (Sade), (Epic).
20. "Duets", (Frank Sinatra), (Hispanovox).
21. "Hell freezes over", (Eagles), (M. C. A.).
22. "Bedtime stories", (Madonna), (Warner Music).
23. "Boyz II men", (Boyz II men II), (Polydor-Polygram).



El vinilo se encuentra en una situación crítica.

A.S.

Las compañías por razones económicas hunden en el ostracismo al disco

## VINILO: Crónica de una muerte anunciada

Neil Young, John Hyatt, Sonic Youth, Pearl Jam o Rem son algunos de los artistas que desde la aparición de la tecnología digital han iniciado una batalla en defensa del viejo disco de vinilo. Arrinconados por la industria discográfica su lucha parece perdida cuando en 1994 la producción se estanca en un ridículo 2% y las grandes compañías anuncian la desaparición del viejo formato.

PABLO USEROS

Recientemente Ben Vaughn, genio de la guitarra acústica, declaró su desprecio total hacia el CD: "Los uso como posavasos..."; parece una salida infantil pero los defensores del vinilo tienen argumentos más serios.

Uno de los líderes de este movimiento contra la industria, Neil Young, es quizás uno de los artistas que más razones esgrime. Sus críticas al compacto son precisamente lo que el público más aprecia, la limpieza de sonido, la privación de la distorsión, que él traduce por pérdida de matices y autenticidad. El disco registra lo que se está grabando (analógico), el compacto lo procesa por medio de una serie numérica (digital).

En trabajos concebidos para este medio el problema es menos

grave, no se traiciona la creación artística, pero la reedición de álbumes anteriores a la aparición del formato digital es poco menos que una estafa para el indefenso consumidor.

Actualmente la libertad del artista está colacionada ya que las grandes compañías no contemplan la grabación analógica, el autor se ve obligado al formato digital si quiere conseguir una difusión adecuada de su producto.

La copia digital de discos antiguos presenta dos opciones: una es mantener el mismo sonido en diferente formato, misma calidad pero mayor precio, la otra es filtrar o "limpiar" el sonido de impurezas llevándose la atmósfera de la creación original. Un buen ejemplo aparece en la última recopilación de los

Credence donde se elimina todo el efecto de lluvia en su clásico "Who'll stop the rain".

El elevado precio del compacto ha sido el principal recurso mantenido por la industria discográfica y su bote salvavidas ante la profunda crisis. La promoción del CD obvio aspectos artísticos para centrarse en ventas más inmediatas como el ahorro de espacio y la comodidad de uso presentando de forma tendenciosa la cuestión de la conservación.

La economía cumple un factor predominante en este asunto. La estafa es evidente, mientras el precio del compacto se mantiene en precios desorbitados el vinilo se ve obligado a subir sus costes de producción. Los argumentos aquí expuestos se han minimizado a cuestiones de tipo nostálgico. Sin dejar a un lado este aspecto el tema es más serio y debe tratarse de manera más exhaustiva, el consumidor debería plantearse una relación calidad-precio. ¿Nos ofrece el compacto todo lo que pagamos por él?

## Los mejores discos de la historia

Pink Floyd: "The piper at the gates of down". El nacimiento del cuarteto londinense se concibió como un intento de ir más allá de esquemas establecidos en la escena de pop y rhythm and blues británico. Bajo estas premisas se gestó "The piper...", el primer elepé de los Floyd que les encumbró como precursores de lo onírico.

La primera formación estuvo compuesta por Roger Waters (bajo y voz), Nick Mason (batería), Robin Wright (teclados) y su gran líder por aquellas épocas Syd Barret (guitarra y voz). Pronto se convirtieron en un grupo protegido y respetado de la

movida "underground" de Londres y este status les brindó la oportunidad de grabar su debut; "The piper..." fue lanzado el 5 de agosto de 1967.

La personalidad y estilo de Barret centra la atención por completo, es el claro cerebro del grupo, un personaje con una creatividad imposible de delimitar y cuyas composiciones rebosan contenido.

El disco, atribuido en un 90% a la magia de Barret, es un monumento a la imaginación y al compromiso con la vanguardia.

Fue el primer y el último disco con Syd Barret en la banda. El 2 de marzo de 1968 decidió em-

prender su corta carrera en solitario dejando el liderato en manos del recién llegado David Gilmour.

El cataclismo sensitivo de "Astronomy Domine" abre un álbum iniciático donde se cristaliza la esencia de la psicodelia más pura. El genio de S. Barret, marcando la pauta en la composición delata las marejadas internas en piezas como "Interstellar overdrive". Todo está ahí: imaginería colorista, terremotos eléctricos, fragilidad melódica y densidad emocional contada por toneladas. Un clásico sin más.

La década de los setenta mar-

ca el punto de mayor actividad de Pink Floyd, supieron reponerse muy bien de la marcha de Syd y firmaron excelentes trabajos como el recordado "The wall".

En la actualidad, David Gilmour, N. Mason y R. Wright, supervivientes de Pink Floyd tras la caída de R. Waters y Barret, forman parte de una alta sociedad acomodada británica. Han renunciado a ese compromiso de vanguardia y se conforman con facturar álbumes formalmente impecables. Fueron precursores, luego míticos y ahora con 15 discos sobre sus hombros están en la categoría de "dinosaurios".

## FLASHES

"Indicios" es el título del nuevo álbum de Carlos Berlanga. Incluye ocho tecnotemas en los que destaca la colaboración de Ana Belén.

Manu Chao y parte de su formación Mano Negra han decidido alquilar un piso en la madrileña zona de Malasaña. Al parecer el grupo se quiere adentrar en sonidos más flamencos para su próximo elepé.

Morrisey, ex-líder de los legendarios The Smiths, publicará en enero un maxi single con cuatro temas. Se titulará "The Boxers Ep" e incluirá "Boxers", "Have a go merchant", "Sunny" y "Whatever happens I love you". La producción corre a cargo de Steve Lillywhite con el que ya colaboró Morrissey en su último trabajo "Vauxhall and I".

The Cure ha despedido a Boris Williams, el batería de la banda. Se rumorea que la decisión vino provocada por las malas relaciones de éste con el líder de la formación, Robert Smith.

Uno de los festivales más afamados del circuito independiente, Lollapalooza, negocia la participación del canadiense Neil Young como cabeza de cartel. Hole y Nine inch nails son otros de los artistas que más suenan.

"Unplugged in New York", el disco póstumo de Nirvana, se ha colocado número uno en la práctica totalidad de los países en los que ha sido editado. EE.UU. e Inglaterra son algunas de sus conquistas más significativas.

Bob Dylan acaba de publicar un nuevo volumen de éxitos. "Greatest hits volume 3" contiene 13 temas grabados entre 1972-89 con la única novedad del inédito "Dignity".

Tahures Zurdos presentó el pasado lunes su nuevo material "La caza". El álbum fue presentado en un concierto acústico donde su cantante y líder, Aurora Beltrán hizo las delicias a los allí asistentes con su magnífica voz. "La caza" es el tercer trabajo de los navarros.

Hace unos días hizo su presentación el nuevo grupo segoviano "Soyland Green" ante un, no demasiado numeroso, público, el cual sin duda alguna al se sintió privilegiado al haber escuchado en primicia a uno de los más prometedores artistas del panorama musical segoviano.

Anuncios en

**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid**ACCION IP****ALQUILERES ▼**

ALQUILO piso ático en Vía Roma, 46. Estrenar. 4 dormitorios, dos servicios, salón-comedor, calefacción individual. Dos plazas de garaje. Teléfono 436326.

**GANADOS ▼**

VENDO 120 ovejas churras. Teléfono 532567 (a partir 8 noche).

**IMPAGADOS ▼**

COBROS EL ZORRO. Nivel Nacional. Teléfonos 983/357611-354887.

**TRABAJO ▼**

SE NECESITA extra aprendiz para fines de semana. Teléfono 435899.

SE NECESITA empleada hogar. Teléfono 472472 (llamar noches).

SE NECESITA señora de limpieza. Bar José. Plaza Mayor.

GANE 250.000 mensuales en casa, montando bisutería. Pida información, apartado 839 Córdoba.

INGRESOS extras. Interesados acudir Avda. Juan Carlos, 12. Segovia martes y miércoles, 19,50 h. Salón reservado. Atenderá Sr. Hernando. Teléfono 921/433651 (presentar este anuncio)

**VARIOS ▼**

AGENCIA CANTABRIA. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

DELCARMEN, válidos. DELCARMEN, asistidos. DELCARMEN, médico, ATS, fisio. DELCARMEN, desde 100.000 pesetas. DELCARMEN, 8523342, Cercedilla.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono: 430397.

**VEHICULOS ▼**

VENDO Nissan 4x4. 67.000 kms. Teléfono 920/318067.

COUPE GT turbo inyección Hyundai. Seminuevo. Ocasión. Teléfono 431815.

**INMOBILIARIAS ▼**

TOVAR. Alquila piso. Marqués de Mondéjar. 2 dormitorios. Sin amueblar.

TOVAR. Alquila piso. Ezequiel González. 2 dormitorios. Amueblado.

TOVAR. Alquila piso. Ezequiel González. 2 dormitorios. Amplia terraza. Sin amueblar.

TOVAR. Alquila piso. Marqués del Arco. 2 dormitorios. Sin amueblar. Garaje.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Pisos, locales, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral).

HABITAT: NUEVA SEGOVIA. 80 m². 3 dormitorios. Garaje. Mejoras. Sólo 10.500.000.

HABITAT: C/ VALDEVILLA. 3 dormitorios. Exterior. Reformado. Luminoso. Oportunidad. 11.500.000.

HABITAT: LA ALBUERA. 86 m². 3 dormitorios. Calefacción central. Seminuevo. 11.500.000.

HABITAT: AVDA. JOSE ANTONIO. 3 dormitorios. Mejoras. Cocina amueblada. 12.000.000.

HABITAT: Junto PLAZA MAYOR. 98 m². 3 dormitorios. Soleado. Sólo 12.500.000.

HABITAT: LA ALBUERA. 3 dormitorios. Calefacción central. Trastero. Exterior. 13.000.000.

HABITAT: Junto AVDA. CLARET. 3 dormitorios. Reformado. Vistas. Excelente precio.

HABITAT: Junto CATEDRAL. 2 dormitorios. 70 m². Luminoso. Ocasión. Sólo 9.300.000.

HABITAT: Junto JOSE ZORRILLA. 2 dormitorios. Cocina amueblada. Exterior. 11.500.000.

HABITAT: SAN JOSE. 4 dormitorios. Buen estado. Mejoras. Ocasión. 8.900.000.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar. Antes consúltenos. Teléfonos 460625-460628.



**AMBITO**  
GESTION INMOBILIARIA  
UNA ORGANIZACION DISEÑADA  
PARA USTED.  
LLAMENOS. Teléfono 44 30 33

UGARTE: Próxima construcción chalets adosados. La Granja. Iniciamos lista espera.

UGARTE: Promoción 32 viviendas en San Lorenzo. Garaje. Trastero. Jardín.

UGARTE: Promoción apartamentos. Piscina. Tennis. Precios interesantísimos. Aparthotel. El Sotillo.

UGARTE: Últimas viviendas. Promoción San Francisco. Tlfs. 444647-445455.

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
• Pisos • Navas  
• Chalets • Oficinas  
☎ 44 42 24 Pza. de la Tierra, 4  
SEGOVIA

AVAL VENDE: Piso 3 dormitorios. Zona José Zorrilla. Maravillosas vistas.

AVAL VENDE: Local pequeño acondicionado. José Zorrilla. Buen precio.

AVAL VENDE: Piso 4 dormitorios. Conde Sepúlveda.

AVAL ALQUILA: Apartamento 2 dormitorios. Céntrico. Amueblado.

AVAL TRASPASA: Supermercado en funcionamiento. La Albuera.

**TRASPASOS ▼**

TRASPASO bar-restaurante. Teléfono 437250 (preguntar Julián).

**VENTAS ▼**

VENDO maquinaria construcción. Teléfono 181922 (de 6 a 10 noche).

VENDO local 65 m². Próximo Acueducto y Academia. Precio interesante. Teléfonos 91/4089531-91/6566471. Sr. Juárez informa.

VENDO piso, 3 dormitorios, baño. Amueblado. Servicios centrales. Garaje. Junto Tráfico. 20.000.000. Teléfono 443056.

VENDO plaza de garaje. Junto Instituto Andrés Laguna-Conde Sepúlveda. Doble utilidad para garaje-trastero. Buen precio. 460401.

VENDO piso para reformar, en San José. Dos dormitorios. Patio. Exterior. Económico. Teléfono 432493.

VENDO 3 apartamentos. Calle Real. 2 dormitorios. Cocina amueblada. Salón. Baño. Tarima. Teléfono 441343.

VENDO chalet amueblado, 300 m², con parcela de 200 m². Teléfono 444192.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

**EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL  
DE SEGOVIA****SERVICIO DE RECAUDACION DE TRIBUTOS**

Se recuerda a los contribuyentes de la provincia que el próximo día 19 de diciembre, finaliza el periodo voluntario de pagos de tributos locales, cuya recaudación ha sido encomendada a la Diputación Provincial.

El pago de los recibos deberá realizarse en cualquier oficina de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia. Aquellos contribuyentes que no hubieran recibido los respectivos documentos cobratorios, podrán interesar la emisión de un duplicado en la citada Entidad.

No obstante con objeto de facilitar cualquier información que precisen al respecto, incluida la entrega del juego de impresos correspondiente al I.B.I. de naturaleza Rústica y aquellos de otros conceptos que hayan resultado devueltos, las Oficinas de las Zonas Recaudatorias de esta Diputación Provincial, permanecerán abiertas en horario de mañana y tarde, de lunes a viernes y también los sábados por la mañana, de 9,30 a 13 horas, desde el día 1º de diciembre hasta la finalización del periodo voluntario.

**RECUERDE: 19 DE DICIEMBRE,  
ULTIMO DIA PARA PAGO  
EN PERIODO VOLUNTARIO.**

**ESTO NO ES UNA EMERGENCIA**

No sólo en los casos extremos necesitamos tu ayuda.  
— Es una necesidad diaria —

**HAZTE DONANTE DE SANGRE****EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO

-----

DATOS PERSONALES

NOMBRE \_\_\_\_\_  
DIRECCION \_\_\_\_\_  
POBLACION \_\_\_\_\_  
TELEFONO \_\_\_\_\_ NIF \_\_\_\_\_  
DIAS DE PUBLICACION \_\_\_\_\_

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (15%). Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA



Antena 3 Televisión



GRAN PANTALLA

## "Stargate", de Roland Emmerich

ANDRES P. LORENTE

Eisenstein tuvo la paciencia de ir coloreando de rojo a mano, fotograma por fotograma, una bandera que debía lucir como símbolo de la revolución rusa. El gran Méliès, mucho antes, también se había entretenido en dar efectos de color, artesanalmente, a las películas que luego iba a proyectar en cabinas de feria.

Visionarios desde luego ha habido siempre y el cine se prestaba, como ningún otro arte, a todo tipo de experimentos enriquecedores pero sólo la rentabilidad económica impulsó, a finales de los años veinte, el cine sonoro, como a mediados de los cuarenta se impuso el color y de la misma manera que desde los sesenta la competencia con la televisión fue impulsando constantes modificaciones en técnicas y formatos.

"La guerra de las galaxias" (1976), en este contexto, abrió la puerta de los más fascinantes efectos visuales y el cine fantástico se aprestó a un renacimiento que llevó a las salas de cine multitud de espectadores.

Pues bien, estamos en los noventa y se ha iniciado lo que bien podría denominarse revolución digital, la manipulación de fotogramas por ordenador, algo que permite unas posibilidades infinitas para cualquier creador de imágenes y que además, comparado con los enormes costes de las superproducciones de hoy en día, exige unas inversiones mínimas.

En fin, todo este largo preámbulo viene a cuento, claro está, del estreno de "Stargate" (1994), una película cuyos efectos especiales pueden llamar extraordinariamente la atención pero que no es sino el inicio de lo que aún está por venir. Pero se trata más de un cine de grandes medios que de auténtico cine de creación.

"Stargate", así pues, se está vendiendo, con cierto éxito, como primera y prometedora muestra de un proceso de revisitación y reinterpretación del fantástico pero, pese a algunos aspectos que resultan hasta cierto punto interesantes, es éste un film normalito cuyo argumento se va desinflando a lo largo de su proyección y cuyo desarrollo es en exceso simplón y poco original, a parte de que su desenlace es dramáticamente muy pobre e indigno de las expectativas que se habían generado.

Roland Emmerich, un director bastante limitado, no apuesta por otra cosa que no sea el espectáculo y el entretenimiento de su supuestamente multitudinaria audiencia pero privando de cualquier trascendencia al tema que ha caído en sus manos. Por otra parte apuntar que Kurt Russell ha cobrado la friolera de 7 millones de dólares por intervenir en la película aunque sólo James Spader se esfuerza por dar algo de relieve a su personaje. Y es que, no nos engañemos, no sólo de efectos especiales vive el cine.

- 07.30.- RING-RING
- 10.30.- LARGOMETRAJE ESPECIAL: "Los viajes de Gulliver"
- 12.00.- EL ZORRO
- 12.30.- MACGYVER
- 13.30.- EL MENU DE CARLOS ARGUINANO
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15.00.- TELEDIARIO - 1
- 15.30.- EL DESPRECIO
- 16.30.- CORAZON SALVAJE
- 17.00.- MARIELENA
- 17.55.- NOTICIAS
- 18.00.- TENDIDO CERO. TOROS
- 20.30.- BLOSSOM
- 21.00.- TELEDIARIO-2
- 21.27.- EL TIEMPO
- 21.30.- ¿QUIEN SABE DONDE?
- 23.30.- CANTA NANA MOUSKOURI, A BENEFICIO DE LA UNICEF
- 01.00.- TELEDIARIO -3
- 01.30.- LA LEY DE LOS ANGELES
- 02.20.- LA PIOVRA
- 03.20.- TELEDIARIO -4
- 03.50.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 06.45.- NOTICIARIO
- 07.15.- TRAS 3 TRIS, BUENOS DIAS
- 09.30.- MI AMADA BEATRIZ
- 10.30.- SANTA BARBARA
- 11.30.- TODO VA BIEN
- 13.00.- EL COCHE FANTASTICO
- 14.00.- SALVADOS POR LA CAMPANA (Serie)
- 14.30.- COSAS DE CASA (Serie)
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.35.- TELECINE: "Asesinato en tres actos" (1986) 94'. Director: Gary Nelson. Intérpretes: Peter Ustinov y Tony Curtis
- 17.45.- AVENTURAS EN AFRICA
- 18.15.- NUESTRA CASA
- 19.15.- EL EQUIPO A
- 20.30.- A TODA PAGINA
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.30.- COMPUESTA Y SIN NOVIO
- 22.30.- GENIO Y FIGURA con Pepe Carrol
- 00.30.- COPS (Serie)
- 01.30.- NOTICIAS
- 02.00.- CINE DE MADRUGADA: "El Halcón maltés" (1941) 101'. Director: John Huston. Intérpretes: Humphrey Bogart y Mary Astor.
- 04.00.- TELEVENTA
- 05.30.- CINE MADRUGADA: "Martes de Carnaval" (1991) 92'. Director: Pedro Carvajal/Fernando Bauluz. Intérpretes: Ferando Guillén y Miguel Molina.

- 08.05.- REDACCION. NOTICIAS
- 08.10.- ABC WORLD NEWS, CON PETER JENNINGS
- 08.35.- DIBUJOS ANIMADOS: CHARLY BROWN Y SNOOPY
- 09.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 09.05.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS.
- 10.00.- CINE: "La muerte os sienta tan bien"
- 11.40.- CINE: "Donde los ángeles no se aventuran"
- 13.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 13.35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.05.- TELESERIE: ENTRENADOR
- 14.30.- TELESERIE: ROC
- 15.00.- CINE: "Un romance inesperado"
- 16.34.- CINE: "Susurros en la oscuridad"
- 18.12.- NATIONAL GEOGRAPHIC EN CANAL+: EL REINO PERDIDO DE LOS MAYA
- 19.06.- PIEZAS: DESPUES DEL 68. Corto de cine
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: ANIMANIACS
- 20.00.- AVANCE REDACCION
- 20.05.- EL DIA DESPUES
- 21.28.- PRIMER PLANO
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.54.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22.00.- ESTRENO CANAL+: "Jack, el oso". (USA), 1993. Dirección: Marshall Herskovitz. Intérpretes: Danny de Vito, Robert J. Steinmiller. John Leary es un presentador de una televisión local que tras la trágica muerte de su mujer no sabe bien cómo educar él solo a sus dos hijos. Quien más problemas le da es el mayor, Jack, cuyas aventuras con su primer amor y sus amigos empiezan a complicarse con la sombra de un extraño vecino.
- 23.36.- CINE: "Como agua para chocolate"
- 01.25.- CINE: "El guardaespaldas"
- 03.29.- CINE: "¡Matamos a la animadora!"
- 05.05.- CINE: "En la línea de ataque"
- 06.50.- EL DIA DESPUES



- 07.00.- LA 2, NOTICIAS
- 08.45.- THAT'S ENGLISH, CURSO 2
- 09.00.- LA 2 NOTICIAS
- 09.10.- LOS DESAYUNOS DE RADIO 1
- 10.00.- PREGUNTAS Y RESPUESTAS
- 11.00.- TV EDUCATIVA: LA AVENTURA DEL SABER
- 12.10.- EL ABOGADO MATLOCK
- 13.00.- PINNIC
- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15.30.- GRANDES DOCUMENTALES
- 16.30.- TENDIDO CERO
- 17.00.- LA PELICULA DE LA TARDE: "Travis Logan D.A." (EE.UU.). Dirección: Paul Wendkos. Intérpretes: Vic Morrow, Hal Holbrook, Brenda Vaccaro, Setto Marlowe. La lucha de dos hombres, uno por conseguir el crimen perfecto y el otro por impedirlo.
- 19.00.- BARRIO SESAMO
- 19.30.- ZONA ACB
- 20.00.- LA 2, NOTICIAS
- 20.20.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 20.30.- UNA DE TRES
- 21.00.- LINGO
- 21.30.- ESTUDIO ESTADIO
- 22.40.- MIS TERRORES FAVORITOS: "Drácula". (EE.UU.) 1979. 104'32". Dirección: John Badham. Intérpretes: Frank Langella, Laurence Olivier, Donald Pleasence, Kate Nelligan.
- 02.00.- CINE CLUB. CICLO MUSICAL AMERICANO: "Camelot". (EE.UU.) 1967. 170'18". Dirección: Joshua Logan. Intérpretes: Richard Harris, Vanessa Redgrave, Franco Nero.
- 03.50.- CINE CLUB: "Los pianos mecánicos". (España) 1965. 89'7". Dirección: Juan Antonio Bardem. Intérpretes: Melina Mercouri, Hardy Kruger, James Mason, Maurice Teynac.
- 05.20.- EL SHOW DE STEVE ALLEN

- 06.05.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES
- 06.20.- YOKO Y SAKI
- 06.45.- TELE VI QUE TE VI
- 09.00.- LOS PERIODICOS
- 09.15.- INES DUARTE, SECRETARIA (telenovela)
- 09.50.- LA TRAUDORA
- 10.45.- CINE CORAZON: "Jivaro" (1954) 88'. Dirección: Edwaerd Ludwing. Intérpretes: Fernando Lamas, Rhonda Fleming, Brian Keith. Una mujer americana acude a la selva amazónica en busca de su prometido, el cual le hizo creer que tenía una plantación.
- 12.45.- ¿DE QUE PARTE ESTAS?
- 14.00.- VEREDICTO
- 14.30.- LAS NOTICIAS (Primera edición)
- 15.00.- VEREDICTO
- 15.30.- LA VIDA ALREDEDOR
- 16.30.- MILAGROS
- 17.30.- PATRULLA-X
- 18.00.- POWER RANGERS
- 18.30.- TARZAN (serie)
- 19.00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 19.30.- SU MEDIA NARANJA
- 20.30.- LAS NOTICIAS
- 21.00.- TELECUAPON
- 21.10.- KARAOKE
- 21.30.- NOCHE A TOPE (Cine): "Lazos sangrientos" (1991) 89'. Dirección: Jim McBride. Intérpretes: Harry Venton, Patrick Baucau.
- 23.30.- NOCHE DE MIEDO (Cine): "Experimento peligroso" (1991) 82'. Dirección: Henry Dominic. Intérpretes: Brooke Amans, Jeff Hayenca.
- 01.10.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01.40.- MISTERIOS PARA TRES (serie)
- 02.30.- LAS PESADILLAS DE FREDDY
- 03.20.- NOVEDADES INCREIBLES
- 03.45.- CARÑO DE PAPEL
- 04.35.- NOVEDADES INCREIBLES
- 05.00.- HELICOPTERO



- 14.00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
- 14.30.- AVANCE

- REDACCION 21
- 14.45.- SERVICIO SEGOTEXT
- 19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- CASTILLA Y LEON CADA DIA MAS
- 20.30.- REDACCION 21
- 21.30.- SOLO DEPORTE
- 22.30.- REDACCION 21
- 23.00.- SERVICIO SEGOTEXT

## CARTELERA

### MULTICINES MIRO

#### SALA 1

A las 5,00, 7,30 y 10,30:

**"LA MASCARA"**

SONIDO  
DOLBY STEREO

#### SALA 2

A las 5,00:

**"TOM Y JERRY"**

A las 7,30 y 10,30:

**"STARGATE"**  
(Puerta a las estrellas)

#### SALA 3

A las 5,00, 7,30 y 10,30:

**"JUNIOR"**

SONIDO DOLBY STEREO

#### SALA ZULOAGA

A las 7,45 y 10,45:

**"Peligro inminente"**  
(La verdad necesita un defensor)

### ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## HUELLAS DE AVIFORMES

La catedrática de biología y paleontóloga Carolina Fuentes, ha hallado en Soria las primeras icnitas o huellas de aviformes, que datan de hace unos 140 millones de años, y que son las primeras que se encuentran en el mundo pertenecientes a los periodos jurásico y cretáceo. La catedrática, que participó el pasado fin de semana en las VII Jornadas de la Naturaleza organizadas por la Asociación Soriana para la Defensa de la Naturaleza (ASDEN), explicó a Efe que se han encontrado unas 160 huellas de estas "aviformes, que he incluido en esta especie genérica ya que todavía no he determinado la especie específica a la que pertenecen". Fuentes explicó que no descubrirá el lugar exacto en el que se han encontrado estas huellas, "que son muy pequeñas ya que tienen unos 15 centímetros de largo por 16 de ancho", debido a que los fósiles continúan sin protección en toda Europa con lo que "cualquier persona se las puede llevar como ya ha ocurrido otras veces". El hallazgo se encuentra pendiente de publicación y, según apuntó la paleontóloga, "son huellas muy nítidas y bien impresas que están aisladas. No hay páso ni señal de que las aves avanzaran, por lo que pudiera tratarse de aves gregarias".

## MISCELANEA

Durante el rezo del Angelus en la Plaza de San Pedro

## El Papa anima a los españoles a testimoniar con fuerza la fe en Cristo

Juan Pablo II animó ayer, domingo, a los españoles presentes en la plaza de San Pedro del Vaticano para el rezo del Angelus a "testimoniar con firmeza la fe en Cristo".

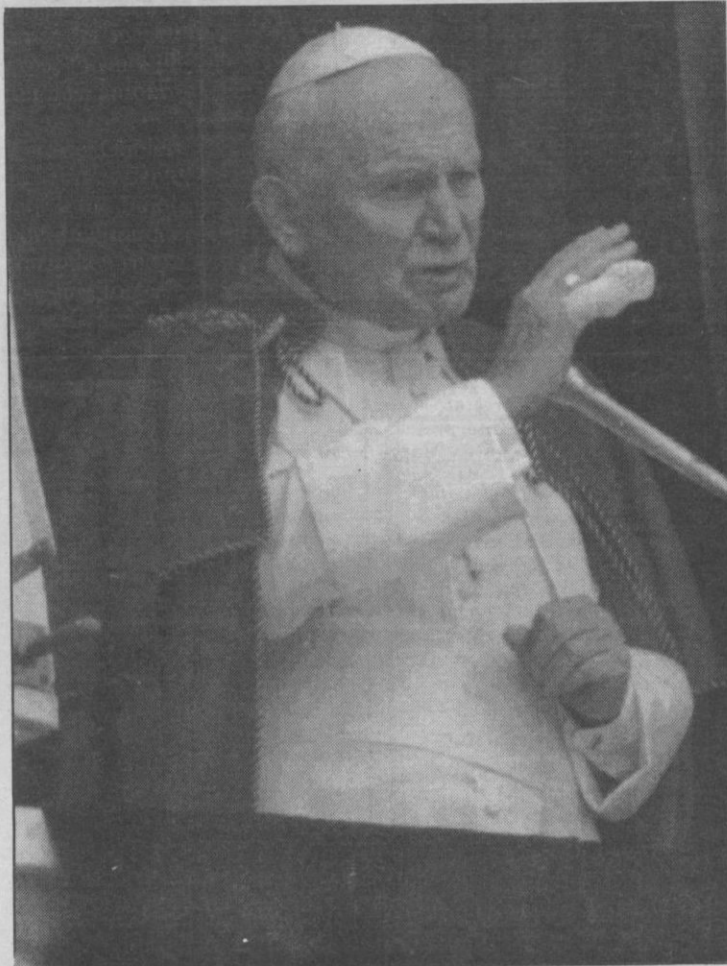
Ciudad del Vaticano (Efe).— "Os aliento a testimoniar con firmeza vuestra fe en Cristo y vuestro amor a la Iglesia", dijo el Papa en lengua española al grupo de personas de las parroquias madrileñas de San Pedro del Real, Santa Catalina de Siena y San Saturnino que hicieron escala en Roma camino del santuario mariano de Loreto.

En una mañana desapacible, con lluvia, el Pontífice manifestó en español: "deseo ahora saludar muy cordialmente a los peregrinos de lengua española, y en especial a los integrantes de las comunidades neocatecumenales de las parroquias de San Pedro del Real, Santa Catalina de Siena y San Saturnino, venidos a Roma para hacer su profesión de fe ante la tumba del apóstol San Pedro".

### Firmeza

"Os encomiendo a la Santísima Virgen de Loreto, a cuyo santuario vais. Os aliento a testimoniar con firmeza vuestra fe en Cristo y vuestro amor a la Iglesia, os imparto a todos de corazón mi bendición apostólica", subrayó Juan Pablo II.

Durante el rezo del Angelus el Papa Juan Pablo II dijo también que en la actual sociedad está avanzando "un desierto de injusticia,



El Papa criticó la indiferencia moral y religiosa.

TELEFOTO EFE

de dolor y de desesperación".

Ante varios miles de personas, reunidas en la plaza de San Pedro para el rezo del Angelus, el Pontífice añadió que las causas de ese "desierto" hay que buscarlas en la indiferencia moral y religiosa, en el desprecio por la vida humana del que nace o del que "se encamina"

hacia "la natural última meta" (la muerte), en el odio racial, la violencia, la guerra y en la intolerancia.

El Papa manifestó que es "urgente" que los padres cristianos pongan todo su interés en educar a los hijos para que sean testigos "valerosos" de Cristo en el mundo de hoy.

## BURBUJAS

● El testamento político de Hitler, la pistola personal de Stalin, la correspondencia privada de los líderes nazis o las actas del proceso de Nuremberg, figuran en la mayor exposición jamás celebrada sobre la II Guerra Mundial. La exposición, que acaba de abrir sus puertas en Bélgica, es una gran recopilación de objetos auténticos e inéditos, muchos de los cuales nunca han sido mostrados al público, y un espectacular despliegue en la reconstrucción de los ambientes de la época. El visitante podrá refugiarse en el metro de Londres durante un bombardeo aéreo, arrastrarse por una trinchera, descubrir el desembarco de Normandía desde un búnker alemán o pasear por una calle belga bombardeada que recibe a sus liberadores aliados.

● El Partido Laborista estaría dispuesto a reformar toda la institución monárquica británica, llegando a suprimir los poderes políticos que ostenta la reina y reduciendo al mínimo la familia real oficial, de acuerdo con una información exclusiva que publicó ayer el "The Sunday Times". Las reformas propuestas, que serán hechas públicas hoy, lunes, por el portavoz laborista del Interior, Jack Straw, en el programa de la cadena de televisión BBC "Panorama", incluyen el cambio a una monarquía del tipo sueco y la prohibición a los miembros de la familia real del derecho a opinar en cuestiones públicas.

## HOY NO ES FIESTA

### Estudiantes de medicina emulan el entierro de la carrera

Madrid (Efe).— Cerca de un millar de estudiantes de Medicina, según la Policía, se manifestaron ayer en el parque del Retiro madrileño, cuyos alrededores recorrieron con un féretro a cuestas, emulando así el entierro de esta carrera universitaria.

La protesta de ayer, que forma parte de una cadena de movilizaciones que estos estudiantes vienen realizando en Madrid desde hace dos semanas, se debe a su oposición a la directiva comunaria, que exige a los licenciados en Medicina dos años más de formación para ejercer como especialistas en medicina general en los países de la Unión Europea (UE).

Reclaman también que se les remunere cuando ejerzan como Médico Interno Residente (MIR), ocupación que los li-

enciados pueden conseguir tras superar una oposición.

Los manifestantes, que según las fuentes policiales no provocaron incidentes y actuaron con "mucho corrección", comenzaron su marcha, a las doce del mediodía, con una concentración en la calle Menéndez Pelayo, en cuya zona reside la ministra de Sanidad, Mercedes Amador.

Las únicas anomalías que se observaron, siempre según las mismas fuentes, fueron esporádicos cortes del tráfico rodado en las proximidades de El Retiro.

En este parque, una "comitiva fúnebre" de mil estudiantes con batas blancas siguió un catafalko transportado por otros compañeros, y donde simbólicamente se transportaba el cadáver de la Medicina española.

## VISTO Y NO VISTO



ORTOPEDIA "SEXY".— Mirar escaparates por las zonas comerciales de la ciudad muchas veces da la oportunidad de ver detalles pintorescos, como el de esta esplendorosa muestra de pantorrillas de plástico que ofrecen distintos modelos de medias. Desde la media tobillera hasta aquella que limita con lo innumerable, pasando por el toque "lumpen" de la media de red, estas piernas postizas descansan en su soporte para recreo de fetichistas. Como dijo el latino: "O tempora, o mores"...— (Foto: Juan Martín)